叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 汽船历史上的一段失落篇章(a Lost Chapter In The History Of The Steamboat) 000001

2. 汽船历史上的一段失落篇章(a Lost Chapter In The History Of The Steamboat) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汽船历史上的一段失落篇章(A Lost Chapter in the History of the Steamboat)

[fʌnd] - [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [noʊ] . [faɪv] .
Fund - Publication , No . 5 .
基金 - 发布 , 不 . 5 .

基金出版物，第 5 号。

[ə; eɪ] [lɔːst] ['tʃæptər]
A LOST CHAPTER
一个 丢失的 章

遗失的一章

[ɪn] [ðə; ði]
IN THE
在 这

在

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmboʊt] .
History of the Steamboat .
历史 的 这 汽船 .

汽船的历史。

[ðə; ði] ['merilənd] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] • - •
THE MARYLAND HISTORICAL SOCIETY • 1844 •
这 马里兰州 历史 社会 • - •

马里兰历史学会· 1844年·

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [biː] . [lɑː'troʊb] .
J . H . B . LATROBE .
J . H . B . 拉特罗布 .

JHB LATROBE。

['bɔːltɪmɔːr] , [mɑːrtʃ] , - .
Baltimore , March , 1871 .
巴尔的摩 , 行进 , - .

巴尔的摩，1871年3月。

['prɪntɪd] [baɪ][dʒɑːn] ['mɜːrfi] ,
Printed by John Murphy ,
打印 经过 约翰 墨菲 ,

由约翰·墨菲印刷

['prɪntər] [tuː; tə][ðə; ði] ['merilənd] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,
Printer to the Maryland Historical Society ,
打印机 到 这 马里兰州 历史 社会 ,

马里兰历史学会印刷厂

['bɔːltɪmɔːr] , [mɑːrtʃ] , - . [θriː]
Baltimore , March , 1871 . 3
巴尔的摩 , 行进 , - . 3

巴尔的摩，1871年3月。3

[ə; eɪ] [lɔːst] ['tʃæptər]
A **LOST** **CHAPTER**
一个 丢失的 章

遗失的一章

[ɪn] [ðə; ði]
IN **THE**
在 这

在

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmboʊt] .
HISTORY **OF** **THE** **STEAMBOAT** **.**
历史 的 这 汽船 .

汽船的历史。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [maɪ] [lɔː] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌæθɪ'niːəm] ['bɪldɪŋ] ,
In **the** **spring** **of** **1828** **,** **my** **law** **office** **was** **in** **the** **Athenæum** **building** **,**
在 这 春天 的 - , 我的 法律 办公室 曾是 在 这 雅典娜神庙 建筑 ,

1828年春天，我的律师事务所位于雅典娜神庙大楼内。

[soʊ] [kɔːld] , ['æftərwərdz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] .
so **called** **,** **afterwards** **destroyed** **by** **fire** **.**
所以 称为 , 然后 损毁 经过 火 .

如此称呼，后毁于火灾。

[maɪ] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][skænt] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
My **business** **was** **scant** **,** **for** **I** **had** **but** **recently** **been** **admitted** **to** **the**
我的 商业 曾是 稀少 , 为了 我 有 但 最近 到过 承认 到 这
[bɑːr] .
bar **.**
酒吧 .

由于我刚获得律师资格不久，所以生意并不景气。

[aɪ][wʌz; wəz]['ruːməˌneɪtɪŋ] , [noʊ] [daʊt] , [ə'pɑːn][maɪ]['prɑːspekts] , [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpənd] ,
I **was** **ruminating** **,** **no** **doubt** **,** **upon** **my** **prospects** **,** **when** **the** **door** **was** **opened** **,**
我 曾是 反刍 , 不 怀疑 , 之上 我的 前景 , 什么时候 这 门 曾是 打开 ,

毫无疑问，我当时正在思考自己的前途，这时门开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hænsəm] , ['eldərli] [mæn] , [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['prez(ə)ns] , ['entərd] [ænd; ənd] [æskt]
and **a** **handsome** **,** **elderly** **man** **,** **of** **distinguished** **presence** **,** **entered** **and** **asked**
和 一个 英俊的 , 老年 男人 , 的 杰出的 在场 , 进入 和 问
[ˌem 'iː] , [ɪn] [rɪtʃ] ['ʌŋktʃuəs] [toʊnz] ,
me **,** **in** **rich** **unctuous** **tones** **,**
我 , 在 富有的 油润的 音调 ,

一位相貌英俊、气质高贵的老者走了进来，用油腔滑调的语气问我：

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['aɪrɪʃ]['æksent] , [ɪf] [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz][lɑː'troʊb] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]
and **with** **a** **strong** **Irish** **accent** **,** **if** **my** **name** **was** **Latrobe** **,** **and** **if** **I**
和 和 一个 强的 爱尔兰 口音 , 如果 我的 姓名 曾是 拉特罗布 , 和 如果 我
[ˌrekə'lektɪd] [hɪm; ɪm] .
recollected **him** **.**
回忆 他 .

如果我的名字叫拉特罗布，而且我记得他，那么他就会带着浓重的爱尔兰口音说话。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ; [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [pleɪs]
His **face** **was** **familiar** **,** **and** **so** **was** **his** **voice** **;** **but** **I** **could** **not** **place**
他的 脸 曾是 熟悉的 , 和 所以 曾是 他的 嗓音 ; 但 我 可以 不是 地方
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他的脸很熟悉，声音也很熟悉；但我却想不起来他是谁。

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [streɪndʒ] [ɪf] [juː; jʊ]

Seeing	that	I	hesitated	,	he	said	,	“	and	it	would	be	strange	if	you
看到	那	我	犹豫了一下	,	他	说	,	“	和	它	会	是	奇怪的	如果	你

[dɪd] ,

did	,
做过	,

见我犹豫不决，他便说：“如果你真的那样做，那就太奇怪了。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [wen] [juː; jʊ][læst] [sɔː] [ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər]

for	you	were	but	a	bit	of	a	child	when	you	last	saw	me	in	your
为了	你	是	但	一个	少量	的	一个	孩子	什么时候	你	最后的	锯	我	在	你的

['fɑːðɚz] [haʊs] .

father's	house	.
父亲的	房子	.

你上次在你父亲家见到我的时候，你还只是个孩子。

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒɑːn] ['devəruː] [də'lɔsi] , ” [ænd; ənd] he4

I	am	John	Devereux	Delacy	,	”	and	he4
我	是	约翰	德弗罗	德拉西	,	”	和	he4

我是约翰·德弗罗·德莱西，”以及他4

[roʊld] [aʊt][hɪz; ɪz] ['saʊndɪŋ] [neɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

rolled	out	his	sounding	name	as	though	he	was	proud	of	it	.
滚动	出去	他的	听起来	姓名	作为	尽管	他	曾是	自豪的	的	它	.

他念出自己的名字，语气十分自豪。

[aɪ] [ˌrekə'lektɪd] [hɪm; ɪm] [ðen] .

I	recollected	him	then	.
我	回忆	他	然后	.

我那时想起了他。

[ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [bæk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]['fænsi][tuː; tə][pet][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]

Fourteen	or	fifteen	years	back	it	had	been	his	fancy	to	pet	me	as	a
十四	或者	十五	年	后退	它	有	到过	他的	想要	到	宠物	我	作为	一个

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

十四五年前，他很喜欢抚摸我这个孩子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [hæd; həd] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ] ['meməri] .

It	was	this	that	had	impressed	him	on	my	memory	.
它	曾是	这	那	有	印象深刻	他	在	我的	记忆	.

正是这件事给他留下了深刻的印象。

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] :

“	Ah	,	you	know	me	now	,	”	he	said	:
“	啊	,	你	知道	我	现在	,	”	他	说	:

“啊，现在你了解我了，”他说：

“ [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['fʊltən] [ænd; ənd]['rəuzəvelt]

“	you	remember	when	I	used	to	be	so	much	with	Fulton	and	Roosevelt
“	你	记住	什么时候	我	用过的	到	是	所以	很多	和	富尔顿	和	罗斯福

[ænd; ənd] ['tʃænslər] ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɪtʃəl] ,

and	Chancellor	Livingston	and	Dr	.	Mitchell	,
和	校长	利文斯顿	和	博士	.	米切尔	,

“你还记得我以前经常和富尔顿、罗斯福、利文斯顿校长以及米切尔博士在一起吗？”

[æt; ət][ðə; ði]['neɪvi][jɑːrd] [haʊs] .

at	the	Navy	Yard	house	.
在	这	海军	院子	房子	.

在海军造船厂的房子里。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðɚz] ['rezɪdəns] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [nɑ:t][fɑ:r]

"	This	was	the	name	given	to	my	father's	residence	in	Washington	,	not	far
"	这	曾是	这	姓名	给定	到	我的	父亲的	住宅	在	华盛顿	,	不是	远的

[frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪvi][jɑ:rd] .

from	the	Navy	Yard	.
从	这	海军	院子	.

"这是我父亲在华盛顿的住所的名字，离海军造船厂不远。"

['æftər] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [wel] [rɪ'membər] ['ɪnsɪdənts][ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ri'ma:ks][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

After	recalling	well	remembered	incidents	and	indulging	in	general	remarks	for	a
后	回忆	出色地	记得	事件	和	沉溺于	在	一般的	评论	为了	一个

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

在回忆了一些令人难忘的往事并泛泛而谈了一会儿之后，

['mɪstər] . [də'lɔsi] [tʊk] [ə; eɪ]['sɜ:rveɪ][ʌv; əv][maɪ]['skæntəli] ['fɜ:rnɪʃt] ['ɑ:fɪs] , [ænd; ənd] [sed] , " [nɑ:t]

Mr	.	Delacy	took	a	survey	of	my	scantily	furnished	office	,	and	said	,	"	not
先生	.	德拉西	采取	一个	民意调查	的	我的	稀疏地	提供	办公室	,	和	说	,	"	不是

[ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['bɪznəs] ,

overwhelmed	with	business	,
不堪重负	和	商业	,

德莱西先生环顾了我那间陈设简陋的办公室，说道："业务并不繁忙。"

[maɪ] [jʌŋ] [frend] : [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] :

my	young	friend	:	so	much	the	better	for	me	:
我的	年轻的	朋友	:	所以	很多	这	更好的	为了	我	:

我的年轻朋友：这对我来说真是太好了：

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [mɔ:r] [taɪm][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə]

you	will	have	the	more	time	to	attend	to	something	I	want	you	to
你	将要	有	这	更多的	时间	到	出席	到	某物	我	想	你	到

[ˌʌndər'teɪk] .

undertake	.
承担	.

你将有更多时间去做我希望你完成的事情。

[ɪf] [ju:; jʊ] [sək'si:d] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][bəuθ]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:tʃənz] .

If	you	succeed	,	it	will	be	the	making	of	both	our	fortunes	.
如果	你	成功	,	它	将要	是	这	制作	的	两个都	我们的	财富	.

如果你成功了，那将使我们俩都发家致富。

[aɪ][wɑ:nt][su:t] [brɔ:t] [ə'genst] ['evri] ['sti:mboʊt] ['oʊnər] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;

I	want	suit	brought	against	every	steamboat	owner	in	the	United	States	;
我	想	套装	带来	反对	每一个	汽船	所有者	在	这	团结的	各州	;

我要求对美国所有汽船船主提起诉讼；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][oʊld] ['bɪli] [mək'dɑ:nld] , [hɪr] [ɪn] ['bɔ:ltɪmɔ:r] .

and	you	must	begin	with	old	Billy	McDonald	,	here	in	Baltimore	.
和	你	必须	开始	和	老的	比利	麦当劳	,	这里	在	巴尔的摩	.

你必须从巴尔的摩的老比利·麦克唐纳开始说起。

[si:] [ðɪs] ; " [ænd; ənd] , ['su:tɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd] ,

See	this	;	"	and	,	suiting	the	action	to	the	word	,
看	这	;	"	和	,	适合	这	行动	到	这	单词	,

请看这里；"并且，言行一致，

[maɪ]['vɪzɪtər] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brest] ['pɑːkɪt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɑːrtʃmənt] ['letərz] ['pæt(ə)nt] ,
my visitor drew from his breast pocket the original parchment letters patent ,
我的 游客 画 从 他的 胸部 口袋 这 原来的 羊皮纸 信件 专利 ,
[naʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,
now before me ,
现在 前 我 ,

我的访客从胸前的口袋里掏出那份原始的羊皮纸专利证书，现在就摆在我面前。

[saɪnd] [baɪ][dʒeɪmz] ['mædɪsn] , ['prezɪdənt] , [dʒeɪmz][mən'roʊ] , ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd]
signed by James Madison , President , James Monroe , Secretary of State , and
签名 经过 詹姆斯 麦迪逊 , 总统 , 詹姆斯 门罗 , 秘书 的 状态 , 和
['ritʃəd] [rʌʃ] , [ə'tɜːrni] ['dʒen(ə)rəl] ,
Richard Rush , Attorney General ,
理查德 匆忙 , 律师 一般的 ,

由总统詹姆斯·麦迪逊、国务卿詹姆斯·门罗和司法部长理查德·拉什签署。

[gˈrɑːntɪŋ] [tuː; tə] ['nɪkələs] [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt][ðə; ði][ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - [nuː] [ænd; ənd]
granting to Nicholas J . Roosevelt the exclusive right to his ' new and
授予 到 尼古拉斯 J . 罗斯福 这 独家的 正确的 到 他的 - 新的 和
['juːsf(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [prə'pelɪŋ] ['boʊts][baɪ] [stiːm] .
useful improvement in propelling boats by steam .
有用 改进 在 推进 船 经过 蒸汽 .

授予尼古拉斯·J·罗斯福对其"用蒸汽推进船只的新型实用改进"的独家权利。

- ['deɪtɪd] [dɪ'sembər] 1st , - .
' Dated December 1st , 51814 .
- 日期 十二月 1st , - .

日期为 51814 年 12 月 1 日。

[ðə; ði]['pæt(ə)nt][hæd; həd] [stɪl] [sʌm; səm] [mʌnθs] [tuː; tə] [rʌn] .
The patent had still some months to run .
这 专利 有 仍然 一些 几个月 到 跑步 .

该专利还有几个月才到期。

[ðə; ði][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] :
The specification contained the following description of the improvement :
这 规格 包含 这 下列的 描述 的 这 改进 :

该规范包含了对改进的以下描述：

" [ɪn][ə; eɪ][boʊt][ɔːr]['ves(ə)l][ʌv; əv]['eni][fɔːrm] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kə'pæsəti][tuː; tə][kən'teɪn][ðə; ði]
" In a boat or vessel of any form , but of sufficient capacity to contain the
" 在 一个 船 或者 血管 的 任何 形式 , 但 的 充足的 容量 到 包含 这
[mə'ʃiːnəri] ,
machinery ,
机械 ,

"在任何形式的船只或船舶上，只要其容量足以容纳该机械设备，

[aɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['paʊər] [prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][biː; bi]
I place a steam engine of a power proportioned to the resistance to be
我 地方 一个 蒸汽 引擎 的 一个 力量 比例匀称 到 这 反抗 到 是
[ˌoʊvər'kʌm][ɪn] [prə'pelɪŋ] [ə; eɪ][boʊt][ɔːr]['ves(ə)l][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['dɪstəns] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][taɪm] .
overcome in propelling a boat or vessel a given distance in a given time .
克服 在 推进 一个 船 或者 血管 一个 给定 距离 在 一个 给定 时间 .

我放置一台功率与船舶在给定时间内行驶给定距离所需克服的阻力成正比的蒸汽机。

[ðɪs] [stiːm] ['endʒɪn][ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['bɔɪlər][ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl][fɔːrm] , [ɔːr] [meɪd] [sɪ'lɪndrɪk] ,
This steam engine is supplied by a boiler of the usual form , or made cylindric ,
这 蒸汽 引擎 是 供应 经过 一个 锅炉 的 这 通常 形式 , 或者 制成 圆柱形 ,

这台蒸汽机由一个普通的锅炉供热，或者也可以制成圆柱形锅炉。

[wʌn][ɔːr] [mɔːr] [æt; ət] ['pleʒər] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kə'pæsəti][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]

one	or	more	at	pleasure	,	so	as	to	be	of	sufficient	capacity	to	feed	the
一	或者	更多的	在	乐趣	，	所以	作为	到	是	的	充足的	容量	到	喂养	这

['endʒɪn] .

engine	.
引擎	.

可根据需要选择一个或多个，使其容量足以满足发动机的需求。

[aɪ][nekst] [pleɪs] [tuː] [wiːlz] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz] , [ɑːn][ðə; ði]['ækslz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][pʊt]['flaɪər] ,

I	next	place	two	wheels	over	the	sides	,	on	the	axles	of	which	I	put	fliers	,
我	下一个	地方	二	车轮	超过	这	侧面	，	在	这	车轴	的	哪个	我	放	传单	，

接下来，我在两侧各放一个轮子，并在轮轴上安装飞片。

[dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [kən'traɪv][ðem; ðəm][æt; ət] ['pleʒər] , ['iːðər] [tuː; tə]

dispense	with	them	,	or	otherwise	,	contrive	them	at	pleasure	,	either	to
分配	和	他们	，	或者	否则	，	精心策划	他们	在	乐趣	，	任何一个	到

['regjuleɪt] ['moʊʃ(ə)n] ,

regulate	motion	,
调节	运动	,

可以取消它们，或者随意设计它们，用于调节运动，

[ɔːr][tuː; tə] [gɪv] [ə'dɪʃən(ə)l] [və'lɑːsəti] ; [ɔːr] ,

or	to	give	additional	velocity	;	or	,
或者	到	给	额外的	速度	；	或者	,

或为了获得额外的速度；或者，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vælv] [ʃæft] [ænd; ənd] [stiːm] ['endʒɪn] [baɪ] [wiːlz] ,

they	may	be	connected	with	the	valve	shaft	and	steam	engine	by	wheels	,
他们	可能	是	连接	和	这	阀门	轴	和	蒸汽	引擎	经过	车轮	,

它们可以通过轮子与阀轴和蒸汽机连接。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

so	as	to	give	any	number	of	revolutions	that	may	be	desired	.
所以	作为	到	给	任何	数字	的	革命	那	可能	是	想要的	.

从而实现所需的任意旋转次数。

[ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [wiːlz] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ʌv; əv] [wʊd] ,

The	arms	of	the	water	wheels	I	would	make	of	wood	,
这	武器	的	这	水	车轮	我	会	制作	的	木头	,

水车的臂架我将用木头制作。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'tætʃ] [floʊts] [ɔːr] ['pædlz] [ʌv; əv][kæst]['aɪərn][ɔːr] [θɪk] ['bɔɪlər] [pleɪt] [ʃiːt] ['aɪərn] ,

to	which	I	attach	floats	or	paddles	of	cast	iron	or	thick	boiler	plate	sheet	iron	,
到	哪个	我	附	浮标	或者	桨	的	投掷	铁	或者	厚的	锅炉	盘子	床单	铁	,

我在上面安装铸铁或厚锅炉钢板制成的浮子或桨叶，

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] .

though	they	may	be	made	of	wood	.
尽管	他们	可能	是	制成	的	木头	.

虽然它们可能是木制的。

[ðiːz] [floʊts] [aɪ] [meɪk] [muːv] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrmz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [skruːz] [ænd; ənd]

These	floats	I	make	move	up	and	down	on	the	arms	by	means	of	screws	and
这些	浮标	我	制作	移动	向上	和	向下	在	这	武器	经过	方法	的	螺丝	和

[hoʊlz] ,

holes	,
孔	,

我利用螺丝和孔洞使这些浮体在支臂上上下移动。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [diːpər] [ɔːr] ['ʃæloʊɚ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

so	as	to	make	them	deeper	or	shallower	in	the	water	,
所以	作为	到	制作	他们	更深	或者	较浅	在	这	水	,

从而使它们在水中更深或更浅。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hoʊld][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

in	taking	a	hold	on	the	water	,
在	采取	一个	抓住	在	这	水	,

抓住水面时，

[ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ðə; ði][boʊt] [meɪ] [drɔː] ,

agreeably	to	the	depth	of	the	water	the	boat	may	draw	,
欣然	到	这	深度	的	这	水	这	船	可能	画	,

根据船只的吃水深度而定，

[ɔːr][ðə; ði] ['leɪdɪŋ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] , [ɔːr] [ə'griːəbli] [tuː; tə] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

or	the	lading	there	may	be	on	board	,	or	agreeably	to	other	circumstances	.
或者	这	装载	那里	可能	是	在	木板	,	或者	欣然	到	其他	情况	.

或者船上可能装载着货物，或者根据其他情况而定。

[ðə; ði] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] outer6

The	supporters	of	the	outer6
这	支持者	的	这	outer6

外围6的支持者

['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [wiːl] [ʃæft] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn][wɪð; wɪθ]['breɪsɪz] ,

ends	of	the	water	wheel	shaft	to	be	made	of	iron	with	braces	,
结束	的	这	水	车轮	轴	到	是	制成	的	铁	和	牙套	,

水车轴的两端用铁制成，并加装支撑架。

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] , [ɪf] [rɪ'kwaɪərd] .

though	they	may	be	made	of	wood	,	if	required	.
尽管	他们	可能	是	制成	的	木头	,	如果	必需的	.

必要时，它们也可以用木头制成。

['nɪkələs] [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] .

Nicholas	J	.	Roosevelt	.
尼古拉斯	J	.	罗斯福	.

尼古拉斯·J·罗斯福。

['witnisiz] :

Witnesses	:
证人	:

证人：

[ˌdʒerə'maɪə] ['bælɘd] ,

Jeremiah	Ballard	,
耶利米	巴拉德	,

杰里迈亚·巴拉德

[dʒɑːn] - [də'lɔsi] .

John	Dev'x	Delacy	.
约翰	-	德拉西	.

约翰·德夫克斯·德莱西。

" [də'lɔsi] [wɑːtʃt] [ˌem 'iː] ['kloʊsli] [æz; əz][aɪ] [riːd] [ðə; ði] ['letərz] ['pæt(ə)nt] ; [ænd; ənd] , [aɪ] [rɪ'membər] ,

"	Delacy	watched	me	closely	as	I	read	the	letters	patent	;	and	,	I	remember	,
"	德拉西	观看	我	密切	作为	我	读	这	信件	专利	;	和	,	我	记住	,

"我宣读专利证书时，黛拉西一直密切地注视着我；我记得，

[pleɪst] [hɪz; ɪz] [glʌvd] ['fɪŋgər][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

placed	his	gloved	finger	on	his	own	name	at	the	bottom	.
放置	他的	戴手套	手指	在	他的	自己的	姓名	在	这	底部	.

他戴着手套的手指放在最底部的自己的名字上。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] .

I	had	not	been	carried	away	by	his	promise	of	a	case	.
我	有	不是	到过	携带	离开	经过	他的	承诺	的	一个	案件	.

我并没有被他承诺会给我一个案子所迷惑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] [prɪ'zɜːrv] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [həbɪ'lɪmənts] [ə'proʊtʃt] [wʌt] [maɪt]

He	was	remarkably	well	preserved	;	but	his	habiliments	approached	what	might
他	曾是	非常	出色地	保存完好	;	但	他的	服装	接近	什么	可能

[hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] ['siːdinəs] ;

have	been	called	seediness	;
有	到过	称为	肮脏	;

他保存得非常好；但他的衣着却近乎破旧；

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [er] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [bɔːrn] [ʌp] [ə'genst] ['iːv(ə)n][lɔːŋgər] [juːst]

although	his	air	and	carriage	would	have	borne	up	against	even	longer	used
虽然	他的	空气	和	运输	会	有	出生	向上	反对	甚至	更长	用过的

[ə'pærəl] .

apparel	.
服饰	.

即使穿着更久的旧衣服，他的神态和风度也丝毫不会受到影响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ][kən'tɪndʒənt] [fiː] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

It	was	easy	to	be	seen	that	a	contingent	fee	was	all	that	could	be
它	曾是	简单的	到	是	已见	那	一个	队伍	费用	曾是	全部	那	可以	是

[ɪk'spektɪd] :

expected	:
预期的	:

显而易见，所能期望的仅仅是按结果付费：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːrtʃmənt] , [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] , [ɪts] ['pɜːrfɪkt] [ˌkɔːrə'spɑːndəns]

but	the	parchment	,	the	accuracy	of	the	description	,	its	perfect	correspondence
但	这	羊皮纸	,	这	准确性	的	这	描述	,	它是	完美的	一致

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stiːmboʊt] [ɪn][juːz] ,

with	the	steamboats	in	use	,
和	这	汽船	在	使用	,

但是，羊皮纸上的描述非常准确，与实际使用的汽船完全吻合，

[ænd; ənd][ɪts] [deɪt] , [meɪd] [ðə; ði] [keɪs] [lʊk] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

and	its	date	,	made	the	case	look	better	than	I	had	at	first	thought	it
和	它是	日期	,	制成	这	案件	看	更好的	比	我	有	在	第一的	想法	它

[wʊd] .

would	.
会	.

而它的日期，让这个案子看起来比我最初想象的要好得多。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] ['pæt(ə)nt][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

Taking	the	letters	patent	from	me	,
采取	这	信件	专利	从	我	,

从我手中接过专利证书，

['mɪstər] . [də'lɔsi] [pleɪst] [ɪn][maɪ][hændz][ə; eɪ] ['kerfəli] [prɪ'perd] [ə'saɪnmənt] [frʌm; frəm]['rəuzəvelt]

Mr	.	Delacy	placed	in	my	hands	a	carefully	prepared	assignment	from	Roosevelt
先生	.	德拉西	放置	在	我的	双手	一个	小心	准备	任务	从	罗斯福

[tuː; tə] ['wɪljəm] ['grɪfɪθ] ,

to	William	Griffith	,
到	威廉	格里菲斯	,

德莱西先生交给我的是罗斯福写给威廉·格里菲斯的一份精心准备的任务。

[æn; ən] ['emɪnənt] ['lɔɪər] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] , [kən'veiŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [trʌst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt]

an	eminent	lawyer	of	New	Jersey	,	conveying	them	in	trust	for	the	benefit
一个	杰出	律师	的	新的	球衣	,	传递	他们	在	相信	为了	这	益处

[ʌv; əv]['rəuzəvelt] ,

of	Roosevelt	,
的	罗斯福	,

新泽西州一位杰出的律师，将这些财产以信托形式转让给罗斯福，以造福罗斯福。

[fɔːr; fər][wʌn] - [θɜːrd] ['ɪntrəst] , [ʌv; əv] [də'lɔsi] , [fɔːr; fər][wʌn] - [θɜːrd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['grɪfɪθ] [ænd; ənd]

for	one	-	third	interest	,	of	Delacy	,	for	one	-	third	,	and	of	Griffith	and
为了	一	-	第三	兴趣	,	的	德拉西	,	为了	一	-	第三	,	和	的	格里菲斯	和

['erən; 'ærən]['ɔːgdən] ,

Aaron	Ogden	,
亚伦	奥格登	,

德莱西占三分之一的权益，格里菲斯和亚伦·奥格登占三分之一的权益，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] [noʊn] [ænd; ənd] distinguished7

of	a	well	known	and	distinguished7
的	一个	出色地	已知	和	distinguished7

一位知名且杰出的7

['fæməli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θɜːrd] .

family	,	for	the	remaining	third	.
家庭	,	为了	这	其余的	第三	.

剩下的三分之一留给家人。

[ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [geɪv] ['grɪfɪθ] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [sel] [raɪts] [ænd; ənd] [suː] [ɪn'frɪndʒər] ;

The	assignment	gave	Griffith	the	power	to	sell	rights	and	sue	infringers	;
这	任务	给予	格里菲斯	这	力量	到	卖	权利	和	起诉	侵权者	;

该任命赋予格里菲斯出售版权和起诉侵权者的权力；

[ænd; ənd] [ɪk'septɪd] [frʌm; frəm][ɪts][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ʃrozbəri] [ænd; ənd]['dʒɜːrzi][steɪdʒ] ['kʌmpəni]

and	excepted	from	its	operation	the	Shrewsbury	and	Jersey	Stage	Company
和	例外	从	它是	手术	这	什鲁斯伯里	和	球衣	阶段	公司

[ænd; ənd]['ɔːgdən] ,

and	Ogden	,
和	奥格登	,

但什鲁斯伯里和泽西舞台公司以及奥格登除外，它们不在其运营范围内。

[huː] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ˌlaisən'siːz][ʌv; əv]['rəuzəvelt] , [ðə; ði]['lætər] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][boʊt] [bɪ'twiːn]

who	were	already	licensees	of	Roosevelt	,	the	latter	running	a	boat	between
WHO	是	已经	被许可人	的	罗斯福	,	这	后者	跑步	一个	船	之间

[ɪ'lɪzəbəθtaʊn] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] .

Elizabethtown	and	New	York	.
伊丽莎白镇	和	新的	约克	.

他们已经是罗斯福号的持牌人，后者运营着伊丽莎白镇和纽约之间的船只。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] .

Nor	was	this	all	.
也不	曾是	这	全部	.

但这还不是全部。

[də'lɔsi] , [huː] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Delacy	,	who	evidently	was	pleased	with	the	impression	he	saw	he	was
德拉西	,	WHO	显然	曾是	高兴	和	这	印象	他	锯	他	曾是

['meɪkɪŋ] ,

making	,
制作	,

德莱西显然对自己给人留下的印象感到满意。

[nekst]['hændɪd][ˌem 'iː][æn; ən][ə'pɪnjən][ɑːn][ə; eɪ] [keɪs] ['steɪtɪd] , ['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstər] . ['wɝːt] ,

next	handed	me	an	opinion	on	a	case	stated	,	given	by	Mr	.	Wirt	,
下一个	递交	我	一个	观点	在	一个	案件	声明	,	给定	经过	先生	.	维尔特	,

接下来，他递给我一份关于维尔特先生所陈述的案例的意见书。

[ɪn] - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt] :

in	1826	,	of	which	the	following	is	an	extract	:
在	-	,	的	哪个	这	下列的	是	一个	提炼	:

1826 年，以下是摘录：

[keɪs] .
CASE .
案件 .

案件。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , ['rɑːbərt] [smɪθ] , ['eskwaɪə] , [ðen] ['biːɪŋ] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ,
In the year 1809 , Robert Smith , Esquire , then being Secretary of State ,
在 这 年 - , 罗伯特 史密斯 , 《时尚先生》 , 然后 存在 秘书 的 状态 ,

1809年，罗伯特·史密斯先生，时任国务卿，

[æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['rɑːbərt] ['fʊltən] , [ɛs'kwɑɪər] . ,
an application was made to him by the late Robert Fulton , Esq . ,
一个 应用 曾是 制成 到 他 经过 这 晚的 罗伯特 富尔顿 , 先生 . ,

已故的罗伯特·富尔顿先生向他提出了申请。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði]['juːzɪŋ][ʌv; əv]['vɜːrtɪk(ə)l] [wiːlz] [wɪð; wɪθ] [stiːm] ['endʒɪnz] [ɔːr] ['ʌðər]
for a patent for the using of vertical wheels with steam engines or other
为了 一个 专利 为了 这 使用 的 垂直的 车轮 和 蒸汽 发动机 或者 其他
['paʊər] [tuː; tə][prə'pel] ['boʊts] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ;
power to propel boats through the water ;
力量 到 推进 船 通过 这 水 ;

一项关于使用垂直轮子和蒸汽机或其他动力装置来推动船只在水中航行的专利；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi][faɪld] [sʌtʃ] [hɪz; ɪz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , & [siː] . ,
but though he filed such his application , & c . ,
但 尽管 他 已提交 这样的 他的 应用 , & c . ,

但他虽然提交了这样的申请，等等，

[hiː; hi] ['niːðər] [səb'skraɪbd] [nɔːr] [swɔːr] [ˌðer'tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [prɪ'skraɪbd] , [ɔːr][rɪ'kwaɪərd] , [baɪ]
he neither subscribed nor swore thereto in the manner prescribed , or required , by
他 两者都不 已订阅 也不 发誓 到 在 这 方式 规定 , 或者 必需的 , 经过
[lɔː] ;
law ;
法律 ;

他既没有按照法律规定或要求的方式签署，也没有宣誓；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] , ['rɑːbərt] ['fʊltən] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [mæn] .
for the name , Robert Fulton , is in the handwriting of another man .
为了 这 姓名 , 罗伯特 富尔顿 , 是 在 这 手写 的 其他 男人 .

因为"罗伯特·富尔顿"这个名字是另一个人的笔迹。

[ɪn] - , (['ʌndər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] ,) [ə; eɪ]['pæt(ə)nt][wʌz; wəz]['græntɪd][tuː; tə]
In 1814 , (under view of the circumstances ,) a patent was granted to
在 - , (在下面 看法 的 这 情况 ,) 一个 专利 曾是 的确 到
['nɪkələs] [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] ,
Nicholas J . Roosevelt ,
尼古拉斯 J . 罗斯福 ,

1814年，（鉴于当时的情况）尼古拉斯·J·罗斯福获得了一项专利。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['juːzɪŋ]['vɜːrtɪk(ə)l] [wiːlz] [wɪð; wɪθ] [stiːm] ['endʒɪnz] , [ɔːr] ['ʌðər] ['æktɪŋ] ['paʊər] , [tuː; tə]
for the using vertical wheels with steam engines , or other acting power , to
为了 这 使用 垂直的 车轮 和 蒸汽 发动机 , 或者 其他 表演 力量 , 到
[prə'pel] ['boʊts] , & [siː] . , through8
propel boats , & c . , through8
推进 船 , & c . , through8

用于使用立式轮子配合蒸汽机或其他动力装置来推进船只等，通过8

['wɔːtər] , [ðə; ði]['pæt(ə)nt][ɔːr]['pepərz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['fʊltən] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] [vɔɪd] , [ænd; ənd][bʌt; bət]
water , the patent or papers issued to Fulton being considered void , and but
水 , 这 专利 或者 文件 发布 到 富尔顿 存在 经过考虑的 空白 , 和 但

水，颁发给富尔顿的专利或文件被视为无效，而且

[æz; əz][soʊ] [mʌtʃ] [blæŋk]['peɪpər] .

as	so	much	blank	paper	.
作为	所以	很多	空白的	纸	.

就像一大堆空白的纸张。

['pʌblɪk]['noʊtɪs][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['græntɪd][tuː; tə]['rəuzəvelt] ,

Public	notice	was	given	of	the	patent	having	been	granted	to	Roosevelt	,
民众	注意	曾是	给定	的	这	专利	拥有	到过	的确	到	罗斯福	,

罗斯福获得专利的消息已向公众发布。

[ænd; ənd] ['fʊltən] ['nevər] ['ɝːdʒd][hɪz; ɪz][kleɪm] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðæt] ['moʊmənt] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	Fulton	never	urged	his	claim	,	but	from	that	moment	abandoned	it	;
和	富尔顿	绝不	敦促	他的	宣称	,	但	从	那	片刻	弃	它	;

[ænd; ənd]['roʊzəˌvɛlts, 'ruːzəˌvɛlts]['pæt(ə)nt] ,

and	Roosevelt's	patent	,
和	罗斯福的	专利	,

富尔顿从未坚持他的权利主张，而是从那一刻起放弃了它；而罗斯福的专利，

[ðoʊ] [wel] [ænd; ənd] ['pʌblɪkli] [noʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [fɔːr; fər]

though	well	and	publicly	known	to	exist	,	and	to	be	in	existence	for
尽管	出色地	和	公开	已知	到	存在	,	和	到	是	在	存在	为了

[twelv] ['jɪrz] ,

twelve	years	,
十二	年	,

虽然其存在广为人知，并且已经存在了十二年，

[hæz; həz] [bɪn] ['niːðər] [ɪm'piːtʃ] [nɔːr] [ɪm'pjuːnd] ;

has	been	neither	impeached	nor	impugned	;
有	到过	两者都不	弹劾	也不	被质疑的	;

既未受到弹劾，也未受到质疑；

['niːðər] [dʌz] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

neither	does	any	other	person	lay	claim	to	the	invention	of	the	application	of
两者都不	做	任何	其他	人	躺	宣称	到	这	发明	的	这	应用	的

['vɜːrtɪk(ə)l] [wiːlz] .

vertical	wheels	.
垂直的	车轮	.

也没有其他人声称拥有垂直轮应用的发明权。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [æskt] , [ɪf] , ['ʌndər][ðə; ði] [wɪ'ðɪn] ['steɪtɪd] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði]['pæt(ə)nt][tuː; tə]['rəuzəvelt]

It	is	asked	,	if	,	under	the	within	stated	circumstances	,	the	patent	to	Roosevelt
它	是	问	,	如果	,	在下面	这	之内	声明	情况	,	这	专利	到	罗斯福

[ɪz][nɑːt]['vælɪd] ;

is	not	valid	;
是	不是	有效的	;

有人问，在上述情况下，罗斯福的专利是否无效?

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ʌv; əv][taɪm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['ɪʃuːd] , [ɪz][nɑːt] [naʊ] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] ?

and	at	this	distance	of	time	from	being	issued	,	is	not	now	unimpeachable	?
和	在	这	距离	的	时间	从	存在	发布	,	是	不是	现在	无可指摘	?

时隔多年，如今是否已无可指摘?

['ʌðər] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] [æskt] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'saɪnmənt] .

Other	questions	were	asked	in	connection	with	the	assignment	.
其他	问题	是	问	在	联系	和	这	任务	.

还有其他一些与作业相关的问题。

['mɪstər] . - ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][ə'loʊn][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [haʊ'evər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Mr	.	Wirt's	answer	to	the	above	is	alone	important	however	at	this	time	.
先生	.	-	回答	到	这	多于	是	独自的	重要的	然而	在	这	时间	.

然而，目前只有 Wirt 先生对上述问题的回答最为重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

It	is	as	follows	:
它	是	作为	跟随	:

具体如下：

['bɔːltɪmɔːr] , [dʒʊ'laɪ] 11th , - .

Baltimore	,	July	11th	,	1826	.
巴尔的摩	,	七月	11th	,	-	.

巴尔的摩，1826年7月11日。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['steɪtmənt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ə'pɪnjən] , [ðæt] [ðə; ði]['pæt(ə)nt][tuː; tə]['rəuzəvelt][ɪz]

On	the	above	statement	I	am	of	opinion	,	that	the	patent	to	Roosevelt	is
在	这	多于	陈述	我	是	的	观点	,	那	这	专利	到	罗斯福	是

['vælɪd] .

valid	.
有效的	.

基于上述陈述，我认为罗斯福的专利是有效的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ɪm'piːtʃmənt] , [haʊ'evər] ,

It	is	still	subject	to	impeachment	,	however	,
它	是	仍然	主题	到	弹劾	,	然而	,

但他仍然面临弹劾。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [wɪtʃ]

on	the	ground	that	he	was	not	the	first	discoverer	of	the	improvement	which
在	这	地面	那	他	曾是	不是	这	第一的	发现者	的	这	改进	哪个

[hiː; hi][hæz; həz] ['pætntɪd] .

he	has	patented	.
他	有	专利	.

理由是他并非他所申请专利的改进措施的第一个发现者。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)nt][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][bɑːr][ə; eɪ]

The	distance	of	time	since	the	date	of	the	patent	is	sufficient	to	bar	a
这	距离	的	时间	自从	这	日期	的	这	专利	是	充足的	到	酒吧	一个

[prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][baɪ] ['saɪr] ['feɪʃə] ['ʌndər][ðə; ði][θɜːrd]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ækt]

proceeding	to	set	it	aside	by	scire	facias	under	the	third	section	of	the	Act
进行中	到	放	它	旁边	经过	斯凯尔	筋膜	在下面	这	第三	部分	的	这	行为

[ʌv; əv] - ;

of	1793	;
的	-	;

自专利日期起至该日期已过去足够长的时间，足以阻止根据 1793 年法令第三条通过强制令撤销该专利的程序；

[bʌt; bət]['eni] [dɪ'fendənt] , [naɪn]

but	any	defendant	,	9
但	任何	被告	,	9

但任何被告，9

[ə'genst] [huːm] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] ['ʌndər] [ðə; ði]['pæt(ə)nt] ,

against	whom	an	action	may	be	brought	under	the	patent	,
反对	谁	一个	行动	可能	是	带来	在下面	这	专利	,

可以对谁提起专利诉讼，

[meɪ] [ɪm'piːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['eni] ['dɪstəns] [ʌv; əv][taɪm] , ['ʌndər][ðə; ði][sɪksθ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ækt]

may	impeach	it	at	any	distance	of	time	,	under	the	sixth	section	of	the	Act
可能	劾	它	在	任何	距离	的	时间	,	在下面	这	第六	部分	的	这	行为

[ʌv; əv] - .

of	1793	.
的	-	.

根据 1793 年法令第六条，可以随时对其进行弹劾。

['sætɪsfaɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . - [keɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bæd][wʌn] ,

Satisfied	from	this	showing	that	Mr	.	Delacy's	case	was	not	a	bad	one	,
使满意	从	这	显示	那	先生	.	-	案件	曾是	不是	一个	坏的	一	,

由此可见，德莱西先生的案子并非十分糟糕，对此感到满意。

[aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [roʊt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['rəuzəvelt] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt]

I	agreed	to	undertake	it	,	and	wrote	to	Mr	.	Roosevelt	,	in	the	State
我	同意	到	承担	它	,	和	写道	到	先生	.	罗斯福	,	在	这	状态

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

of	New	York	,
的	新的	约克	,

我同意承担这项任务，并写信给身在纽约州的罗斯福先生。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

upon	the	subject	.
之上	这	主题	.

关于这个话题。

[hiː; hi] [kə'rɔbəˌreɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] , [sent] [ˌem 'iː] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

He	corroborated	all	that	I	had	heard	,	sent	me	copies	of	important
他	证实	全部	那	我	有	听到	,	发送	我	副本	的	重要的

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] ,

correspondence	,
一致	,

他证实了我听到的一切，并寄给我一些重要信件的副本。

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːrd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['rɪtʃəd] [es] . ['kɑːks] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , [huː] [wʌz; wəz]

and	referred	me	to	Richard	S	.	Coxe	,	Esq	.	,	of	Washington	,	who	was
和	指	我	到	理查德	S	.	科克斯	,	先生	.	,	的	华盛顿	,	WHO	曾是

[ðə; ði][ɪg'zekjətər][ʌv; əv]['mɪstər] . ['grɪfɪθ] ,

the	executor	of	Mr	.	Griffith	,
这	遗嘱执行人	的	先生	.	格里菲斯	,

并把我介绍给了华盛顿的理查德·S·考克斯先生，他是格里菲斯先生的遗嘱执行人。

[ðə; ði] [əˌsaɪ'ni] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pepərz] .

the	assignee	for	the	original	papers	.
这	受让人	为了	这	原来的	文件	.

原件的受让人。

['mɪstər] . ['grɪfɪθ] [hæd; həd] [ðen] [bɪn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ded] .

Mr	.	Griffith	had	then	been	for	many	years	dead	.
先生	.	格里菲斯	有	然后	到过	为了	许多	年	死的	.

当时格里菲斯先生已经去世多年了。

[ə'mʌŋ] [maɪ]['klaɪənts] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . [dʒɑːn][es] . [staɪlz] ,

Among	my	clients	,	at	this	time	,	was	the	late	Mr	.	John	S	.	Stiles	,
之中	我的	客户	,	在	这	时间	,	曾是	这	晚的	先生	.	约翰	S	.	斯泰尔斯	,

当时我的客户中包括已故的约翰·S·斯泰尔斯先生。

[huː] , ['hɪrɪŋ] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [də'lɔsi] , [ə'griːd] , [ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

who	,	hearing	what	had	taken	place	with	Delacy	,	agreed	,	in	consideration	of
WHO	,	听力	什么	有	已采取	地方	和	德拉西	,	同意	,	在	考虑	的

[pɑːr'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][maɪ] [fiː] ,

participating	in	my	fee	,
参与	在	我的	费用	,

他听闻德莱西的遭遇后，同意了，条件是分担我的费用。

[tuː; tə]['vɪzɪt] ['wɑːʃɪŋtən] , [kɔːl][ɑːn]['mɪstər] . ['kɑːks] , [əb'teɪn][ðə; ði] ['grɪfɪθ] ['pepərz] , [ænd; ənd]

to	visit	Washington	,	call	on	Mr	.	Coxe	,	obtain	the	Griffith	papers	,	and
到	访问	华盛顿	,	称呼	在	先生	.	科克斯	,	获得	这	格里菲斯	文件	,	和

['æftərwərd][goʊ][tuː; tə]['klɛrˌmɑːnt] ,

afterward	go	to	Clermont	,
之后	去	到	克莱蒙特	,

前往华盛顿，拜访考克斯先生，获取格里菲斯的文件，然后前往克莱蒙特。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['tʃænslər] ['lɪvɪŋstən] , [huː] , [aɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm]['mɪstər] .

the	residence	of	the	late	Chancellor	Livingston	,	who	,	I	learned	from	Mr	.
这	住宅	的	这	晚的	校长	利文斯顿	,	WHO	,	我	学习	从	先生	.

['rəuzəvelt] ,

Roosevelt	,
罗斯福	,

我从罗斯福先生那里了解到，已故大法官利文斯顿的住所是.....

[wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] .

was	connected	with	the	investigation	I	was	about	to	make	.
曾是	连接	和	这	调查	我	曾是	关于	到	制作	.

这与我即将进行的调查有关。

[ɑːn][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv]['mɪstər] . [staɪlz] [tuː; tə] ['bɔːltɪmɔːr] , [ænd; ənd]['æftər][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

On	the	return	of	Mr	.	Stiles	to	Baltimore	,	and	after	an	examination
在	这	返回	的	先生	.	斯泰尔斯	到	巴尔的摩	,	和	后	一个	考试

[ʌv; əv]['pepərz][hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] ,

of	papers	he	had	obtained	,
的	文件	他	有	获得	,

斯泰尔斯先生返回巴尔的摩后，在检查了他所获得的文件之后，

[ðə; ði] [keɪs] [lʊkt] [soʊ] [strɔːŋ] , [ðæt] [aɪ] [kɔːld] [ɑːn]['mɪstər] . ['wɜːt] , [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

the	case	looked	so	strong	,	that	I	called	on	Mr	.	Wirt	,	reminded	him	of	his
这	案件	看起来	所以	强的	,	那	我	称为	在	先生	.	维尔特	,	提醒	他	的	他的

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

这个案子看起来很有说服力，所以我去找了维尔特先生，提醒他之前的意见。

[ʃoʊ] [hɪm; ɪm][maɪ]['dɑːkjuments] ,

shewed	him	my	documents	,
展示	他	我的	文件	,

我给他看了我的文件，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪs] [ɑːn][ə; eɪ][kən'tɪndʒənt] [fiː] .

and	asked	him	if	he	would	come	into	the	case	on	a	contingent	fee	.
和	问	他	如果	他	会	来	进入	这	案件	在	一个	队伍	费用	.

问他是否愿意按胜诉酬金的方式接手此案。

[aɪ] [kɔːld] ['ɔːlsoʊ][ɑːn]['mɪstər] . ['teɪni] .

I	called	also	on	Mr	.	Taney	.
我	称为	还	在	先生	.	塔尼	.

我还拜访了塔尼先生。

[bəuθ]['dʒent(ə)lmən] [θɔːt] [ðə; ði] prospect10

Both	gentlemen	thought	the	prospect10
两个都	先生们	想法	这	prospect10

两位先生都认为前景10

[ʌv; əv] [sək'ses] [wʌz; wəz] [fer] ; [ænd; ənd][bəuθ] [ə'griːd] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]['traɪəl] ,

of	success	was	fair	;	and	both	agreed	to	participate	in	the	trial	,
的	成功	曾是	公平的	;	和	两个都	同意	到	参加	在	这	审判	,

成功的概率是公平的；双方都同意参加试验。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɪn] ['bɔːltɪmɔːr]

which	was	to	take	place	in	the	Circuit	Court	of	the	United	States	,	in	Baltimore
哪个	曾是	到	拿	地方	在	这	电路	法庭	的	这	团结的	各州	,	在	巴尔的摩

.

:

.

审判将在位于巴尔的摩的美国巡回法院进行。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [best] , [ɑːn][ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] ,

It	was	thought	best	,	on	consultation	,
它	曾是	想法	最好的	,	在	咨询	,

经协商，认为这是最好的做法。

[tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ðə; ði] [ˌlɪtɪˈgeɪʃn] [baɪ] ['suːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['oʊnɪŋ] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] ['rʌnɪŋ]

to	begin	the	litigation	by	suing	the	company	owning	the	steamboats	running
到	开始	这	诉讼	经过	起诉	这	公司	拥有	这	汽船	跑步

[frʌm; frəm] ['bɔːltɪmɔːr] [tuː; tə] ['frɛntʃˌtaʊn] ,

from	Baltimore	to	Frenchtown	,
从	巴尔的摩	到	法国城	,

提起诉讼的第一步是起诉拥有从巴尔的摩到弗伦奇敦航线汽船的公司。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [leɪt] ['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] [mək'dɑːnld] ; [ænd; ənd][aɪ]

at	the	head	of	which	was	the	late	General	William	McDonald	;	and	I
在	这	头	的	哪个	曾是	这	晚的	一般的	威廉	麦当劳	;	和	我

[ə'drest] [maɪ'self] ,

addressed	myself	,
已解决	我	,

首领是已故的威廉·麦克唐纳将军；我向他发表了讲话，

[æt; ət][wʌns] , [tuː; tə][æz; əz] ['θɜːroʊ] [ə; eɪ][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ,

at	once	,	to	as	thorough	a	preparation	as	I	was	capable	of	making	,
在	一次	,	到	作为	彻底	一个	准备	作为	我	曾是	有能力的	的	制作	,

立即着手进行我所能做的最充分的准备，

['praɪər][tuː; tə] ['isjuːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪt] .

prior	to	issuing	a	writ	.
事先的	到	发行	一个	写	.

在签发令状之前。

['dɪfəkəltɪz] [naʊ] [prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [əˈpriːʃieɪtɪd] [wen] ['mɪstər] .

Difficulties	now	presented	themselves	which	I	had	not	appreciated	when	Mr	.
困难	现在	呈现	他们自己	哪个	我	有	不是	感谢	什么时候	先生	.

[dəˈlɔsi] [kɔːld] [ɑːn][ˌem ˈiː] ,

Delacy	called	on	me	,
德拉西	称为	在	我	,

此时出现了一些我之前没有预料到的困难，当时德莱西先生来访时，我并没有意识到这些困难的存在。

[ɔːr] [waɪl] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði][ˌdɑːkjuˈment(ə)ri] ['evɪdəns] .

or	while	gathering	the	documentary	evidence	.
或者	尽管	采集	这	记录	证据	.

或在收集书面证据时。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [riˈmaindid] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [əˈkɜːrd] [baɪ]['mɪstər] . ['roʊzəˌvɛlts, 'ruːzəˌvɛlts][rɪˈplaɪ][tuː; tə]

I	am	reminded	of	the	first	that	occurred	by	Mr	.	Roosevelt's	reply	to
我	是	提醒	的	这	第一的	那	发生	经过	先生	.	罗斯福的	回复	到

[maɪ] ['letər] [ɔːlˈredi] ['menʃ(ə)nd] .

my	letter	already	mentioned	.
我的	信	已经	提及	.

罗斯福先生对我之前提到的那封信的回信，让我回想起了第一次发生的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ;

It	was	necessary	that	we	should	have	a	meeting	;
它	曾是	必要的	那	我们	应该	有	一个	会议	;

我们必须开个会;

[bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ə'baʊt][rɪ'kwaɪərd][æn; ən] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [wɪtʃ] ['niːðər] [ʌv; əv]

but	to	bring	this	about	required	an	hundred	dollars	,	which	neither	of
但	到	带来	这	关于	必需的	一个	百	美元	,	哪个	两者都不	的

[ˌjuː 'es][hæd; həd][tuː; tə] [sper] .

us	had	to	spare	.
我们	有	到	空闲的	.

但要实现这一点需要一百美元，而我们俩都没有多余的钱。

[ðen] , [kə'miʃənz] [wɜːr; wər] ['nesəseri] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] ['pɑːrtiz] [æt; ət][ə; eɪ]

Then	,	commissions	were	necessary	to	collect	the	testimony	of	parties	at	a
然后	,	佣金	是	必要的	到	收集	这	见证	的	各方	在	一个

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

当时，需要成立委员会来收集远距离各方的证词。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [mɔːr] [miːnz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [ðæn; ðən][aɪ] ,

In	a	word	,	it	was	apparent	that	more	means	were	needed	than	I	,
在	一个	单词	,	它	曾是	明显	那	更多的	方法	是	需要	比	我	,

总之，很明显，我需要的手段比我多得多。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['lɔɪər] , [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] , [kʊd; kəd] [kə'mænd] ;

a	young	lawyer	,	just	beginning	the	world	,	could	command	;
一个	年轻的	律师	,	只是	开始	这	世界	,	可以	命令	;

一位初出茅庐的年轻律师，或许就能掌控世界;

[ænd; ənd]['mɪstər] . [staɪlz] [hæd; həd] [spent] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz]['vɪzɪts][tuː; tə]

and	Mr	.	Stiles	had	spent	all	he	could	afford	in	his	visits	to
和	先生	.	斯泰尔斯	有	花费	全部	他	可以	买得起	在	他的	访问	到

['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]['klɛrˌmɑːnt] .

Washington	and	Clermont	.
华盛顿	和	克莱蒙特	.

斯泰尔斯先生在去华盛顿和克莱蒙特的旅途中花光了他所有的积蓄。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [tuː] , [ə'baʊt] [də'lɔsi] .

I	was	in	trouble	,	too	,	about	Delacy	.
我	曾是	在	麻烦	,	也	,	关于	德拉西	.

我也因为德莱西的事惹上了麻烦。

[hiː; hi][hæd; həd][prəʊ'kjʊəd] , [ɑːn]['kredɪt] , [frʌm; frəm] ['pætɝsən] , [ðə; ði] [ðen] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['teɪlər][ɪn]

He	had	procured	,	on	credit	,	from	Patterson	,	the	then	fashionable	tailor	in
他	有	采购	,	在	信用	,	从	帕特森	,	这	然后	时髦	裁缝	在

[saʊθ] [striːt] ,

South	street	,
南	街道	,

他从当时南街时髦的裁缝帕特森那里赊购了这件衣服。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['aʊtfɪt] ; [ænd; ənd][nɑːt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['pætɝsən] ,

a	complete	outfit	;	and	not	having	the	money	to	pay	for	it	,	Patterson	,
一个	完全的	全套服装	;	和	不是	拥有	这	钱	到	支付	为了	它	,	帕特森	,

一整套装备；但他却没钱买，帕特森。

[huː] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [sək'ses] [æt; ət] [lɔː] [meɪd] [maɪ] ['klaɪənts] ['fɔːrtʃən] ,

who	was	unwilling	to	wait	until	our	success	at	law	made	my	client's	fortune	,
WHO	曾是	不情愿	到	等待	直到	我们的	成功	在	法律	制成	我的	客户的	财富	,

-

11

-

他不愿意等到我们在法律上的成功为我的客户带来财富，11

[pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [dʒeɪl] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['saʊndɪŋ] [neɪm] [ænd; ənd] ['lɔːfti] ['berɪŋ] .

put	him	in	jail	,	in	spite	of	his	sounding	name	and	lofty	bearing	.
放	他	在	监狱	,	在	尽管如此	的	他的	听起来	姓名	和	高远	轴承	.

尽管他名字响亮、姿态高傲，但还是把他关进监狱。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [det] .

I	had	to	become	security	for	him	,	and	ultimately	to	pay	the	debt	.
我	有	到	变得	安全	为了	他	,	和	最终	到	支付	这	债务	.

我不得不成为他的担保人，最终还要替他还债。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['æptɪtuːd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv]

By	this	time	,	I	had	found	out	that	he	had	an	aptitude	for	this	sort	of
经过	这	时间	,	我	有	成立	出去	那	他	有	一个	能力倾向	为了	这	种类	的

[θɪŋ] ;

thing	;
事物	;

这时，我已经发现他在这方面很有天赋；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɔːr; fər] [maɪ] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kredɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	that	it	would	be	for	my	own	advantage	,	and	the	credit	of	the
和	那	它	会	是	为了	我的	自己的	优势	,	和	这	信用	的	这

[greɪt] [keɪs] ,

great	case	,
伟大的	案件	,

而且这样做对我个人有利，也有利于这起重大案件的声誉。

[tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

to	get	him	out	of	town	as	soon	as	possible	.
到	得到	他	出去	的	镇	作为	很快	作为	可能的	.

尽快把他送出城。

['ɔːlweɪz] ['bɔɪənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , ['gʌʃɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænər] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]

Always	buoyant	in	his	feelings	,	gushing	in	his	manner	,	and	intending	to	be
总是	浮力	在	他的	情怀	,	喷薄	在	他的	方式	,	和	意图	到	是

['ɑːnɪst] ,

honest	,
诚实的	,

他总是情绪高昂，说话热情洋溢，并且一心想坦诚相待。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

he	was	one	of	those	men	who	are	always	in	trouble	.
他	曾是	一	的	那些	男人	WHO	是	总是	在	麻烦	.

他就是那种总是惹麻烦的人。

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['ɪntɪmətid] , ['ðerfɔːr] ,

As	already	intimated	,	therefore	,
作为	已经	暗示	,	所以	,

因此，正如之前暗示的那样，

[aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] ['hoʊpf(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [mʌnθs] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] ;

I	was	not	as	hopeful	at	the	end	of	some	months	as	I	had	been	;
我	曾是	不是	作为	充满希望	在	这	结尾	的	一些	几个月	作为	我	有	到过	;

几个月后，我的希望不如之前那么强烈了；

[ænd; ənd] , [wen] ['mɪstər] . ['teɪni] [æskt] [ˌem 'iː] , [wʌn] [deɪ] , [haʊ] [maɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['getɪŋ]

and	,	when	Mr	.	Taney	asked	me	,	one	day	,	how	my	preparation	was	getting
和	,	什么时候	先生	.	塔尼	问	我	,	一	天	,	如何	我的	准备	曾是	获得

[ɑːn] ,

on	,
在	,

有一天，塔尼先生问我，我的准备工作进行得如何，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , ['kændɪdli] , [ɔːl][maɪ] ['trʌblz] , ['prez(ə)nt][ænd; ənd] [prə'spektɪv] .

I	told	him	,	candidly	,	all	my	troubles	,	present	and	prospective	.
我	讲述	他	,	坦率地说	,	全部	我的	麻烦	,	展示	和	预期	.

我坦诚地告诉他我目前和将来遇到的所有麻烦。

[hɪz; ɪz][əd'vaɪs][wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd][prɑːmpt] .

His	advice	was	kind	and	prompt	.
他的	建议	曾是	种类	和	迅速的	.

他的建议既中肯又及时。

[ðə; ði] [keɪs] [hiː; hi] [stɪl] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [wʌn] ,

The	case	he	still	thought	was	a	fair	one	,
这	案件	他	仍然	想法	曾是	一个	公平的	一	,

他仍然认为这起案件是公正的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn][hiː; hi] [wʊd] [goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ɜːrnɪst] [ziːl] ;

and	if	it	went	on	he	would	go	into	it	with	earnest	zeal	;
和	如果	它	去	在	他	会	去	进入	它	和	认真	热情	;

如果这件事继续下去，他就会全身心投入；

[bʌt; bət] , [hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə]['hæmpər][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][maɪ]

but	,	he	advised	me	not	to	hamper	myself	in	the	commencement	of	my
但	,	他	建议	我	不是	到	阻碍	我	在	这	开始	的	我的

[prə'feʃən(ə)l] [kə'rɪr] .

professional	career	.
专业的	职业	.

但他建议我不要在职业生涯的初期给自己设限。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

One	thing	was	certain	.
一	事物	曾是	肯定	.

有一件事是肯定的。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'genst] [ˌem 'iː] ['evri] ['stiːmboʊt] ['oʊnər] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

I	would	have	against	me	every	steamboat	owner	in	the	United	States	.
我	会	有	反对	我	每一个	汽船	所有者	在	这	团结的	各州	.

我将会与美国所有的汽船船主为敌。

[naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , [ˌkɑːmbə'neɪʃənz]['ɔːf(ə)n] ['kæri] [ɑːn] [ðiːz] [greɪt] ['keɪsɪz] .

Now	-	a	-	days	,	combinations	often	carry	on	these	great	cases	.
现在	-	一个	-	天	,	组合	经常	携带	在	这些	伟大的	案例	.

如今，组合经常会遇到这些棘手的案例。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ðen] ; [ænd; ənd] , ['æftər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [staɪlz] ,

It	was	not	so	then	;	and	,	after	discussing	the	matter	with	Mr	.	Stiles	,
它	曾是	不是	所以	然后	;	和	,	后	讨论	这	事情	和	先生	.	斯泰尔斯	,

当时情况并非如此；在与斯泰尔斯先生讨论此事之后，

[aɪ][taɪd] [ʌp][maɪ]['pepərz] , [ænd; ənd] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['suːɪŋ]['dʒen(ə)rəl][mək'dɑːnld] ,

I	tied	up	my	papers	,	and	abandoning	the	idea	of	suing	General	McDonald	,
我	系	向上	我的	文件	,	和	放弃	这	主意	的	起诉	一般的	麦当劳	,

我把文件整理好，放弃了起诉麦当劳将军的想法。

[pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] - [hoʊl] , [wer] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] ,

placed	them	in	the	pigeon	-	hole	,	where	,	with	a	single	exception	,
放置	他们	在	这	鸽子	-	洞	,	在哪里	,	和	一个	单身的	例外	,

把它们放进鸽舍里，除了一个例外，

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [fɔ:r; fər] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv]['fɔ:rti] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [naʊ] [si:]

they	have	remained	undisturbed	for	upwards	of	forty	years	,	and	now	see
他们	有	剩余	未受干扰	为了	向上	的	四十	年	,	和	现在	看

[ðə; ði] [laɪt] , ['oʊnli] [ðæt] this12

the	light	,	only	that	this12
这	光	,	仅有的	那	this12

它们四十多年来一直未受打扰，如今终于重见光明，只是这12

[lɔ:st] ['tʃæptər] [meɪ] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] .

Lost	Chapter	may	be	written	.
丢失的	章	可能	是	书面	.

或许可以重写失落的篇章。

[ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [wʌz; wəz] [ðɪs] .

The	exception	was	this	.
这	例外	曾是	这	.

但有例外。

[ɪn] - [ɔ:r] - , [aɪ] [lent] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hæməl] , [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [sə'vɑ:nt] ,

In	1855	or	1856	,	I	lent	the	package	to	Dr	.	Hamel	,	a	Russian	savant	,
在	-	或者	-	,	我	借出的	这	包裹	到	博士	.	哈梅尔	,	一个	俄语	学者	,

1855年或1856年，我把这批东西借给了俄罗斯学者哈梅尔博士。

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [sti:m] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

who	was	about	preparing	a	history	of	steam	navigation	,
WHO	曾是	关于	准备	一个	历史	的	蒸汽	导航	,

他当时正在准备撰写蒸汽航运史。

[ænd; ənd] [hu:] ['vɪzɪtɪd] [ə'merɪkə] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] .

and	who	visited	America	to	obtain	information	on	this	and	other	subjects	.
和	WHO	到访	美国	到	获得	信息	在	这	和	其他	主题	.

他们曾到访美国以获取有关此主题和其他主题的信息。

[ðə; ði] ['pepərz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [mʌnθs] .

The	papers	remained	in	his	hands	for	some	months	.
这	文件	剩余	在	他的	双手	为了	一些	几个月	.

这些文件在他手中保存了几个月。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnd] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] [fɔ:r; fər] ['jʊrəp] .

They	were	returned	when	he	was	on	the	eve	of	departure	for	Europe	.
他们	是	返回	什么时候	他	曾是	在	这	前夕	的	离开	为了	欧洲	.

在他即将启程前往欧洲的前一天，这些东西被归还了。

[hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ;

He	has	been	dead	for	many	years	;
他	有	到过	死的	为了	许多	年	;

他已经去世多年了;

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] [ə'wer] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] ['eni] [ju:z] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [gɑ:t] [frʌm; frəm] [ˌem 'i:] .

and	I	am	not	aware	that	he	made	any	use	of	what	he	got	from	me	.
和	我	是	不是	意识到的	那	他	制成	任何	使用	的	什么	他	得到	从	我	.

我不知道他是否利用了从我这里得到的东西。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəb(ə)l] , ['ðerfɔ:r] ,

It	is	probable	,	therefore	,
它	是	可能	,	所以	,

因此，很有可能。

[ðæt] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə] [tel] [wɪl] [biː; bi][toʊld][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [naʊ] .

that	what	I	am	about	to	tell	will	be	told	for	the	first	time	,	now	.
那	什么	我	是	关于	到	告诉	将要	是	讲述	为了	这	第一的	时间	,	现在	.

我接下来要讲的内容，将是第一次讲给别人听。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['prɑːpər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['hoʊlli] [lɔːst] , [ænd; ənd] [hens] [aɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

It	seems	proper	that	it	should	not	be	wholly	lost	,	and	hence	I	tell	it	.
它	似乎	恰当的	那	它	应该	不是	是	完全	丢失的	,	和	因此	我	告诉	它	.

这件事不应该完全失传，所以我把它告诉大家。

[tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

To	us	,	of	to	-	day	,	it	appears	strange	that	the	first	suggestion
到	我们	,	的	到	-	天	,	它	出现	奇怪的	那	这	第一的	建议

[ʌv; əv] [stiːm] ,

of	steam	,
的	蒸汽	,

在今天看来，蒸汽的最初设想似乎很奇怪。

[æz; əz][ə; eɪ]['moʊtɪv] ['paʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'pʌlʃn] [ʌv; əv]['ves(ə)lz][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kʌmpənid] [baɪ]

as	a	motive	power	for	the	propulsion	of	vessels	was	not	accompanied	by
作为	一个	动机	力量	为了	这	推进	的	船只	曾是	不是	伴随	经过

[ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər]['juːzɪŋ]['vɜːrtɪk(ə)l] [wiːlz] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz][tuː; tə] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

a	plan	for	using	vertical	wheels	over	the	sides	to	which	to	apply	it	.
一个	计划	为了	使用	垂直的	车轮	超过	这	侧面	到	哪个	到	申请	它	.

作为船舶推进动力，并没有同时制定在船舷上使用垂直轮子来施加这种动力的计划。

[ænd; ənd] [jet] , [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] .

And	yet	,	this	was	very	far	from	being	the	case	.
和	然而	,	这	曾是	非常	远的	从	存在	这	案件	.

然而，事实远非如此。

[fɪtʃ] , [ɪn] - , [prə'peld] [ə; eɪ][boʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['deləwɛə] [baɪ][ə; eɪ] [stiːm] ['mekənɪzəm] [ðæt]

Fitch	,	in	1783	,	propelled	a	boat	upon	the	Delaware	by	a	steam	mechanism	that
惠誉	,	在	-	,	推进	一个	船	之上	这	特拉华州	经过	一个	蒸汽	机制	那

[muːvd] ['pædlz] ,

moved	paddles	,
已搬	桨	,

1783年，菲奇利用蒸汽动力装置驱动桨叶在特拉华河上航行。

[æz; əz][æn; ən]['ɪndiən] [wɜːrks][ðə; ði]['pæd(ə)l][ɪn][ə; eɪ][kə'nuː] .

as	an	Indian	works	the	paddle	in	a	canoe	.
作为	一个	印度	作品	这	桨	在	一个	独木舟	.

就像印第安人在独木舟上划桨一样。

['rʌmzi] [hæd; həd][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l] [pʌmp] , ['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ] [stiːm] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][boʊt]

Rumsey	had	a	vertical	pump	,	operated	by	steam	,	in	the	middle	of	his	boat
拉姆西	有	一个	垂直的	泵	,	经营的	经过	蒸汽	,	在	这	中间	的	他的	船

,

,

,

拉姆齐的船中央装有一台蒸汽驱动的立式水泵。

[ðæt] [druː] [ɪn]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði][stem][ænd; ənd] [ɪk'speld] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] ,

that	drew	in	water	at	the	stem	and	expelled	it	at	the	stern	,
那	画	在	水	在	这	干	和	被驱逐	它	在	这	船尾	,

它从船首吸入水，从船尾排出。

[θruː] [æn; ən][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

through	an	horizontal	trunk	in	the	bottom	.
通过	一个	水平的	树干	在	这	底部	.

通过底部的水平树干。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklənz] [plæn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [stiːm] [prə'pel] [ðə; ði] ['ves(ə)l]

Dr	.	Franklin's	plan	was	to	make	a	current	of	steam	propel	the	vessel
博士	.	富兰克林的	计划	曾是	到	制作	一个	当前的	的	蒸汽	推进	这	血管

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɜːrn] .

as	it	issued	from	the	stern	.
作为	它	发布	从	这	船尾	.

富兰克林博士的计划是利用从船尾喷出的蒸汽流来推动船只前进。

[ðen] [stiːm] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] season13

Then	steam	was	applied	to	oars	,	and	for	a	season13
然后	蒸汽	曾是	应用	到	桨	,	和	为了	一个	season13

然后蒸汽被用于桨，持续了一个赛季13

[ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [rəud] [baɪ] [stiːm] [bɪ'twiːn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] ['bɔːrdənˌtaʊn] .

a	boat	was	rowed	by	steam	between	Philadelphia	and	Bordentown	.
一个	船	曾是	划船	经过	蒸汽	之间	费城	和	博登镇	.

费城和博登镇之间曾有一艘蒸汽动力船。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kɛnzi] [bɪlt] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ə'pɑːn] [ɔːrz; oʊrz] ,

Dr	.	Kensey	built	a	steam	engine	that	was	to	operate	upon	oars	,
博士	.	肯西	建造	一个	蒸汽	引擎	那	曾是	到	操作	之上	桨	,

['pædlz] [ænd; ənd] ['flʌtər] [wiːlz] .

paddles	and	flutter	wheels	.
桨	和	扑	车轮	.

肯西博士制造了一台蒸汽机，该蒸汽机将依靠桨、桨叶和颤轮来驱动。

['fʊltən] [hɪm'self] , [æz; əz] ['steɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [baɪ'ɑːgrəfər] , ['koʊldən] , ['æftər] ['sʌbdʒiktɪŋ] [rʌmziːz] [moʊd]

Fulton	himself	,	as	stated	by	his	biographer	,	Colden	,	after	subjecting	Rumsey's	mode
富尔顿	他自己	,	作为	声明	经过	他的	传记作家	,	科尔登	,	后	服从	拉姆齐	模式

[tuː; tə] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] ,

to	the	test	of	calculation	,
到	这	测试	的	计算	,

正如富尔顿的传记作者科尔登所说，富尔顿本人在对拉姆齐的模式进行计算检验之后，

“ [θɔːt] [ʌv; əv] ['pædlz] [ænd; ənd] ['dʌks] [fiːt] , [ə'bændənɪŋ] [wɪtʃ] ,

“	thought	of	paddles	and	duck's	feet	,	abandoning	which	,
“	想法	的	桨	和	鸭子的	脚	,	放弃	哪个	,

“想到了船桨和鸭爪，然后放弃了它们，

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] ['endləs] [tʃeɪnz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zɪstɪŋ] ['bɔrdz] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm]

he	took	up	the	idea	of	using	endless	chains	with	resisting	boards	upon	them
他	采取	向上	这	主意	的	使用	无尽的	链条	和	抵抗	板	之上	他们

[æz; əz] [prə'peləz] .

as	propellers	.
作为	螺旋桨	.

他采纳了用带有阻力板的无限链条作为螺旋桨的想法。

[hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] , ” [stɪl] ['juːzɪŋ] - ['læŋgwɪdʒ] , “ ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ə'pɪnjən]

His	calculations	,	”	still	using	Colden's	language	,	“	giving	him	a	favorable	opinion
他的	计算	,	”	仍然	使用	-	语言	,	“	给予	他	一个	有利	观点

[ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊd] ; [æt; ət] [liːst] ,

of	the	mode	;	at	least	,
的	这	模式	;	在	至少	,

他的计算结果，用科尔登的话来说，“让他对这种模式产生了好感；至少，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pə'sweidid] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['meθəd] [ðæt]

he	was	persuaded	it	was	greatly	preferable	to	any	other	method	that
他	曾是	被说服	它	曾是	非常	优选	到	任何	其他	方法	那

[hæd; həd] [bɪn] ['priːviəsli] [traɪd] .

had	been	previously	tried	.
有	到过	之前	尝试	.

他确信这种方法比以前尝试过的任何其他方法都要好得多。

” [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːr; wər] ['nəʊʃnz] , [mɪr] ['nəʊʃnz] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]

”	The	above	were	notions	,	mere	notions	,	all	of	them	—	all	of	them
”	这	多于	是	概念	,	仅仅	概念	,	全部	的	他们	—	全部	的	他们

[wɜːr; wər] ['ʌtər] ['feɪljɚz] ;

were	utter	failures	;
是	说出	失败	;

“以上都是想法，仅仅是想法，所有这些想法——所有这些想法都彻底失败了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [naʊ] ,

and	the	enumeration	of	them	,	now	,
和	这	枚举	的	他们	,	现在	,

现在，就对它们进行列举。

[ik'saits] ['aʊər; ɑːr] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðæt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [traɪd] .

excites	our	astonishment	that	any	one	of	them	should	have	been	tried	.
兴奋	我们的	惊讶	那	任何	一	的	他们	应该	有	到过	尝试	.

令我们感到震惊的是，他们中的任何一人竟然都会受到审判。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['fʊltən] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['pɪriəd] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['fʊltən] ,

Long	before	the	day	of	Fulton	,	long	before	the	earliest	period	to	which	Fulton	,
长的	前	这	天	的	富尔顿	,	长的	前	这	最早	时期	到	哪个	富尔顿	,

早在富尔顿时代之前，早在富尔顿最早的时期之前，

[æt; ət] ['eni] [taɪm] , ['evər] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kæri] [bæk] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [stiːm] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

at	any	time	,	ever	attempted	to	carry	back	the	plan	of	steam	navigation	,
在	任何	时间	,	曾经	尝试过	到	携带	后退	这	计划	的	蒸汽	导航	,

任何时候，都曾试图恢复蒸汽航运的计划。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ʃəun] , [ˌentər'teɪnd] [ænd; ənd] ['præktɪkli] [ɪk'spɛrəməntəd] [ɑːn] ,

it	was	,	as	I	have	shewn	,	entertained	and	practically	experimented	on	,
它	曾是	,	作为	我	有	展示	,	娱乐	和	几乎	实验	在	,

[hɪr] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

here	in	America	,
这里	在	美国	,

正如我所展示的，它曾在美国引起轰动，并进行了实际的实验。

[baɪ] [fɪtʃ] , ['rʌmzi] , [kɛnzi] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [feɪld] [tuː; tə] [sək'siːd] .

by	Fitch	,	Rumsey	,	Kensey	and	others	,	all	of	whom	failed	to	succeed	.
经过	惠誉	,	拉姆西	,	肯西	和	其他的	,	全部	的	谁	失败的	到	成功	.

菲奇、拉姆西、肯西等人，但都未能成功。

[wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sək'ses] [æt; ət][læst] ?

What	made	it	a	success	at	last	?
什么	制成	它	一个	成功	在	最后的	?

最终是什么让它获得了成功?

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['vɜːrtɪk(ə)l] [wiːlz] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

The	use	of	vertical	wheels	over	the	sides	of	the	vessel	.
这	使用	的	垂直的	车轮	超过	这	侧面	的	这	血管	.

在船体两侧使用垂直轮子。

[waɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['priːviəsli] ?

Why	had	it	not	succeeded	previously	?
为什么	有	它	不是	成功了	之前	?

为什么之前没有成功?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['vɜːrtɪk(ə)l] [wiːlz] [wɜːr; wər][nɑːt][kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [stiːm] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn]

Because	vertical	wheels	were	not	combined	with	steam	power	in	the	production
因为	垂直的	车轮	是	不是	合并	和	蒸汽	力量	在	这	生产

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlt] — [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['stiːmboʊt] ,

of	the	desired	result	—	a	successful	steamboat	,
的	这	想要的	结果	—	一个	成功的	汽船	,

因为在制造出理想的蒸汽船时，垂直轮并没有与蒸汽动力结合起来，所以最终未能实现这一目标。

[æz; əz] [naʊ] [ˌʌndər'stʊd] .
as **now** **understood** **.**
作为 现在 理解 .

就目前所理解的而言。

The14
The14
The14

['merɪt] [laɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , ['ðerfɔːr] , [huː] [fɜːrst] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [prə'duːst]
merit **lies** **with** **him** **,** **therefore** **,** **who** **first** **suggested** **the** **combination** **that** **produced**
优点 谎言 和 他 , 所以 , WHO 第一的 建议 这 组合 那 生产
[sək'ses] ,
success **,**
成功 ,

因此，功劳应归于第一个提出并最终取得成功的组合方案的人。

— [dɪ'skraɪbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [ʃeɪp] [ðæt] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
— **describing** **it** **in** **such** **a** **practical** **shape** **that** **the** **task** **of** **invention** **was**
— 描述 它 在 这样的 一个 实际的 形状 那 这 任务 的 发明 曾是
[kəm'pliːtɪd] ,
completed **,**
完全的 ,

——将其描述得如此实用，以至于发明任务就完成了，

['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
leaving **nothing** **to** **be** **done** **but** **the** **mechanical** **execution** **.**
离开 没有什么 到 是 完毕 但 这 机械的 执行 .

除了机械地执行之外，别无他法。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] ['fʊltən] ?
Was **this** **the** **merit** **of** **Robert** **Fulton** **?**
曾是 这 这 优点 的 罗伯特 富尔顿 ?

这是罗伯特·富尔顿的功劳吗?

['ʌn'kwestʃənəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [tuː; tə]
Unquestionably **it** **was** **not** **;** **and** **the** **object** **of** **this** **writing** **is** **to**
毫无疑问 它 曾是 不是 ; 和 这 目的 的 这 写作 是 到
['demənstreɪt] [ðə; ði] [fækt] .
demonstrate **the** **fact** **.**
证明 这 事实 .

毫无疑问，事实并非如此；本文的目的就是为了证明这一点。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] “ [pə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɪkələs] [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] [tuː; tə] [ðə; ði]
I **have** **before** **me** **the** **original** **“** **petition** **of** **Nicholas** **J** **.** **Roosevelt** **to** **the**
我 有 前 我 这 原来的 “ 请愿 的 尼古拉斯 J . 罗斯福 到 这
['ɑːnərəb(ə)l] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
Honorable **the** **Governor** **,**
尊敬的 这 州长 ,

我面前这份文件是尼古拉斯·J·罗斯福致尊敬的州长的原件“请愿书”。

[ðə; ði] ['kaunslz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] , [ɪn]
the **Councils** **and** **the** **Representatives** **,** **of** **the** **State** **of** **New** **Jersey** **,** **in**
这 议会 和 这 代表 , 的 这 状态 的 新的 球衣 , 在
['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'sembli] [kən'viːnd] ,
Legislative **assembly** **convened** **,**
立法 集会 召集 ,

新泽西州议会和代表在立法议会上召开会议，

” — ['deɪtɪd]['dʒænjueri] 13th , - ,
” — dated January 13th , 1815 ,
” — 日期 一月 13th , - ,

——日期为1815年1月13日

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] “ [ə'sə:ts] ([aɪ][kwoʊt][hɪz; ɪz][wɜ:rdz]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑ:dɪst][ænd; ənd]['mænli]
in which he “ asserts (I quote his words) with the modest and manly
在 哪个 他 “ 断言 (我 引用 他的 字) 和 这 谦虚的 和 男子气概
['fɜ:rmnəs] [ʌv; əv] ['ɑ:nəsti] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [tru:] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'ventər] [ænd; ənd]
firmness of honesty that he is the true and original inventor and
硬度 的 诚实 那 他 是 这 真的 和 原来的 发明者 和
[dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv] ['sti:mboʊt] [wɪð; wɪθ]['vɜ:rtɪk(ə)l] [wi:lz] [naʊ] [ɪn][ju:z] .
discoverer of steamboats with vertical wheels now in use .
发现者 的 汽船 和 垂直的 车轮 现在 在 使用 .

他“以谦逊而坚定的诚实态度断言（我引用他的原话）他是目前使用的带垂直轮蒸汽船的真正原创发明者和发现者。

” [ænd; ənd][hi:; hi] [preɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] ,
” And he prays from the Legislature ,
” 和 他 祈祷 从 这 立法机关 ,

“他在立法机构祈祷，

“ [æz; əz][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['gɑ:dɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ænd; ənd]
“ as the constitutional guardians of the rights of their fellow - citizens and
“ 作为 这 宪法 守护者 的 这 权利 的 他们的 同伴 - 公民 和
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
of the interests of the State ,
的 这 兴趣 的 这 状态 ,

“作为其同胞权利和国家利益的宪法守护者，

” [sʌtʃ] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [æz; əz][ɑ:n][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [θɔ:t] [ɪn'taɪtld]
” such privileges , as on examination and hearing he may be thought entitled
” 这样的 特权 , 作为 在 考试 和 听力 他 可能 是 想法 标题
[tu:; tə] .
to .
到 .

“经审查和听证，他可能被认为有权享有的此类特权。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [veɪg] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['oʊvər]
At this time , there were vague notions of the powers of the States over
在 这 时间 , 那里 是 模糊的 概念 的 这 权力 的 这 各州 超过
[ðer; ðər]['nævɪgəb(ə)l]['wɔ:tərz] ,
their navigable waters ,
他们的 可导航 水 ,

当时，各州对其可航行水域的权力概念还很模糊。

[wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sti:mboʊt]
which the decision of the Supreme Court , in connection with the steamboat
哪个 这 决定 的 这 最高 法庭 , 在 联系 和 这 汽船
['kɑ:ntrəvɜ:rsi] ,
controversy ,
争议 ,

最高法院就汽船争议作出的裁决，

['dɪsɪpeɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər][deɪ] .
dissipated at a later day .
消散 在 一个 之后 天 .

后来消散了。

[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][oʊld] [nu:] [jɔ:k] ['fæməli] , [hu:z] [wɜ:rθ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪləstreɪtɪd] [ðen] ,
Belonging to an old New York family , whose worth had been illustrated then ,
属于 到 一个 老的 新的 约克 家庭 , 谁 值得 有 到过 插图 然后 ,

出身于纽约一个古老的家族，这个家族的价值在当时就已显露无疑。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sɪns] , [baɪ][ðə; ðɪ]['ɑːnərəb(ə)l] [pə'ziʃənz] [ðæt] [ɪts] members15

as	it	has	been	since	,	by	the	honorable	positions	that	its	members15
作为	它	有	到过	自从	，经过		这	光荣的	职位	那	它是	members15

此后，一直由其成员所担任的荣誉职位所决定[15]

[hæv; həv][held][ɪn] [ðæt] [greɪt] [steɪt] , ['mɪstər] . ['rəuzəvelt][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['kærəktər]

have	held	in	that	great	State	,	Mr	.	Roosevelt	was	a	gentleman	of	character
有	握住	在	那	伟大的	状态	，	先生	.	罗斯福	曾是	一个	绅士	的	特点

[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

and	education	,
和	教育	，

在那个伟大的州，人们一直认为罗斯福先生是一位品格高尚、学识渊博的绅士。

[ʌv; əv][æn; ən] ['æktɪv] ['entərpraɪzɪŋ] ['tempər] ,

of	an	active	enterprising	temper	,
的	一个	积极的	进取	脾气	，

具有积极进取的精神

[ænd; ənd] [ə'dɪktɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] ['mætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd]

and	addicted	all	his	life	to	matters	connected	with	civil	engineering	and
和	上瘾	全部	他的	生活	到	事情	连接	和	民用	工程	和

[mə'kænɪks] .

mechanics	.
机械学	.

他一生都沉迷于土木工程和力学相关的事物。

[ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ʌn'blemɪʃt] ['ɑːnər] ,

Appreciated	by	all	who	knew	him	as	a	person	of	unblemished	honor	,
感谢	经过	全部	WHO	知道	他	作为	一个	人	的	完美无瑕	荣誉	，

所有认识他的人都敬重他，认为他是一位品行端正、毫无瑕疵的人。

[hɪz; ɪz][wɜːrd][wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊθ] ; [bʌt; bət] ,

his	word	was	independent	of	his	oath	;	but	,
他的	单词	曾是	独立的	的	他的	誓言	；	但	，

他的话语独立于他的誓言；但是，

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pə'tɪʃ(ə)n][dʒʌst] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪz][æn; ən][ˌæfə'deɪvɪt] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] ,

attached	to	the	petition	just	referred	to	is	an	affidavit	,	not	without	interest	,
随附的	到	这	请愿	只是	指	到	是	一个	宣誓书	，	不是	没有	兴趣	，

上述请愿书附件中有一份宣誓书，这份宣誓书并非毫无关联。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt] :

of	which	the	following	is	an	extract	:
的	哪个	这	下列的	是	一个	提炼	：

以下摘录自该书：

“ [ɪn][ɔːr][ə'baʊt][ðə; ðɪ] [jɪr] - [ɔːr] - , [ðɪs] [dɪ'poʊnənt][ri'zaidid][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

“	In	or	about	the	year	1781	or	1782	,	this	deponent	resided	with	a	certain
“	在	或者	关于	这	年	-	或者	-	，	这	证人	居住地	和	一个	肯定

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - ,

Joseph	Oosterhaudt	,
约瑟夫	-	，

“大约在1781年或1782年，本证人与一位名叫约瑟夫·奥斯特豪特的人同住，

[ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [ə'bʌv] ['iː'soʊpəs][ɑːn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] , [ɔːr] ['hʌdsn] ['rɪvər] , [ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː]

about	four	miles	above	Esopus	on	the	North	,	or	Hudson	river	,	in	the	State	of	New
关于	四	英里	多于	埃索普斯	在	这	北	，或者		哈德逊	河	，	在	这	状态	的	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

位于纽约州北部的埃索普斯（Esopus）以北约四英里处，即哈德逊河（Hudson River）上。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [meɪk] ['veri] ['meni] ['æktʃuəl]
That he did at that time make very many actual
那 他 做过 在 那 时间 制作 非常 许多 实际的
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,
experiments ,
实验 ,

他当时确实做了很多实际的实验，

[æz; əz] [wel] [ə'pɑːn] [mɪl] [mə'ʃiːnəri] [æz; əz][ə'pɑːn][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['bɔɪənsi] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [ɪn]
as well upon mill machinery as upon the motion and buoyancy of bodies in
作为 出色地 之上 磨 机械 作为 之上 这 运动 和 浮力 的 身体 在
[ænd; ənd] [θruː] ['wɔːtər] ;
and through water ;
和 通过 水 ;

以及对磨机机械的影响，以及对水中物体运动和浮力的影响；

[ænd; ənd][dɪd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪk] , [rɪg] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
and did then and there make , rig and put in operation ,
和 做过 然后 和 那里 制作 , 钻井平台 和 放 在 手术 ,

当时就在那里制造、安装并投入使用，

[ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [brʊk] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] - ,
on a small brook near the house of the aforesaid Oosterhaudt ,
在 一个 小的 溪 靠近 这 房子 的 这 上述 - ,

在上述奥斯特豪特家附近的一条小溪边，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊd(ə)n] [boʊt][ɔːr]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt][wɪð; wɪθ]['vɜːrtɪk(ə)l] [wiːlz] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪdz]
a small wooden boat or model of a boat with vertical wheels over the sides
一个 小的 木制的 船 或者 模型 的 一个 船 和 垂直的 车轮 超过 这 侧面
,
,
,

一种小型木船或船模，两侧带有垂直轮子。

[iːtʃ] [wiːl] ['hævɪŋ] [fɔːr] [ɑːrmz][ɔːr] ['pædlz] , [ɔːr] [floʊts] ,
each wheel having four arms or paddles , or floats ,
每个 车轮 拥有 四 武器 或者 桨 , 或者 浮标 ,

每个轮子有四个臂或桨，或浮筒，

[meɪd] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['ʃɪŋgl] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [wer'baɪ]
made of pieces of shingle attached to the periphery of the wheels whereby
制成 的 件 的 卵石 随附的 到 这 周边 的 这 车轮 由此
[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrtʃəs] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ;
to take a purchase on the water ;
到 拿 一个 购买 在 这 水 ;

由瓦片制成，固定在轮子的边缘，以便在水面上获得抓地力；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [wiːlz] ['biːɪŋ] ['æktɪd][ə'pɑːn][baɪ] ['hɪkəri] [ænd; ənd] ['weɪlboʊn] [sprɪŋz]
and that these wheels being acted upon by hickory and whalebone springs
和 那 这些 车轮 存在 行动 之上 经过 山胡桃木 和 鲸骨 弹簧
[prə'peld] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ə; eɪ]
propelled the model of the boat through the water by the agency of a
推进 这 模型 的 这 船 通过 这 水 经过 这 机构 的 一个
[taɪt] [kɔːrd] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌɑːr 'iː] - ['æktɪd][ɑːn][baɪ][ðə; ði] [sprɪŋz] . ”
tight cord passed between the wheels and being re - acted on by the springs . ”
紧的 绳索 通过了 之间 这 车轮 和 存在 关于 - 行动 在 经过 这 弹簧 . ”
-
16
-

“这些轮子在山核桃木和鲸骨弹簧的作用下，通过连接在轮子之间的一根紧绳，再由弹簧反作用，推动船模在水中前进。”

[suːn] ['æftər][ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , ['mɪstər] . ['rəuzəvelt] [rɪ'tɜːrnd]

Soon	after	the	evacuation	of	the	city	by	the	British	,	Mr	.	Roosevelt	returned
很快	后	这	疏散	的	这	城市	经过	这	英国	,	先生	.	罗斯福	返回

[tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ;

to	New	York	;
到	新的	约克	;

英国人撤离该市后不久，罗斯福先生就返回了纽约；

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][bent][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnkləˈneɪʃənz] , [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] , [sʌm; səm] ['jɪrz]

and	following	the	bent	of	his	inclinations	,	we	find	him	,	some	years
和	下列的	这	弯曲	的	他的	倾向	,	我们	寻找	他	,	一些	年

['æftərwərd] ,

afterward	,
之后	,

顺着他的喜好，几年后我们发现他.....

[bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['skailə] ['kɑːpər] [maɪnz][ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] , [ɑːn][ðə; ði][pə'seiik] , [ðen]

becoming	interested	in	the	Schuyler	Copper	mines	in	New	Jersey	,	on	the	Passaic	,	then
成为	感兴趣的	在	这	斯凯勒	铜	矿井	在	新的	球衣	,	在	这	帕塞克	,	然后

[kɔːld] ['sekənd]['rɪvər] .

called	Second	river	.
称为	第二	河	.

我对新泽西州帕塞克河（当时称为第二河）沿岸的斯凯勒铜矿产生了兴趣。

[hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˌætməs'fɪrɪk] ['endʒɪn] ,

Here	he	found	some	parts	of	an	old	atmospheric	engine	,
这里	他	成立	一些	部分	的	一个	老的	大气	引擎	,

他在这里找到了一些旧式大气发动机的零件。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] ;

which	he	used	in	completing	a	perfect	machine	of	that	description	;
哪个	他	用过的	在	完成	一个	完美的	机器	的	那	描述	;

他利用这些材料完成了一台完美的同类机器；

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['boʊltən] & [wɑːt] ,

and	meeting	with	an	engineer	from	the	establishment	of	Bolton	&	Watt	,
和	会议	和	一个	工程师	从	这	建立	的	博尔顿	&	瓦	,

并与博尔顿和瓦特公司创始人的一位工程师会面

[huːm] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪmp'ruːvmənts] , [hiː; hi] [bɪlt] ['endʒɪnz] [fɔːr; fər] ['veriəs] ['pɑːrtiz] ,

whom	he	employed	to	make	improvements	,	he	built	engines	for	various	parties	,
谁	他	受雇	到	制作	改进	,	他	建造	发动机	为了	各种各样的	各方	,

他雇佣了一些人进行改进，并为各方制造了发动机。

[ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][wɜːrks][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ðə; ði] ['pɑːndərəs] [mə'ʃiːnz] ,

and	constructed	for	the	water	works	in	Philadelphia	,	the	ponderous	machines	,
和	建造	为了	这	水	作品	在	费城	,	这	沉重的	机器	,

[wɪtʃ] , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

which	,	for	many	years	,
哪个	,	为了	许多	年	,

这些为费城自来水厂建造的笨重机器，多年来一直运转着。

[sə'plaɪd] [ðæt] ['sɪti] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [baɪ] ['pʌmpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skuːlkil] ['ɪntuː][ðə; ði]

supplied	that	city	with	water	,	by	pumping	from	the	Schuylkill	into	the
供应	那	城市	和	水	,	经过	抽水	从	这	斯库尔基尔	进入	这

[dis'tribjuːtiŋ]['rezərvwɑːr][æt; ət]['sentər] [skwer] .

distributing	reservoir	at	Centre	Square	.
分发	水库	在	中心	正方形	.

通过从斯库基尔河抽水到中心广场的配水池，为该市供水。

['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [sti:m] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [si:mz] ['nevər][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]

During	all	this	time	,	the	subject	of	steam	navigation	seems	never	to	have	been
期间	全部	这	时间	,	这	主题	的	蒸汽	导航	似乎	绝不	到	有	到过

[lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv] .

lost	sight	of	.
丢失的	视线	的	.

在此期间，蒸汽航海这一主题似乎从未被人们遗忘。

[hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɪkəri] [ænd; ənd] ['weɪlboʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['i:'soʊpəs]

He	wanted	to	substitute	for	the	hickory	and	whalebone	of	his	Esopus
他	通缉	到	代替	为了	这	山胡桃木	和	鲸骨	的	他的	埃索普斯

[ɪk'sperɪmənt][ðə; ði] ['maɪti] ['eɪdʒənt][wɪð; wɪθ] [hu:z] [ˌmʌltɪ'tu:dɪnəs] ['ju:zɪz][ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [ðen]

experiment	the	mighty	agent	with	whose	multitudinous	uses	the	world	was	then
实验	这	强大的	代理人	和	谁	众多	用途	这	世界	曾是	然后

[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [fə'mɪliər] .

beginning	to	be	familiar	.
开始	到	是	熟悉的	.

他想用一种强大的物质来代替他在埃索普斯实验中使用的山核桃木和鲸骨，当时世人开始熟悉这种物质的多种用途。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['pɜ:sənz] [hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['roʊzəˌvɛlts, 'ru:zəˌvɛlts] [vju:z] [ɪn] [ðɪs]

Among	other	persons	who	had	heard	of	Mr	.	Roosevelt's	views	in	this
之中	其他	人	WHO	有	听到	的	先生	.	罗斯福的	浏览	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

在其他一些听闻过罗斯福先生这方面观点的人当中，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [leɪt] ['rɑ:bərt][ɑ:r] . ['lɪvɪŋstən] , ['betər] [noʊn] [æz; əz] ['tʃænslər] ['lɪvɪŋstən] , [hu:] ,

was	the	late	Robert	R	.	Livingston	,	better	known	as	Chancellor	Livingston	,	who	,
曾是	这	晚的	罗伯特	拉	.	利文斯顿	,	更好的	已知	作为	校长	利文斯顿	,	WHO	,

[ɑ:n][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

on	the	8th	of	December	,
在	这	8th	的	十二月	,

已故的罗伯特·R·利文斯顿，更为人熟知的名字是利文斯顿大法官，他于12月8日去世。

- , [roʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ([aɪ][kwoʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['letər] [naʊ] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:])

1797	,	wrote	to	him	(	I	quote	from	the	original	letter	now	before	me	)
-	,	写道	到	他	(	我	引用	从	这	原来的	信	现在	前	我	)

[æz; əz] ['fɑ:loʊz] : -

as	follows	:	17
作为	跟随	:	-

1797年，他写信给他（以下引述信件原文）：17

“ ['mɪstər] . ['sti:vnz] ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə][ˌem 'i:][jʊr; jər][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [sti:m] [mə'ʃi:n] [tu:; tə]

“	Mr	.	Stevens	mentioned	to	me	your	desire	to	apply	the	steam	machine	to
“	先生	.	史蒂文斯	提及	到	我	你的	欲望	到	申请	这	蒸汽	机器	到

[ə; eɪ][boʊt] .

a	boat	.
一个	船	.

“史蒂文斯先生曾向我提到过您想把蒸汽机应用到船上。”

['evri] [ə'tempt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['hævɪŋ] [feɪld] , [aɪ][hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ][boʊt][ɑ:n] ['pɜ:rfɪktli]

Every	attempt	of	this	kind	having	failed	,	I	have	constructed	a	boat	on	perfectly
每一个	试图	的	这	种类	拥有	失败的	,	我	有	建造	一个	船	在	完美

[nu:] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ,

new	principles	which	,
新的	原则	哪个	,

由于所有此类尝试均告失败，我按照全新的原理建造了一艘船，

[bəuθ][ɪn][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [hæz; həz] [ɪk'siːdɪd] [maɪ[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

both	in	the	model	and	on	a	large	scale	has	exceeded	my	expectations	.
两个都	在	这	模型	和	在	一个	大的	规模	有	超出	我的	期望	.

无论是模型还是大规模应用，都超出了我的预期。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stiːm] [mə'ʃiːn] , [bʌt; bət] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv]

I	was	about	writing	to	England	for	a	steam	machine	,	but	hearing	of
我	曾是	关于	写作	到	英格兰	为了	一个	蒸汽	机器	,	但	听力	的

[jʊr; jər] [wɪʃ] ,

your	wish	,
你的	希望	,

我原本打算写信给英国订购一台蒸汽机，但听到你的愿望后，

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn][tɜːrmz] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

I	was	willing	to	treat	with	you	on	terms	which	I	believe	you	will	find
我	曾是	愿意的	到	对待	和	你	在	条款	哪个	我	相信	你	将要	寻找

[ˌædvən'teɪdʒəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][maɪ][ɪn'venʃ(ə)n] .

advantageous	for	the	use	of	my	invention	.
有利	为了	这	使用	的	我的	发明	.

我愿意与您协商，并给出我认为对您使用我的发明有利的条件。

" [ðə; ði] ['tʃænslər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'ventər] , [bʌt; bət][ˌʌn'laɪk][moʊst] [ɪn'ventəz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn]

"	The	Chancellor	was	an	inventor	,	but	unlike	most	inventors	was	a	man
"	这	校长	曾是	一个	发明者	,	但	与此不同	最多	发明家	曾是	一个	男人

[ʌv; əv][lɑːrdʒ] [welθ] ;

of	large	wealth	;
的	大的	财富	;

"这位总理是一位发明家，但与大多数发明家不同的是，他是一位非常富有的人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] , [ðʌs] [kə'menst] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'fɔːr]

and	the	result	of	the	correspondence	,	thus	commenced	,	all	of	which	is	before
和	这	结果	的	这	一致	,	因此	开始	,	全部	的	哪个	是	前

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

由此展开的通信结果，全部都呈现在我面前：

[wʌz; wəz][æn; ən] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tʃænslər] , ['rəuzəvelt] , [ænd; ənd][dʒɑːn] ['stiːvnz] [ʌv; əv]

was	an	agreement	between	the	Chancellor	,	Roosevelt	,	and	John	Stevens	of
曾是	一个	协议	之间	这	校长	,	罗斯福	,	和	约翰	史蒂文斯	的

['hoʊboʊkən] ,

Hoboken	,
霍博肯	,

这是财政大臣罗斯福和霍博肯的约翰·史蒂文斯之间达成的一项协议。

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][boʊt][ɑːn][dʒɔɪnt] [ə'kaʊnt] ,

to	build	a	boat	on	joint	account	,
到	建造	一个	船	在	联合的	帐户	,

共同出资造船

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [æt; ət] ['sekənd] ['rɪvər][baɪ]['rəuzəvelt] ,

for	which	the	engines	were	to	be	constructed	at	Second	river	by	Roosevelt	,
为了	哪个	这	发动机	是	到	是	建造	在	第二	河	经过	罗斯福	,

这些发动机原计划由罗斯福在第二河畔建造。

[waɪl] [ðə; ði] [prə'pelɪŋ] ['eɪdʒənsi] [ɪm'plɔɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]

while	the	propelling	agency	employed	was	to	be	on	the	plan	of	the
尽管	这	推进	机构	受雇	曾是	到	是	在	这	计划	的	这

['tʃænslər] .

Chancellor	.
校长	.

而所采用的推进机构则由总理决定。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [və'luːmɪnəs] [ˌkɔːrə'spɑːndəns]

I	have	not	been	able	to	make	out	,	from	the	very	voluminous	correspondence
我	有	不是	到过	有能力的	到	制作	出去	,	从	这	非常	大量的	一致

,

,

,

从浩如烟海的信件中，我无法分辨出什么。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænsəlɝz] [kən'traɪvəns] ;

the	precise	character	of	the	Chancellor's	contrivance	;
这	精确的	特点	的	这	校长的	装置	;

总理阴谋的具体性质;

[bʌt; bət][aɪ][ɪn'fɜːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] [wiːlz] [wɪð; wɪθ]['vɜːrtɪk(ə)l]['æksɪz] , [səb'mɜːrdʒd] [æt; ət]

but	I	infer	that	it	consisted	of	wheels	with	vertical	axes	,	submerged	at
但	我	推断	那	它	由.....组成	的	车轮	和	垂直的	轴	,	湮	在

[ðə; ði][stɜːrn] ,

the	stern	,
这	船尾	,

但我推断它是由垂直轴线的轮子组成，这些轮子浸没在船尾。

[ðæt] [fɔːrst] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['aʊtwərd] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ]

that	forced	a	stream	of	water	outward	from	between	them	,	and	so
那	强制	一个	溪流	的	水	向外	从	之间	他们	,	和	所以

[prə'peld] [ðə; ði]['ves(ə)l] .

propelled	the	vessel	.
推进	这	血管	.

这使得水流从它们之间向外喷涌而出，从而推动了船只前进。

[ðə; ði] [ɪn'vɛntərz] [oʊn] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [veɪg] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] ;

The	inventor's	own	idea	of	it	must	have	been	vague	in	the	first	instance	;
这	发明家的	自己的	主意	的	它	必须	有	到过	模糊的	在	这	第一的	实例	;

[fɔːr; fər][ðer; ðər] is18

for	there	is18
为了	那里	is18

发明者最初对它的想法肯定很模糊；因为有18

['skersli] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['rəuzəvelt][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [kə'menst] ,

scarcely	a	letter	to	Roosevelt	from	the	time	the	work	was	commenced	,
几乎	一个	信	到	罗斯福	从	这	时间	这	工作	曾是	开始	,

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'bændənd] ,

until	it	was	abandoned	,
直到	它	曾是	弃	,

从工程开始到工程终止，几乎没有给罗斯福写过一封信。

[ðæt] [dʌz] [nɑːt] [sə'dʒest] ['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd][ˌɔːltə'reiʃəns] .

that	does	not	suggest	changes	and	alterations	.
那	做	不是	建议	变化	和	变化	.

这并不意味着需要进行任何改变或修改。

[stiːm] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]

Steam	appears	to	have	been	applied	to	the	machinery	about	the	middle	of
蒸汽	出现	到	有	到过	应用	到	这	机械	关于	这	中间	的

[ðə; ði] [jɪr] - ,

the	year	1798	,
这	年	-	,

蒸汽技术似乎是在1798年年中左右应用于机械设备的。

[ˌʌnsək'sesfəli] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænslər] , ['tʃɑ:dʒiŋ] [ðə; ði] ['feɪljər] [tu:; tə][wɑ:nt][ʌv; əv] ['pəʊər] [ɪn]

unsuccessfully	;	and	the	Chancellor	,	charging	the	failure	to	want	of	power	in
不成功	;	和	这	校长	,	收费	这	失败	到	想	的	力量	在

[ðə; ði]['endʒɪn] ,

the	engine	,
这	引擎	,

未能成功；而大法官则指责引擎动力不足，

[prə'pəuziz][tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bɪldər] .

proposes	to	throw	the	cost	of	it	upon	the	builder	.
提议	到	扔	这	成本	的	它	之上	这	建筑商	.

提议将费用转嫁给建筑商。

[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] .

This	is	of	course	resisted	.
这	是	的	课程	抵抗	.

这当然会遭到抵制。

['fɜ:rðər] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn][ðə; ði] [prə'peləz] [ɑ:r; ər] [meɪd] .

Further	improvements	in	the	propellers	are	made	.
更远	改进	在	这	螺旋桨	是	制成	.

螺旋桨得到了进一步改进。

[ðə; ði]['endʒɪn][ɪz] [ðen] [ə'ledʒd] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] ['pəʊərf(ə)l] : [ænd; ənd][soʊ] ['mætərz] [goʊ][ɑ:n] ,

The	engine	is	then	alleged	to	be	too	powerful	:	and	so	matters	go	on	,
这	引擎	是	然后	据称	到	是	也	强大的	:	和	所以	事情	去	在	,

于是，有人指责发动机动力过强：事情就这样继续发展下去。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] 21st [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] , - , [wen] ['rəuzəvelt] [raɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃænslər] ,

until	the	21st	of	October	,	1798	,	when	Roosevelt	writes	to	the	Chancellor	,
直到	这	21st	的	十月	,	-	,	什么时候	罗斯福	写	到	这	校长	,

直到1798年10月21日，罗斯福写信给财政大臣，

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪəl][trɪp] ,

giving	him	an	account	of	a	trial	trip	,
给予	他	一个	帐户	的	一个	审判	旅行	,

向他汇报了试航的情况，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [spi:d] [ə'teɪnd] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][ə'baʊt] [θri:] [maɪlz][ɪn] [stɪl] ['wɔ:tər] ;

on	which	the	speed	attained	was	equivalent	to	about	three	miles	in	still	water	;
在	哪个	这	速度	已达到	曾是	相等的	到	关于	三	英里	在	仍然	水	;

其速度相当于在静水中行驶约三英里/小时；

[ðoʊ] , [wɪð; wɪθ][wɪnd][ænd; ənd][taɪd] , [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mɪnɪstər] , [hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd]

though	,	with	wind	and	tide	,	the	Spanish	Minister	,	who	was	on	board	and
尽管	,	和	风	和	潮	,	这	西班牙语	部长	,	WHO	曾是	在	木板	和

['haɪli] [ɪ'leɪtɪd] ,

highly	elated	,
高度	欣喜若狂	,

然而，由于风向和潮汐的影响，当时也在船上的西班牙大臣欣喜若狂。

['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði]['æktʃuəl] [spi:d] [æt; ət] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [ə'maʊnt] .

estimated	the	actual	speed	at	double	that	amount	.
估计的	这	实际的	速度	在	双倍的	那	数量	.

估计实际速度是这个数值的两倍。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [haʊ'evər] , [ɑ:n][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - ,

In	the	meanwhile	however	,	on	the	6th	of	September	,	1798	,
在	这	同时	然而	,	在	这	6th	的	九月	,	-	,

然而，与此同时，在1798年9月6日，

[ˈrəuzəvelt] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃænslər] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈletər] [ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] ,
Roosevelt **wrote** **to** **the** **Chancellor** **an** **important** **letter** **in** **this** **connection** **,** **in** **which** **,**
罗斯福 写道 到 这 校长 一个 重要的 信 在 这 联系 , 在 哪个 ,

罗斯福就此事给财政大臣写了一封重要的信，信中指出：

[ˈæftər] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][plæn] , [hiː; hi] [sez] :
after **referring** **to** **a** **change** **in** **the** **plan** **,** **he** **says** **:**
后 指 到 一个 改变 在 这 计划 , 他 说道 :

在提及计划变更后，他说：

“ [aɪ] [wʊd] [ˌrekəˈmend] [ðæt] [wiː; wi] [θroʊ] [tuː] [wiːlz] [ʌv; əv] [wʊd] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪdz] ,
“ **I** **would** **recommend** **that** **we** **throw** **two** **wheels** **of** **wood** **over** **the** **sides** **,**
“ 我 会 推荐 那 我们 扔 二 车轮 的 木头 超过 这 侧面 ,

我建议我们在船边扔两个木制轮子，

[ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæksɪz][ʌv; əv][ðə; ði][flaɪz] ([flai] [wiːlz]) [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ɑːrmz][ɔːr] [ˈpædlz] ;
fastened **to** **the** **axes** **of** **the** **flys** **(** **fly** **wheels** **)** **with** **eight** **arms** **or** **paddles** **;**
系紧 到 这 轴 的 这 苍蝇 (飞 车轮) 和 八 武器 或者 桨 ;

通过八个臂或桨叶固定在飞轮的轴上；

[ðæt] [pɑːrt] [wɪtʃ] [ˈentərz] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv] [ʃiːt] [ˈaɪərn][tuː; tə] [ʃɪft] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpaʊər]
that **part** **which** **enters** **the** **water** **of** **sheet** **iron** **to** **shift** **according** **to** **the** **power**
那 部分 哪个 进入 这 水 的 床单 铁 到 转移 根据 到 这 力量
[ðeɪ] [rɪˈkwaɪər] [ˈiːðər] [diːpər] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
they **require** **either** **deeper** **in** **the** **water** **,**
他们 要求 任何一个 更深 在 这 水 ,

铁皮进入水中的部分会根据所需的动力而移动，或深入水中，

[ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] we19
or **otherwise** **,** **and** **that** **we19**
或者 否则 , 和 那 we19

或者其他情况，以及我们19

[ˈnævɪgeɪt] [ðə; ði][ˈves(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ʌnˈtɪl][wiː; wi][kæn; kən] [prəˈkjʊr] [æn; ən]['endʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
navigate **the** **vessel** **with** **these** **until** **we** **can** **procure** **an** **engine** **of** **the**
导航 这 血管 和 这些 直到 我们 能 采购 一个 引擎 的 这
[ˈprɑːpər][saɪz] ,
proper **size** **,**
恰当的 尺寸 ,

在找到合适尺寸的发动机之前，先用这些发动机来驾驶船只。

[wɪtʃ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [les] [ðæn; ðən] - [ɪntʃ] ['sɪlɪndər] .
which **,** **I** **think** **,** **ought** **not** **to** **be** **less** **than** **24** **inch** **cylinder** **.**
哪个 , 我 思考 , 应该 不是 到 是 较少的 比 - 英寸 圆柱 .

我认为，它的圆柱体直径不应小于 24 英寸。

” [noʊ] [ˈbetər] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][saɪd] [wiːl] [ˈstiːmboʊt] [hæz; həz]['evər] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðæn; ðən]
” **No** **better** **description** **of** **a** **side** **wheel** **steamboat** **has** **ever** **been** **given** **than**
” 不 更好的 描述 的 一个 边 车轮 汽船 有 曾经 到过 给定 比
[ɪz] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈletər] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [sepˈtembər] ,
is **contained** **in** **this** **letter** **of** **the** **6th** **of** **September** **,**
是 包含 在 这 信 的 这 6th 的 九月 ,

“对于明轮蒸汽船，没有比这封9月6日的信中所描述的更好的描述了。”

- , [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][dræft][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [ˌɪntərˌlɪnɪˈeɪʃn] , [ɪz] [naʊ] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː]
1798 **,** **the** **original** **draft** **of** **which** **,** **with** **all** **its** **interlineations** **,** **is** **now** **before** **me**
- , 这 原来的 草稿 的 哪个 , 和 全部 它是 行间插入 , 是 现在 前 我
;
;
;

1798 年的原始草稿，连同其中所有的插入文字，现在就在我面前；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst]['præktɪk(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

and	this	is	the	first	practical	suggestion	of	the	combination	which
和	这	是	这	第一的	实际的	建议	的	这	组合	哪个

[meɪd] [stiːm] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [sək'ses] ,

made	steam	navigation	a	commercial	success	,
制成	蒸汽	导航	一个	商业的	成功	,

这是使蒸汽航运取得商业成功的第一个切实可行的组合方案。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ɪn] [ə'merɪkə] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] , [wen] , [æz; əz] [leɪt]

that	there	is	a	record	of	in	America	;	and	this	also	,	when	,	as	late
那	那里	是	一个	记录	的	在	美国	;	和	这	还	,	什么时候	,	作为	晚的

[æz; əz] - ,

as	1802	,
作为	-	,

在美国有记录；而且，直到1802年，情况依然如此。

[fɔːr] ['jɪrz] ['leɪtər] , ['fʊltən] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][hɪz; ɪz] [baɪ'ɑːgrəfər] , [hæd; həd]

four	years	later	,	Fulton	,	as	we	are	informed	by	his	biographer	,	had
四	年	之后	,	富尔顿	,	作为	我们	是	知情的	经过	他的	传记作家	,	有

[bɪ'kʌm] [ə'ʃʊrd] ,

become	assured	,
变得	保证	,

四年后，据他的传记作者所述，富尔顿已经变得自信满满。

[ðæt] ['endləs] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [floʊts] [wɜːr; wər][ə'loʊn][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɑːn] !

that	endless	chains	and	floats	were	alone	to	be	relied	on	!
那	无尽的	链条	和	浮标	是	独自的	到	是	依赖	在	!

只能依靠无穷无尽的链条和浮标!

[rɪ'siːvɪŋ] [noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ðʌs] [meɪd] ,

Receiving	no	reply	to	the	suggestion	,	thus	made	,
接收	不	回复	到	这	建议	,	因此	制成	,

由于没有收到对该建议的回复，

['rəuzəvelt] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃænslər] [ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - , ['seɪɪŋ] :

Roosevelt	writes	to	the	Chancellor	on	the	16th	of	September	,	1798	,	saying	:
罗斯福	写	到	这	校长	在	这	16th	的	九月	,	-	,	说	:

1798年9月16日，罗斯福致信财政大臣，信中写道：

“ [aɪ][hoʊp][tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər][ə'pɪnjən][ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [wiːlz] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz] ; ” [wen] [ðə; ði]

“	I	hope	to	hear	your	opinion	of	throwing	wheels	over	the	sides	;	”	when	the
“	我	希望	到	听到	你的	观点	的	投掷	车轮	超过	这	侧面	;	”	什么时候	这

['tʃænslər] ['ænsər] :

Chancellor	answers	:
校长	答案	:

“我想听听你对把车轮扔到船舷外的看法；”校长回答道：

“ [aɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [wiːlz] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz] ,

“	I	say	nothing	on	the	subject	of	wheels	over	the	sides	,
“	我	说	没有什么	在	这	主题	的	车轮	超过	这	侧面	,

“关于车轮越过车身侧面的问题，我无可奉告。”

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] [kən'vɪnst] [frʌm; frəm][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]

as	I	am	perfectly	convinced	from	a	variety	of
作为	我	是	完美	确信	从	一个	种类	的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv][ðə; ði][suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi]

experiments	of	the	superiority	of	those	we
实验	的	这	优势	的	那些	我们

[hæv; həv][ə'dɑːptɪd] .

have	adopted	.
有	已采用	.

通过各种实验，我完全确信我们所采用的方法具有优越性。

" [ə'gen] , [ɑ:n][ðə; ði] 21st [ɑ:k'toʊbər] ,
" **Again** , **on** **the** **21st** **October** ,
" 再次 , 在 这 21st 十月 ,

"再次，在10月21日，

[ɪn][ðə; ði] ['letər] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl][trɪp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mɪnɪstər][ɑ:n]
in **the** **letter** **giving** **an** **account** **of** **the** **trial** **trip** **with** **the** **Spanish** **Minister** **on**
在 这 信 给予 一个 帐户 的 这 审判 旅行 和 这 西班牙语 部长 在
[bɔ:rd] ,
board ,
木板 ,

信中详细描述了与西班牙部长一同进行的试航行程：

['rəuzəvelt] [sez] , " [hi:; hi] [wʊd] [wɪʃ] [ðə; ði] ['tʃænsəlɚz] [wi:lz] [tu:; tə][bi:; bi][traɪd] ,
Roosevelt **says** , " **he** **would** **wish** **the** **Chancellor's** **wheels** **to** **be** **tried** ,
罗斯福 说道 , " 他 会 希望 这 校长的 车轮 到 是 尝试 ,

罗斯福说："他希望财政大臣的竞选策略能够得到检验。"

['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ] ['pædlz] [ɑ:n]['mɪstər] . ['sti:vnz] - [plæn] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ] [wi:lz] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz] ,
contrasted **with** **paddles** **on** **Mr** . **Stevens** ' **plan** , **or** **with** **wheels** **over** **the** **sides** ,
对比 和 桨 在 先生 . 史蒂文斯 - 计划 , 或者 和 车轮 超过 这 侧面 ,

与史蒂文斯先生的设计方案中的桨或两侧带有轮子的装置相比，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] the20
so **as** **to** **ascertain** **the** **difference** **in** **the20**
所以 作为 到 探明 这 不同之处 在 the20

以便确定20之间的差异

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] .
application **of** **the** **power** .
应用 的 这 力量 .

权力的运用。

" [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃænslər] ['ænsər] [ɑ:n][ðə; ði] 28th [ɑ:k'toʊbər] , - , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
" **To** **which** **the** **Chancellor** **answers** **on** **the** **28th** **October** , **1798** , **referring** **to** **the**
" 到 哪个 这 校长 答案 在 这 28th 十月 , - , 指 到 这
['sti:vnz] - ['pædlz] ,
Stevens ' **paddles** ,
史蒂文斯 - 桨 ,

"对此，大法官于1798年10月28日作出答复，其中提到了史蒂文斯的桨，"

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [ˌɪnkən'vi:niənt] [ænd; ənd]['laɪəb(ə)l][tu:; tə]['æksədənts][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] — [ænd; ənd] ,
" **they** **are** **too** **inconvenient** **and** **liable** **to** **accidents** **to** **be** **used** **—** **AND** ,
" 他们 是 也 不方便 和 容易 到 事故 到 是 用过的 — 和 ,
[æz; əz][fɔ:r; fər] ['vɜ:rtɪk(ə)l] [wi:lz] ,
AS **FOR** **VERTICAL** **WHEELS** ,
作为 为了 垂直的 车轮 ,

"它们太不方便，而且容易发生事故，因此不宜使用——至于垂直轮子，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] !
THEY **ARE** **OUT** **OF** **THE** **QUESTION** **!**
他们 是 出去 的 这 问题 !

绝对不可能！

" ['rəuzəvelt][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [soʊ] ['strɔ:ŋli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn] [ðæt] [ðə; ði]
" **Roosevelt** **was** **at** **this** **time** **so** **strongly** **impressed** **with** **the** **plan** **that** **the**
" 罗斯福 曾是 在 这 时间 所以 强烈 印象深刻 和 这 计划 那 这
['tʃænslər] [ðʌs] [pə'remptrəli] [pʊt][ə'saɪd] ,
Chancellor **thus** **peremptorily** **put** **aside** ,
校长 因此 专断地 放 旁边 ,

"罗斯福当时对这个计划印象非常深刻，以至于财政大臣断然将其搁置一旁。"

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [dʒɑːn] ['stiːvnz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ,

that	in	a	letter	of	the	21st	to	the	same	John	Stevens	already	mentioned	,
那	在	一个	信	的	这	21st	到	这	相同的	约翰	史蒂文斯	已经	提及	,

在21日写给前面提到的约翰·史蒂文斯的一封信中，

[huː] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtnərz][ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃər] , [hiː; hi]

who	,	as	we	have	seen	,	was	one	of	the	partners	in	the	adventure	,	he
WHO	,	作为	我们	有	已见	,	曾是	一	的	这	合作伙伴	在	这	冒险	,	他

[sez] ,

says	,
说道	,

他说，正如我们所看到的，他是这次冒险的合伙人之一。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['fɜːrmli][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [prə'peld] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]

“	I	am	firmly	of	opinion	that	a	vessel	may	be	propelled	at	the	rate	of
“	我	是	牢牢	的	观点	那	一个	血管	可能	是	推进	在	这	速度	的

[eɪt] [maɪlz][æn; ən]['aʊər] .

eight	miles	an	hour	.
八	英里	一个	小时	.

“我坚信，船只可以以每小时八英里的速度航行。”

” [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mɪnɪstər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt]

”	Not	even	the	praise	of	the	Spanish	Minister	seems	to	have	been	sufficient
”	不是	甚至	这	称赞	的	这	西班牙语	部长	似乎	到	有	到过	充足的

[tuː; tə]['vaɪt(ə)lˌaɪz][ðə; ði] ['tʃænsələ˞z] [boʊt] ;

to	vitalize	the	Chancellor's	boat	;
到	活力	这	校长的	船	;

“就连西班牙大臣的赞扬似乎也不足以提振首相的士气；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][led][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ɔːl][æz; əz][ə; eɪ] ['feɪljər]

and	we	are	led	to	suppose	that	it	was	recognized	by	all	as	a	failure
和	我们	是	引领	到	认为	那	它	曾是	认可	经过	全部	作为	一个	失败

;

;

;

我们由此推断，所有人都认为这是一次失败；

[fɔːr; fər] ['stiːvnz] , [huː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən]['rəuzəvelt] ,

for	Stevens	,	who	seems	to	have	had	more	influence	than	Roosevelt	,
为了	史蒂文斯	,	WHO	似乎	到	有	有	更多的	影响	比	罗斯福	,

对于史蒂文斯来说，他的影响力似乎比罗斯福更大。

[pə'sweidid] [ðə; ði] ['tʃænslər] [tuː; tə][ə'dæpt][ðə; ði]['endʒɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'traɪvəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][set]

persuaded	the	Chancellor	to	adapt	the	engine	to	his	contrivance	of	a	set
被说服	这	校长	到	适应	这	引擎	到	他的	装置	的	一个	放

[ʌv; əv] ['pædlz] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] ,

of	paddles	in	the	stern	,
的	桨	在	这	船尾	,

他成功说服首相将发动机改装成适合他设计的船尾桨叶装置。

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][boʊt]['fɔːrwərd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][kræŋk]['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][raɪz]

pushing	the	boat	forward	as	they	were	made	by	a	crank	motion	to	rise
推动	这	船	向前	作为	他们	是	制成	经过	一个	曲柄	运动	到	上升

[ænd; ənd][fɔːl] .

and	fall	.
和	落下	.

通过曲柄运动使船升降，从而推动船前进。

[ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'traɪvəns] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['stiːvnz] , ['deɪtɪd][dʒʊ'laɪ] 15th ,

A	rough	sketch	of	this	contrivance	in	a	letter	from	Stevens	,	dated	July	15th	,
一个	粗糙的	草图	的	这	装置	在	一个	信	从	史蒂文斯	,	日期	七月	15th	,

史蒂文斯在7月15日的一封信中粗略地画出了这个装置的草图。

- , [ɪz] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] .
1799 , is before me .
- , 是 前 我 .

1799年，就在我眼前。

[ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [soʊ] [ˈrækt] [ðə; ði] [ˈtʃænsəlɚz] [boʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈfɪt] [fɔːr; fər] [juːz]
The experiment so racked the Chancellor's boat as to make it unfit for use
这 实验 所以 架子 这 校长的 船 作为 到 制作 它 不合格 为了 使用
[ˌɔːltəˈgeðər] .
altogether .
共 .

这次实验对首相的船造成了极大的损害，以至于它完全无法使用了。

[wiː; wi] [ˈwʌndər] [naʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈiːv(ə)n] . -
We wonder now that such things could have been thought of even . 21
我们 想知道 现在 那 这样的 事物 可以 有 到过 想法 的 甚至 . -

我们现在不禁感到疑惑，竟然有人会想到这种事情。21

[ɪn] [ˈmɪstər] . [ˈstiːvnz] - [ˈletər] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ðæt] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [rɪˈlaɪəns] [ðæt] [wʌz; wəz]
In Mr . Stevens ' letter there is a passage that indicates the reliance that was
在 先生 . 史蒂文斯 - 信 那里 是 一个 通道 那 表示 这 依赖 那 曾是
[pleɪst] [ɑːn] [ˈrəuzəvelt] [baɪ] [ðɪs] ,
placed on Roosevelt by this ,
放置 在 罗斯福 经过 这 ,

史蒂文斯先生的信中有一段话表明了他对罗斯福的依赖。

[ðə; ði] [moʊst] [ˈpræktɪk(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts] ,
the most practical of his associates ,
这 最多 实际的 的 他的 同事 ,

他最务实的同事们，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ɑːn] [huːz] [skɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪˈpendɪd]
and shews him to have been the party on whose skill the others depended
和 展示 他 到 有 到过 这 派对 在 谁 技能 这 其他的 取决于
.
:
.

这表明他是团队中不可或缺的关键人物，其他人都依赖于他的能力。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说：

“ [ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] ,
“ In the meantime ,
“ 在 这 与此同时 ,

“同时，

[aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [plæn] [fɔːr; fər] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈpædlz] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːrn]
I would wish to determine on our plan for placing the paddles in the stern
我 会 希望 到 决定 在 我们的 计划 为了 放置 这 桨 在 这 船尾
[ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [prəˈvaɪd] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
of the boat and provide immediately to put it in execution .
的 这 船 和 提供 立即地 到 放 它 在 执行 .

我希望确定将桨放置在船尾的方案，并立即着手实施。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] - ([ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [brɔːt] [ʌp] [baɪ] [ˈrəuzəvelt] ,
You and Stoudinger (a young man brought up by Roosevelt ,
你 和 - (一个 年轻的 男人 带来 向上 经过 罗斯福 ,

你和斯图丁格（一位由罗斯福抚养长大的年轻人，

[ænd; ənd] [huː] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] ['fʊltənz] [raɪt] [hænd][mæn] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst]

and	who	subsequently	became	Fulton's	right	hand	man	,	and	one	of	the	first
和	WHO	随后	成为	富尔顿的	正确的	手	男人	,	和	一	的	这	第一的

['præktɪk(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

practical	engineers	in	America	,
实际的	工程师	在	美国	,

后来他成为富尔顿的得力助手，也是美国最早的实用工程师之一。

) [ænd; ənd] ['smɔlmən] ([ə'nʌðər] [ʌv; əv]['roʊzəˌvɛlts, 'ruːzəˌvɛlts] [ɪm'plɔɪiːz]) [mʌst; məst] [leɪ] [jʊr; jər]

)	and	Smallman	(	another	of	Roosevelt's	employees	)	must	lay	your
)	和	斯莫尔曼	(	其他	的	罗斯福的	雇员	)	必须	躺	你的

['hedz] [tə'geðər] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ;

heads	together	on	this	subject	;
头部	一起	在	这	主题	;

）和斯莫尔曼（罗斯福的另一位雇员）必须就此问题共同商议；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][plæn][juː; jʊ] [kən'siːv] [wɪl] [biː; bi]

and	,	as	soon	as	you	have	fixed	upon	the	plan	you	conceive	will	be
和	,	作为	很快	作为	你	有	固定的	之上	这	计划	你	构想	将要	是

[moʊst]['elɪdʒəb(ə)l] ,

most	eligible	,
最多	有资格的	,

一旦你确定了你认为最合适的方案，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ;

I	wish	you	would	take	a	ride	down	and	communicate	it	to	me	;
我	希望	你	会	拿	一个	骑	向下	和	交流	它	到	我	;

我希望你能亲自去一趟，然后告诉我；

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ][ˌkɑːdʒɪ'teɪʃənz] .

and	,	at	the	same	time	,	I	can	give	you	the	result	of	my	cogitations	.
和	,	在	这	相同的	时间	,	我	能	给	你	这	结果	的	我的	思考	.

同时，我也可以把我的思考结果告诉你。

" [ðə; ðɪ] ['stiːvnz] - ['pædlz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðə; ðɪ][boʊt][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

"	The	Stevens	'	paddles	,	until	they	shook	the	boat	to	pieces	,
"	这	史蒂文斯	-	桨	,	直到	他们	摇晃	这	船	到	件	,

"史蒂文斯一家奋力划桨，直到把船摇得支离破碎。"

[wɜːr; wər][fɑːr] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃænsəlɚz] [in'venʃənz] ; [ænd; ənd]

were	far	more	successful	than	any	one	of	the	Chancellor's	inventions	;	and
是	远的	更多的	成功的	比	任何	一	的	这	校长的	发明	;	和

[aɪ] [rɪ'membər] ,

I	remember	,
我	记住	,

比校长的任何一项发明都成功得多；我记得，

[dɪ'stɪŋktli] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ][boʊt] [prə'peld] [baɪ] ['pædlz] [ɪn][ðə; ðɪ]['hɑːrbər][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

distinctly	,	seeing	a	boat	propelled	by	paddles	in	the	harbor	of	New	York	,
明显地	,	看到	一个	船	推进	经过	桨	在	这	港口	的	新的	约克	,

清晰地看到一艘桨船在纽约港航行。

[æz; əz][aɪ] [krɔːst] [ðə; ðɪ] ['hʌdsn] [ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [west] [pɔɪnt] ,

as	I	crossed	the	Hudson	on	my	way	to	West	Point	,
作为	我	交叉	这	哈德逊	在	我的	方式	到	西方	观点	,

当我前往西点军校途中横渡哈德逊河时，

[ɪn][ðə; ðɪ][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] - .

in	the	fall	of	the	year	1818	.
在	这	落下	的	这	年	-	.

1818年秋季。

[ðə; ði] ['pædlz] [aɪ][rɪ'fɜ:r][tu:; tə] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][saɪdz] , [ænd; ənd][nɑ:t][æt; ət][ðə; ði]

The	paddles	I	refer	to	,	however	,	were	on	the	sides	,	and	not	at	the
这	桨	我	参考	到	,	然而	,	是	在	这	侧面	,	和	不是	在	这

[stɜ:rn] ,

stern	,
船尾	,

但我所指的桨是在船舷两侧，而不是船尾。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['lɪtərəli] ['pædlz] , ['bi:ɪŋ] [skwer] [floʊts] [ə'tætʃt] [tu:; tə] upright22

and	were	literally	paddles	,	being	square	floats	attached	to	upright22
和	是	字面上地	桨	,	存在	正方形	浮标	随附的	到	upright22

它们实际上就是桨，是连接在直立杆上的方形浮标。22

[ʃɑ:fts] , [wɪtʃ] [ə; eɪ][kræŋk]['moʊʃ(ə)n] [kɔ:zd] [tu:; tə][raɪz][ænd; ənd][fɔ:l] .

shafts	,	which	a	crank	motion	caused	to	rise	and	fall	.
轴	,	哪个	一个	曲柄	运动	导致	到	上升	和	落下	.

曲柄运动使轴上升和下降。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] ['tʃænslər] [toʊld]['rəuzəvelt] [ðæt] [hɪz; ɪz]

It	is	not	difficult	to	understand	why	the	Chancellor	told	Roosevelt	that	his
它	是	不是	难的	到	理解	为什么	这	校长	讲述	罗斯福	那	他的

['vɜ:rtɪk(ə)l] [wi:lz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ,

vertical	wheels	were	not	to	be	thought	of	,
垂直的	车轮	是	不是	到	是	想法	的	,

不难理解为什么财政大臣告诉罗斯福，他的垂直轮式飞机方案根本不可考虑。

[ænd; ənd] [waɪ] ['sti:vnz] , [kən'fesɪdli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə'bɪləti][ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l][ˌɪndʒə'nu:əti] ,

and	why	Stevens	,	confessedly	a	man	of	ability	and	mechanical	ingenuity	,
和	为什么	史蒂文斯	,	坦白地说	一个	男人	的	能力	和	机械的	独创性	,

[prɪ'fɜ:rd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

preferred	his	own	suggestion	.
首选	他的	自己的	建议	.

而史蒂文斯本人虽然能力出众，又极具机械创造力，却更喜欢自己的建议。

[ðeɪ] ['daʊtləs] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [pər'kʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [floʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rtɪk(ə)l] [wi:l]

They	doubtless	believed	that	the	percussion	of	the	floats	of	the	vertical	wheel
他们	毫无疑问	相信	那	这	打击乐器	的	这	浮标	的	这	垂直的	车轮

[æz; əz] [ðeɪ] [straɪk] [ænd; ənd] [ðen] ['entər][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

as	they	strike	and	then	enter	the	water	,
作为	他们	罢工	和	然后	进入	这	水	,

他们无疑相信，垂直轮的浮体撞击水面并进入水中时产生的冲击力，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɪg'zɜ:rt][ðer; ðər] ['gretɪst] ['paʊər] ;

and	before	they	exert	their	greatest	power	;
和	前	他们	发挥	他们的	最	力量	;

在它们发挥最大威力之前；

[wɪtʃ] [ɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,

which	is	when	they	are	at	right	angles	with	the	surface	,
哪个	是	什么时候	他们	是	在	正确的	角度	和	这	表面	,

也就是说，当它们与表面成直角时，

[wʌz; wəz] [əb'dʒekʃənəbl] [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi]['feɪt(ə)l][tu:; tə][ðer; ðər] ['ju:sflnəs] .

was	objectionable	and	would	be	fatal	to	their	usefulness	.
曾是	令人反感的	和	会	是	致命的	到	他们的	用处	.

这样做是令人反感的，而且会严重影响它们的效用。

[ðeɪ] [fɪrd] ['ɔ:lsoʊ] , [moʊst]['prɑ:bəbli] ,

They	feared	also	,	most	probably	,
他们	害怕	还	,	最多	大概	,

他们很可能也担心，

[ðə; ði] ['fɜːrðər] [lɔːs] [ʌv; əv] ['paʊər] ['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][ðə; ði]

the	further	loss	of	power	consequent	upon	the	lifting	of	the	water	as	the
这	更远	损失	的	力量	后果	之上	这	举重	的	这	水	作为	这

[floʊts] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

floats	emerged	from	it	;
浮标	出现	从	它	;

由于浮体从水中升起，导致动力进一步下降；

[ænd; ənd] , ['wedɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [skiːmz] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['sʌbdʒekt][ðə; ði] ['mætər]

and	,	wedded	to	their	own	schemes	,	they	refused	to	subject	the	matter
和	,	已婚	到	他们的	自己的	方案	,	他们	拒绝	到	主题	这	事情

[tuː; tə][ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [ɪk'sperɪmənt] .

to	the	test	of	experiment	.
到	这	测试	的	实验	.

他们固执己见，拒绝用实验来检验这个问题。

[ðə; ði] ['pædlz] [ʌv; əv] ['stiːvnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [floʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['endləs] [tʃeɪnz] , [tuː; tə] [wɪtʃ]

The	paddles	of	Stevens	,	and	the	floats	on	the	endless	chains	,	to	which
这	桨	的	史蒂文斯	,	和	这	浮标	在	这	无尽的	链条	,	到	哪个

['fʊltən] [geɪv] [ðə; ði] ['prefrəns] ,

Fulton	gave	the	preference	,
富尔顿	给予	这	偏爱	,

史蒂文斯的桨，以及富尔顿偏爱的无尽链条上的浮标，

['entərd] [ðə; ði]['wɔːtər] [ˌpəːpən'dikjuləli] , [ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [friː] [frʌm; frəm] [wʌt]

entered	the	water	perpendicularly	,	or	nearly	so	,	and	were	free	from	what
进入	这	水	垂直	,	或者	几乎	所以	,	和	是	自由的	从	什么

[wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] ,

was	regarded	,
曾是	认为	,

他们垂直或几乎垂直地进入水中，并且不受人们所认为的约束。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [æz; əz][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə]['roʊzəˌvɛlts, 'ruːzəˌvɛlts]

it	is	to	be	supposed	,	as	the	objection	to	Roosevelt's
它	是	到	是	据称	,	作为	这	异议	到	罗斯福的

['vɜːrtɪk(ə)l] [wiːlz] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz] .

vertical	wheels	over	the	sides	.
垂直的	车轮	超过	这	侧面	.

可以推测，就像反对罗斯福飞机侧面垂直车轮一样。

[ðæt] [bəuθ] ['stiːvnz] [ænd; ənd] ['fʊltən] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['rəuzəvelt][wʌz; wəz] [raɪt] ,

That	both	Stevens	and	Fulton	were	wrong	,	and	that	Roosevelt	was	right	,
那	两个都	史蒂文斯	和	富尔顿	是	错误的	,	和	那	罗斯福	曾是	正确的	,

[taɪm] [hæz; həz] [kən'kluːsɪvli] [ɪ'stæblɪʃt] .

time	has	conclusively	established	.
时间	有	最终	已确立的	.

时间已经确凿地证明，史蒂文斯和富尔顿都错了，罗斯福是对的。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [stiːm] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n]['æftər][soʊ] [kəm'pliːt] [ə; eɪ]

Unwilling	to	abandon	the	idea	of	steam	navigation	,	even	after	so	complete	a
不情愿	到	放弃	这	主意	的	蒸汽	导航	,	甚至	后	所以	完全的	一个

['feɪljər] ,

failure	,
失败	,

即使在遭遇如此彻底的失败之后，他们仍然不愿放弃蒸汽航运的想法。

[ðə; ði] ['tʃænslər] [dɪ'vaɪzd] [stɪl] [ə'nʌðər] [plæn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['eksɪkju:tɪd]['ʌndər]

the	Chancellor	devised	still	another	plan	,	which	was	executed	under
这	校长	设计	仍然	其他	计划	,	哪个	曾是	执行	在下面

['roʊzəˌvɛlts, 'ru:zəˌvɛlts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æt; ət][ðə; ði] works23

Roosevelt's	direction	at	the	works23
罗斯福的	方向	在	这	works23

财政大臣又制定了另一项计划，该计划在罗斯福的指导下在工厂执行。23

[ɑ:n][ðə; ði] [pə'seiik] , [ʌv; əv][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ə'kaʊnt] .

on	the	Passaic	,	of	the	details	of	which	I	have	no	account	.
在	这	帕塞克	,	的	这	细节	的	哪个	我	有	不	帐户	.

关于帕塞克河，其细节我并不了解。

[ɪn] [ðɪs] ['rəuzəvelt][hæd; həd][noʊ] ['ɪntrəst] .

In	this	Roosevelt	had	no	interest	.
在	这	罗斯福	有	不	兴趣	.

罗斯福对此毫无兴趣。

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [ə; eɪ] ['feɪljər] .

It	proved	a	failure	.
它	已证实	一个	失败	.

事实证明，这是一次失败。

[frʌm; frəm][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['gæðər] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɑ:kjuments][ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] ,

From	all	that	I	can	gather	,	from	the	documents	in	my	possession	,
从	全部	那	我	能	收集	,	从	这	文件	在	我的	拥有	,

根据我所能收集到的所有信息，以及我所掌握的文件，

[ðə; ði] ['efərts] [hɪr] [dɪ'skraɪbd] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn] - , - [ænd; ənd] - , ['ɔ:lmoʊst]

the	efforts	here	described	were	made	in	1798	,	1799	and	1800	,	almost
这	努力	这里	描述	是	制成	在	-	,	-	和	-	,	几乎

['ʌnintə'rʌptidli] ,

uninterruptedly	,
不间断地	,

这里所描述的努力是在1798年、1799年和1800年几乎不间断地进行的。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði] ['tʃænslər] , [hu:] [wʌz; wəz] , ['evɪdəntli] , [ðə; ði] ['mʌnid]

and	were	controlled	by	the	Chancellor	,	who	was	,	evidently	,	the	moneyed
和	是	受控	经过	这	校长	,	WHO	曾是	,	显然	,	这	有钱人

[mæn][ʌv; əv][ðə; ði][kən'sɜ:rn] ,

man	of	the	concern	,
男人	的	这	忧虑	,

这些机构都由财政大臣控制，而财政大臣显然是该机构的金主。

[ænd; ənd] [hu:z] ['dɪktəm] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] , [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [kən'klu:sɪv] [baɪ]

and	whose	dictum	,	as	we	have	said	,	was	regarded	as	conclusive	by
和	谁	格言	,	作为	我们	有	说	,	曾是	认为	作为	确凿	经过

[hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

his	associates	.
他的	同事	.

正如我们所说，他的这番话被他的同事们视为最终定论。

[soʊ] ['prɑ:mɪsɪŋ] [dɪd][ðə; ði] ['mætər] [si:m] ['æftər]['rəuzəvelt][hæd; həd] [kə'menst] [ðə; ði]['endʒɪn]

So	promising	did	the	matter	seem	after	Roosevelt	had	commenced	the	engine
所以	有前途	做过	这	事情	似乎	后	罗斯福	有	开始	这	引擎

[fɔ:r; fər][ðə; ði][boʊt] ,

for	the	boat	,
为了	这	船	,

罗斯福启动了船的引擎后，事情看起来似乎很有希望。

[ðæt] , [ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , ['græntɪd] [ðə; ði] ['tʃænslər] ,
that , in March , 1798 , the Legislature of New York , granted the Chancellor ,
那 , 在 行进 , - , 这 立法机关 的 新的 约克 , 的确 这 校长 ,

1798年3月，纽约州立法机关授予大法官以下权力：

“ [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [ʌv; əv] ['nævəˌgeɪtɪŋ] [ɔːl] ['boʊts] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [prə'peld] [baɪ] [stiːm] [ɑːn] [ɔːl]
“ the exclusive right of navigating all boats that might be propelled by steam on all
“ 这 独家的 正确的 的 导航 全部 船 那 可能 是 推进 经过 蒸汽 在 全部
[ðə; ði] ['wɔːtərz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətɔːri] ,
the waters within the territory ,
这 水 之内 这 领土 ,

“在领土内所有水域中，拥有驾驶所有蒸汽动力船只的专属航行权，

[ɔːr] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tɜːrm] [ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] , [prə'vaɪdɪd] [hiː; hi]
or jurisdiction , of the State for the term of twenty years , provided he
或者 管辖权 , 的 这 状态 为了 这 学期 的 二十 年 , 假如 他
[ʃʊd; ʃəd] ,
should ,
应该 ,

或在该州的管辖范围内，任期二十年，前提是他应该：

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] , [bɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [boʊt] ,
within a twelvemonth , build such a boat ,
之内 一个 十二个月 , 建造 这样的 一个 船 ,

在十二个月内，建造这样一艘船。

[ðə; ði] [miːn] [ʌv; əv] [huːz] ['prɑːgres] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .
the mean of whose progress should not be less than four miles an hour .
这 意思是 的 谁 进步 应该 不是 是 较少的 比 四 英里 一个 小时 .

其平均行进速度不应低于每小时四英里。

” [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - , [ɪ'læpst] , [haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
” The month of March , 1799 , elapsed , however , without the condition of the
” 这 月 的 行进 , - , 过去 , 然而 , 没有 这 状况 的 这
[grænt] ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] .
grant having been complied with .
授予 拥有 到过 遵命 和 .

然而，1799 年 3 月过去了，授予的条件仍未得到满足。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtər] [deɪt] , [ə; eɪ] ['sɪmələr] [grænt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] ['fʊltən] .
At a later date , a similar grant was made to Livingston and Fulton .
在 一个 之后 日期 , 一个 相似的 授予 曾是 制成 到 利文斯顿 和 富尔顿 .

后来，利文斯顿和富尔顿也获得了类似的拨款。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] - , ['mɪstər] . ['dʒefərsən] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['tʃænslər]
In the latter part of the year 1800 , Mr . Jefferson appointed the Chancellor
在 这 后者 部分 的 这 年 - , 先生 . 杰斐逊 任命 这 校长
['mɪnɪstər] [tuː; tə] [fræns] ,
minister to France ,
部长 到 法国 ,

1800 年下半年，杰斐逊先生任命了首相兼驻法国大使。

[wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] - ,
where he remained until 1804 ,
在哪里 他 剩余 直到 - ,

他一直待在那里直到1804年。

['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [nɪ'goʊʃieɪtɪd][ðə; ði] ['tri:ti] [wɪtʃ] ['si:dɪd] [lu,i:zi'ænə] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
having **in** **the** **meanwhile** **negotiated** **the** **treaty** **which** **ceded** **Louisiana** **to** **the** **United**
拥有 在 这 同时 协商 这 条约 哪个 割让 路易斯安那州 到 这 团结的
[steɪts] ,
States **,**
各州 ,

与此同时，他们还谈判签订了将路易斯安那割让给美国的条约。

[ænd; ənd] [wer] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv]['rɑ:bərt] ['fʊltən] .
and **where** **he** **made** **the** **acquaintance** **of** **Robert** **Fulton** **.**
和 在哪里 他 制成 这 熟人 的 罗伯特 富尔顿 .

正是在那里，他结识了罗伯特·富尔顿。

[ɪn] - , [ðə; ði] Chancellor24
In **1804** **,** **the** **Chancellor24**
在 - , 这 Chancellor24

1804年，校长24

[meɪd] [ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
made **the** **tour** **of** **Europe** **,** **and** **returned** **the** **following** **year** **to** **the** **United**
制成 这 旅游 的 欧洲 , 和 返回 这 下列的 年 到 这 团结的
[steɪts] .
States **.**
各州 .

他进行了欧洲巡演，第二年返回美国。

[ɪn] - [laɪf] [ʌv; əv] ['fʊltən] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] , [ɪn][ðə; ði] ['tʃænsəlɚz] [oʊn] [wɜ:rdz] ,
In **Colden's** **Life** **of** **Fulton** **,** **there** **is** **an** **account** **,** **in** **the** **Chancellor's** **own** **words** **,**
在 - 生活 的 富尔顿 , 那里 是 一个 帐户 , 在 这 校长的 自己的 字 ,

在科尔登所著的《富尔顿传》中，有一段记载，是富尔顿本人的话：

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['fʊltən] .
of **the** **commencement** **of** **his** **acquaintance** **with** **Fulton** **.**
的 这 开始 的 他的 熟人 和 富尔顿 .

他与富尔顿相识之初。

[aɪ][kwoʊt] : “ ['rɑ:bərt][ɑ:r] . ['lɪvɪŋstən] , ['eskwaɪə] , [wen] ['mɪnɪstər][ɪn] [fræns] , [met][wɪð; wɪθ]['mɪstər]
I **quote** **:** **“** **Robert** **R** **.** **Livingston** **,** **Esquire** **,** **when** **minister** **in** **France** **,** **met** **with** **Mr**
我 引用 : “ 罗伯特 拉 . 利文斯顿 , 《时尚先生》, 什么时候 部长 在 法国 , 遇见 和 先生
. ['fʊltən] ,
. **Fulton** **,**
. 富尔顿 ,

我引用如下：“罗伯特·R·利文斯顿先生在担任法国公使期间，会见了富尔顿先生，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:rmd] [ðæt] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
and **they** **formed** **that** **friendship** **and** **connection** **with** **each** **other** **to** **which** **a**
和 他们 形成 那 友谊 和 联系 和 每个 其他 到 哪个 一个
[ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv] [pə'sju:ts] ['dʒen(ə)rəli] ['gɪvz] [bɜ:rθ] .
similarity **of** **pursuits** **generally** **gives** **birth** **.**
相似 的 追求 一般来说 给予 出生 .

他们之间建立了友谊和联系，而这种友谊和联系通常是由相似的追求所带来的。

[hi:; hi] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə]['mɪstər] . ['fʊltən] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['sti:mboʊt] [tu:; tə][ðer; ðər]
He **communicated** **to** **Mr** **.** **Fulton** **the** **importance** **of** **steamboats** **to** **their**
他 沟通 到 先生 . 富尔顿 这 重要性 的 汽船 到 他们的
[oʊn] ['kʌntri] ;
own **country** **;**
自己的 国家 ;

他向富尔顿先生阐述了汽船对他们国家的重要性；

[ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'temptɪd] [ɪn][ə'merɪkə] ,

informed	him	of	what	had	been	attempted	in	America	,
知情的	他	的	什么	有	到过	尝试过	在	美国	,

向他介绍了在美国发生的事件，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ðə; ði][pər'su:t][ɑ:n][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn] ,

and	of	his	resolution	to	resume	the	pursuit	on	his	return	,
和	的	他的	解决	到	恢复	这	追逐	在	他的	返回	,

以及他返回后继续追捕的决心，

[ænd; ənd][əd'vaɪzd][hɪm; ɪm][tu:; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

and	advised	him	to	turn	his	attention	to	the	subject	.
和	建议	他	到	转动	他的	注意力	到	这	主题	.

并建议他将注意力转移到这个主题上。

” [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] [ðæt] ['mɪstər] . ['fʊltənz] [plæn] ,

”	We	have	already	seen	that	Mr	.	Fulton's	plan	,
”	我们	有	已经	已见	那	先生	.	富尔顿的	计划	,

“我们已经看到富尔顿先生的计划，

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ˌkælkjə'leɪʃənz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] ['pædlz] [ænd; ənd] [dʌks] - [fi:t] ,

after	making	calculations	as	to	the	efficiency	of	paddles	and	ducks	'	feet	,
后	制作	计算	作为	到	这	效率	的	桨	和	鸭子	-	脚	,

在计算了桨和鸭脚的效率之后，

[wʌz; wəz][tu:; tə][ju:z] ['endləs] [tʃeɪnz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zɪstɪŋ] ['bɔrdz] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz] [prə'pelər] .

was	to	use	endless	chains	with	resisting	boards	upon	them	as	propellors	.
曾是	到	使用	无尽的	链条	和	抵抗	板	之上	他们	作为	螺旋桨	.

就是用带有阻力板的无限链条作为螺旋桨。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

With	these	he	made	a	course	of	experiments
和	这些	他	制成	一个	课程	的	实验

[ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪvjələt] [ðæt] [rʌnz] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

on	a	little	rivulet	that	runs	through	the	village	of	Plombiéres	,
在	一个	小的	溪流	那	跑步	通过	这	村庄	的	-	,

他利用这些仪器，在流经普隆比耶尔村的一条小溪上进行了一系列实验。

[ɪn] [fræns] , [ɪn] - ; [ænd; ənd] “ [ə'drest] ['sevrəl] ['letərz] [tu:; tə]['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd]

in	France	,	in	1802	;	and	“	addressed	several	letters	to	Mr	.	Livingston	and
在	法国	,	在	-	;	和	“	已解决	一些	信件	到	先生	.	利文斯顿	和

['mɪstər] . ['bɑ:ləu] ,

Mr	.	Barlow	,
先生	.	巴洛	,

1802 年在法国；并且“给利文斯顿先生和巴洛先生写了好几封信，

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

giving	them	a	minute	account	of	his
给予	他们	一个	分钟	帐户	的	他的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ænd; ənd] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rt(ə)nti]

experiments	and	assurances	of	the	certainty
实验	和	保证	的	这	肯定

[ʌv; əv] [sək'ses] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'fɔ:d] [hɪm; ɪm] .

of	success	which	they	afforded	him	.
的	成功	哪个	他们	提供	他	.

他向他们详细汇报了他的实验情况，并向他们保证实验一定会成功。

” [ðæt] [ðə; ði] ['tʃænslər] [hæd; həd] [ɪn'fɔ:rmd] ['fʊltən] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'temptɪd] [ɪn]

”	That	the	Chancellor	had	informed	Fulton	of	what	had	been	attempted	in
”	那	这	校长	有	知情的	富尔顿	的	什么	有	到过	尝试过	在

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

“校长已经将美国发生的事件告知了富尔顿，

[ɪz] [əd'mɪtɪd] [baɪ]['koʊldən] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [tu:] , ['praɪər] ['daʊtləs] , [tu:; tə][ðə; ði]

is	admitted	by	Colden	;	and	this	,	too	,	prior	doubtless	,	to	the
是	承认	经过	科尔登	;	和	这	,	也	,	事先的	毫无疑问	,	到	这

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][æt; ət] - .

experiments	at	Plombiéres	.
实验	在	-	.

科尔登承认了这一点；而且，这无疑也早于普隆比埃尔的实验。

[ðæt] ['roʊzəˌvɛlts, 'ru:zəˌvɛlts] pertinacity25

That	Roosevelt's	pertinacity25
那	罗斯福的	pertinacity25

罗斯福的坚持不懈25

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [wi:lz] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz][wʌz; wəz] [kə'mju:nikeitid] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz]

in	regard	to	wheels	over	the	sides	was	communicated	with	other	information	is
在	看待	到	车轮	超过	这	侧面	曾是	沟通	和	其他	信息	是

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['daʊtɪd] ;

not	to	be	doubted	;
不是	到	是	怀疑	;

关于车轮越过侧面的情况，已与其他信息进行了沟通，这一点毋庸置疑；

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃænslər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hi:; hi][toʊld]['rəuzəvelt] , [ɪn][ðə; ði]

that	the	Chancellor	should	have	told	him	,	as	he	told	Roosevelt	,	in	the
那	这	校长	应该	有	讲述	他	,	作为	他	讲述	罗斯福	,	在	这

['letər] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] 28th ,

letter	of	October	28th	,
信	的	十月	28th	,

财政大臣本应像他在10月28日的信中告诉罗斯福那样告诉他，

- , “ [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] , ” [ˌaɪ 'ti:][ɪz][moʊst]['ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə]

1798	,	“	that	they	were	not	to	be	thought	of	,	”	it	is	most	reasonable	to
-	,	“	那	他们	是	不是	到	是	想法	的	,	”	它	是	最多	合理的	到

[sə'poʊz] ;

suppose	;
认为	;

1798 年，“他们不应该被考虑在内”，这种想法非常合理；

[ænd; ənd] [ðæt] ['fʊltən] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃænslər] [ɪz] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði] “ [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv]

and	that	Fulton	agreed	with	the	Chancellor	is	proved	by	the	“	assurance	of
和	那	富尔顿	同意	和	这	校长	是	已证实	经过	这	“	保证	的

['sɜ:rt(ə)n] [sək'ses] ” [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˌentər'teɪnd] ,

certain	success	”	which	he	entertained	,
肯定	成功	”	哪个	他	娱乐	,

富尔顿与大法官意见一致，这一点可以从他所持有的“必胜信念”中得到证明。

[ʌv; əv] ['endləs] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [floʊts] , [ɔ:r] [rɪ'zɪstɪŋ] ['bɔrdz] .

of	endless	chains	and	floats	,	or	resisting	boards	.
的	无尽的	链条	和	浮标	,	或者	抵抗	板	.

无尽的链条和浮标，或阻力板。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðæt] [jɪr] , ['mɪstər] . ['fʊltən] [tʃeɪndʒd]

Between	**the**	**spring**	**of**	**1802**	**and**	**the**	**fall**	**of**	**that**	**year**	**,**	**Mr**	**.**	**Fulton**	**changed**
之间	这	春天	的	-	和	这	落下	的	那	年	,	先生	.	富尔顿	已更改

[hɪz; ɪz][maɪnd] ;

his	**mind**	**;**
他的	头脑	;

从 1802 年春季到那年秋季，富尔顿先生改变了主意；

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd] ['lɪvɪŋstən] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][boʊt] , [prə'peld] [baɪ]['roʊzəˌvɛlts, 'ruːzəˌvɛlts]

for	**he**	**and**	**Livingston**	**were**	**building**	**a**	**boat**	**,**	**propelled**	**by**	**Roosevelt's**
为了	他	和	利文斯顿	是	建筑	一个	船	,	推进	经过	罗斯福的

['vɜːrtɪk(ə)l] [wiːlz] , [ɪn]['dʒænjueri] , - .

vertical	**wheels**	**,**	**in**	**January**	**,**	**1803**	**.**
垂直的	车轮	,	在	一月	,	-	.

因为在 1803 年 1 月，他和利文斯顿正在建造一艘由罗斯福的垂直轮驱动的船。

[ðə; ði] ['tʃænslər] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] ['vɜːrtɪk(ə)l] [wiːlz] [wɜːr; wər]

The	**Chancellor**	**,**	**by**	**this**	**time**	**,**	**had**	**become**	**convinced**	**that**	**vertical**	**wheels**	**were**
这	校长	,	经过	这	时间	,	有	变得	确信	那	垂直的	车轮	是

[θɪŋz] “ [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] .

things	**“**	**to**	**be**	**thought**	**of**	**.**
事物	“	到	是	想法	的	.

到这时，财政大臣已经确信，垂直轮子是“值得思考”的东西。

” [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['roʊzəˌvɛlts, 'ruːzəˌvɛlts][plæn] [ðæt] [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd]['æftər][ɔːl][ðer; ðər] [oʊn]

”	**That**	**it**	**was**	**Roosevelt's**	**plan**	**that**	**was**	**adopted**	**after**	**all**	**their**	**own**
”	那	它	曾是	罗斯福的	计划	那	曾是	已采用	后	全部	他们的	自己的

[plænz][hæd; həd] [feɪld] — [ðə; ði][plæn] [dɪ'raɪvd] ,

plans	**had**	**failed**	**—**	**the**	**plan**	**derived**	**,**
计划	有	失败的	—	这	计划	衍生的	,

“在他们自己的所有计划都失败后，最终被采纳的是罗斯福的计划——该计划源于……”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [frʌm; frəm]['rəuzəvelt] [hɪm'self] ,

with	**the**	**details**	**of**	**its**	**execution**	**,**	**from**	**Roosevelt**	**himself**	**,**
和	这	细节	的	它是	执行	,	从	罗斯福	他自己	,

以及罗斯福本人提供的执行细节，

— [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv] ['eni] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [daʊt] .

—	**does**	**not**	**seem**	**to**	**admit**	**of**	**any**	**reasonable**	**doubt**	**.**
—	做	不是	似乎	到	承认	的	任何	合理的	怀疑	.

——似乎不容任何合理怀疑。

[baɪ'ɑːgrəfi] [ɪz] [tuː] ['ɔːf(ə)n]['juːlədʒi] .

Biography	**is**	**too**	**often**	**eulogy**	**.**
传	是	也	经常	颂	.

传记往往沦为悼词。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['fʊltən] [ɪz] [ɪ'revəkəbli] , [ænd; ənd]['dʒʌstli] ,

The	**name**	**of**	**Fulton**	**is**	**irrevocably**	**,**	**and**	**justly**	**,**
这	姓名	的	富尔顿	是	不可逆转地	,	和	公正地	,

富尔顿的名字是无可挽回的，也是理所应当的。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [neɪm] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [stiːm] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ɔːl][lændz] .

the	**representative**	**name**	**in**	**connection**	**with**	**steam**	**navigation**	**throughout**	**all**	**lands**	**.**
这	代表	姓名	在	联系	和	蒸汽	导航	自始至终	全部	土地	.

与蒸汽航运相关的全球代表性名称。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] ,

For	**a**	**while**	**,**	**and**	**in**	**the**	**memory**	**of**	**the**	**writer**	**,**
为了	一个	尽管	,	和	在	这	记忆	的	这	作家	,

在一段时间里，在作者的记忆中，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋstən] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ɪn][menz] [maʊðz] .

the	name	of	Livingston	was	connected	with	it	in	men's	mouths	.
这	姓名	的	利文斯顿	曾是	连接	和	它	在	男士	嘴	.

人们口中总是将利文斯顿的名字与它联系在一起。

[bʌt; bət] ['lɪvɪŋstənz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][fæst] ['bi:ɪŋ] [fər'gɑ:tn] .

But	Livingston's	connection	with	the	subject	is	fast	being	forgotten	.
但	利文斯顿的	联系	和	这	主题	是	快速地	存在	被遗忘的	.

但利文斯顿与这个主题的联系正迅速被人们遗忘。

['fʊltənz] ['nevər] [wɪl] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] , [nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Fulton's	never	will	be	forgotten	,	not	because	he	was	the	inventor	of	the
富尔顿的	绝不	将要	是	被遗忘的	,	不是	因为	他	曾是	这	发明者	的	这

steamboat26

steamboat26
steamboat26

富尔顿永远不会被遗忘，不仅仅是因为他是汽船的发明者26

[haʊ'evər] , [nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][fɜ:rst] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [sək'ses]

however	,	not	because	he	first	suggested	the	combination	that	made	success
然而	,	不是	因为	他	第一的	建议	这	组合	那	制成	成功

['sɜ:rt(ə)n] ; [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

certain	;	but	because	,
肯定	;	但	因为	,

然而，这并非因为他首先提出了确保成功的组合；而是因为，

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [sək'ses] .

in	his	hands	,	it	became	a	commercial	success	.
在	他的	双手	,	它	成为	一个	商业的	成功	.

在他的手中，它获得了商业上的成功。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [hu:] ['demənstreɪtɪd] [ɪts]['præktɪk(ə)l][ju:'tɪləti] , [wen] , [ɪn] - ,

He	was	the	first	who	demonstrated	its	practical	utility	,	when	,	in	1807	,
他	曾是	这	第一的	WHO	已证明	它是	实际的	公用事业	,	什么时候	,	在	-	,

他是第一个证明其实用性的人，当时在1807年，

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['klɛrˌmɑ:nt][frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə] ['ɔ:lbəni] [ænd; ənd]

he	made	the	first	voyage	in	the	Clermont	from	New	York	to	Albany	and
他	制成	这	第一的	航程	在	这	克莱蒙特	从	新的	约克	到	奥尔巴尼	和

[bæk] .

back	.
后退	.

他乘坐"克莱蒙特号"完成了从纽约到奥尔巴尼再返回的首次航行。

[stɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] ['ʌðər] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]

Still	he	was	indebted	to	others	,	in	the	first	instance	,	for	the
仍然	他	曾是	负债累累	到	其他的	,	在	这	第一的	实例	,	为了	这

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

elements	of	his	success	.
元素	的	他的	成功	.

然而，他首先要感谢他人，因为正是他人的帮助才成就了他的成功。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [baɪ'ɑ:grəfi] [ɪz] [tu:] ['ɔ:f(ə)n]['ju:lədʒi] .

I	have	said	that	biography	is	too	often	eulogy	.
我	有	说	那	传	是	也	经常	颂	.

我曾说过，传记往往沦为悼词。

[ðə; ði] [baɪ'ɑ:grəfər] [bɪ'kʌmz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪroʊ] .

The	biographer	becomes	jealous	of	the	reputation	of	his	hero	.
这	传记作家	变成	嫉妒的	的	这	名声	的	他的	英雄	.

传记作者开始嫉妒他笔下英雄的名声。

['koʊldən][wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zempt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wiːknəs] ['kɑːmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][klæs] ;

Colden	was	not	exempt	from	the	weakness	common	to	his	class	;
科尔登	曾是	不是	豁免	从	这	弱点	常见的	到	他的	班级	;

科尔登也未能免俗，他身上存在着他所在阶层的通病；

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə]['rəuzəvelt][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [fɜːrst][pʊt][ðə; ði][aɪ'diːə]

and	instead	of	giving	to	Roosevelt	the	credit	of	having	first	put	the	idea
和	反而	的	给予	到	罗斯福	这	信用	的	拥有	第一的	放	这	主意

[ʌv; əv]['vɜːrtɪk(ə)l] [wiːlz] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz]['ɪntuː][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [ʃeɪp] ,

of	vertical	wheels	over	the	sides	into	a	practical	shape	,
的	垂直的	车轮	超过	这	侧面	进入	一个	实际的	形状	,

然而，人们并没有将罗斯福作为第一个将垂直车轮的概念付诸实践的人而给予肯定，

[baɪ][hɪz; ɪz]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mekənɪzəm] ,

by	his	detailed	description	of	their	mechanism	,
经过	他的	详细的	描述	的	他们的	机制	,

通过他对它们机制的详细描述，

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [sək'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [ɪn'ventər] ,

he	says	that	the	want	of	success	of	a	French	inventor	,
他	说道	那	这	想	的	成功	的	一个	法语	发明者	,

他说，法国发明家未能成功，

[huː] [hæd; həd][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [skruːz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] ,

who	had	horizontal	screws	on	either	side	of	a	boat	,	“	it	is	probable	,
WHO	有	水平的	螺丝	在	任何一个	边	的	一个	船	,	“	它	是	可能	,

如果有人在船的两侧安装了水平螺旋桨，“这很可能是……”

” [ɪn'djʊst] ['mɪstər] . ['fʊltən] [ə'gen] [tuː; tə][rɪ'zɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] [wiːlz] , [wɪtʃ] ,

”	induced	Mr	.	Fulton	again	to	resort	to	the	wheels	,	which	,
”	诱导	先生	.	富尔顿	再次	到	采取	到	这	车轮	,	哪个	,

”这促使富尔顿先生再次求助于车轮，

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪpər][ðæt][hiː; hi] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][lɔːrd] ['stænəp] , [ɪn] - ,

in	the	original	paper	that	he	communicated	to	Lord	Stanhope	,	in	1793	,
在	这	原来的	纸	那	他	沟通	到	主	斯坦霍普	,	在	-	,

在他于 1793 年提交给斯坦霍普勋爵的原始文件中，

[hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə][juːz][æz; əz] [prə'pelər] .

he	proposed	to	use	as	propellors	.
他	建议的	到	使用	作为	螺旋桨	.

他提议用作螺旋桨。

['iːv(ə)n][hæd; həd] [ðɪs] [bɪn] [soʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kwestʃən] ['hævɪŋ] [ə'rɪzn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fækts] ,

Even	had	this	been	so	,	without	any	question	having	arisen	as	to	the	facts	,
甚至	有	这	到过	所以	,	没有	任何	问题	拥有	出现	作为	到	这	事实	,

即使情况确实如此，在没有任何事实争议的情况下，

['roʊzəˌvɛlts, 'ruːzəˌvɛlts]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt][æt; ət]['iː'soʊpəs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['hɪkəri] [ænd; ənd]

Roosevelt's	model	of	a	boat	at	Esopus	,	with	its	hickory	and
罗斯福的	模型	的	一个	船	在	埃索普斯	,	和	它是	山胡桃木	和

['weɪlboʊn] [sprɪŋz] ,

whalebone	springs	,
鲸骨	弹簧	,

罗斯福在埃索普斯制作的船模，配有山核桃木和鲸骨弹簧。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ten] ['jɪrz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] .

would	have	been	ten	years	ahead	of	the	Frenchman	.
会	有	到过	十	年	前方	的	这	法国人	.

如果真是这样，他本可以比那位法国人领先十年。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['mætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][lɔːrd] ['stænəp] ,

But	there	are	some	matters	connected	with	the	letter	to	Lord	Stanhope	,
但	那里	是	一些	事情	连接	和	这	信	到	主	斯坦霍普	,

但还有一些与写给斯坦霍普勋爵的信有关的事情，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] . -

which	are	not	without	interest	in	this	connection	.	27
哪个	是	不是	没有	兴趣	在	这	联系	.	-

这一点并非毫无意义。27

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['rəuzəvelt] , [ɪn]['dʒænjueri] , - , [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv]

We	have	seen	that	Roosevelt	,	in	January	,	1815	,	applied	to	the	Legislature	of
我们	有	已见	那	罗斯福	,	在	一月	,	-	,	应用	到	这	立法机关	的

[nuː] ['dʒɜːrzi] ,

New	Jersey	,
新的	球衣	,

我们已经看到，罗斯福在1815年1月向新泽西州立法机构提出了申请。

[fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] [wiːlz] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz] ,

for	protection	as	an	inventor	of	the	vertical	wheels	over	the	sides	,
为了	保护	作为	一个	发明者	的	这	垂直的	车轮	超过	这	侧面	,

为了保护我作为侧面垂直轮发明者的身份，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] ['letərz] ['pæt(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]

for	which	he	had	obtained	letters	patent	from	the	United	States	in	the
为了	哪个	他	有	获得	信件	专利	从	这	团结的	各州	在	这

[prɪ'siːdɪŋ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

preceding	month	of	December	,
前	月	的	十二月	,

为此，他已于上个月（12月）从美国获得了专利证书。

- , ['biːɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dɑːkjumənt] [ʃəun] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [də'lɔsi] .

1814	,	being	the	original	document	shewn	to	me	by	Delacy	.
-	,	存在	这	原来的	文档	展示	到	我	经过	德拉西	.

1814 年，这是 Delacy 向我出示的原始文件。

['sʌmwer] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

Somewhere	about	this	time	,
某处	关于	这	时间	,

大约在这个时候，

['mɪstər] . ['fʊltən] [ə'pɪrd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

Mr	.	Fulton	appeared	as	a	witness	before	the	Legislature	in	connection	with
先生	.	富尔顿	出现	作为	一个	证人	前	这	立法机关	在	联系	和

[ðɪs] [seɪm] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [stiːm] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ;

this	same	subject	of	steam	navigation	;
这	相同的	主题	的	蒸汽	导航	;

富尔顿先生曾就蒸汽航运这一主题在立法机关作证；

[ænd; ənd] - [laɪf] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['emɪt] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['lɔɪər] ,

and	Colden's	life	contains	a	letter	from	Mr	.	Emmet	,	the	celebrated	lawyer	,
和	-	生活	包含	一个	信	从	先生	.	埃米特	,	这	著名	律师	,

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [steɪts] ,

in	which	he	states	,
在	哪个	他	各州	,

科尔登的传记中有一封著名律师埃米特先生的来信，信中埃米特先生写道：

[ðæt] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] ['mɪstər] . ['fʊltənz] ['praɪər][kleɪm][tuː; tə][ɪn'venʃ(ə)n] ,

that	,	in	order	to	shew	Mr	.	Fulton's	prior	claim	to	invention	,
那	,	在	命令	到	展示	先生	.	富尔顿的	事先的	宣称	到	发明	,

为了证明富尔顿先生对这项发明拥有优先权，

[ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] “ ['wɔ:tər] [wi:lz] [tu:; tə] ['sti:mboʊt] ,

in	the	application	of	“	water	wheels	to	steamboats	,
在	这	应用	的	“	水	车轮	到	汽船	,

在“水车应用于汽船”方面，

” [hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pru:v] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ɪn] ['kwestʃən] .

”	he	examined	him	to	prove	a	copy	of	the	letter	in	question	.
”	他	检查	他	到	证明	一个	复制	的	这	信	在	问题	.

他对他进行了检查，以证明他拥有那封信的副本。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] , [ʌv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['kɑ:pi] , [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz][fɜ:rst]

Nothing	was	said	,	it	would	seem	,	of	its	being	a	copy	,	when	this	was	first
没有什么	曾是	说	,	它	会	似乎	,	的	它是	存在	一个	复制	,	什么时候	这	曾是	第一的

[prɪ'zentɪd] :

presented	:
呈现	:

最初展示这件作品时，似乎没有人提及它是复制品：

[bʌt; bət] ['gʌvərnər] ['ɔ:gdən] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n] [ə'merɪkən] ['peɪpər] ;

but	Governor	Ogden	noticed	that	the	letter	was	written	on	American	paper	;
但	州长	奥格登	注意到	那	这	信	曾是	书面	在	美国人	纸	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

但奥格登州长注意到这封信是用美国纸张写的；而且，

['sʌbsɪkwəntli] , ['mɪstər] . ['fʊltən] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst]['kɑ:pi] ['hævɪŋ] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] [wɔ:rn]

subsequently	,	Mr	.	Fulton	explained	that	the	first	copy	having	been	considerably	worn
随后	,	先生	.	富尔顿	解释	那	这	第一的	复制	拥有	到过	相当	磨损

[aʊt][ænd; ənd][əb'skjuəd] ,

out	and	obscured	,
出去	和	模糊不清	,

随后，富尔顿先生解释说，第一份副本已经相当破旧模糊了，

[hi:; hi][hæd; həd] ['kɑ:pɪd] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['drɔɪŋz] .

he	had	copied	it	over	again	and	attached	it	to	the	old	drawings	.
他	有	复制	它	超过	再次	和	随附的	它	到	这	老的	图画	.

他把它复制了一份，并附在了旧图纸上。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['krɪtɪsɪzəm][baɪ][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['kaʊns(ə)l] ;

This	was	made	the	subject	of	uncomfortable	criticism	by	the	opposite	counsel	;
这	曾是	制成	这	主题	的	不舒服	批评	经过	这	对面的	法律顾问	;

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['emɪt] ,

and	Mr	.	Emmet	,
和	先生	.	埃米特	,

这一点遭到了对方律师的严厉批评；埃米特先生，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] ,

in	his	letter	,
在	他的	信	,

在他的信中，

[iks'presiz] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [wʌt] [hi:; hi] [steɪts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [ə'tempt] [tu:; tə]

expresses	great	indignation	at	what	he	states	was	a	malicious	attempt	to
表达	伟大的	愤慨	在	什么	他	各州	曾是	一个	恶意	试图	到

['ɪndʒər][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

injure	the	honor	of	the	dead	,
损伤	这	荣誉	的	这	死的	,

他对这种恶意损害死者名誉的行为表示极度愤慨。

[ænd; ənd] [rɪ'grets] [ðæt] [hi:; hi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][tu:; tə]['noʊtɪs] , [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði][ɪnsɪnjʊ'eɪʃ(ə)n]

and	regrets	that	he	omitted	to	notice	,	in	his	reply	,	the	insinuations
和	遗憾	那	他	省略	到	注意	,	在	他的	回复	,	这	暗示

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ,

which	Mr	.	,
哪个	先生	.	,

并遗憾地表示，他在回复中没有注意到先生的暗示。

['æftərwərdz] [dʒʌdʒ] , ['hɔpkinsn] [pər'mɪtɪd] [hɪm'self][tu:; tə] [meɪk] .

afterwards	Judge	,	Hopkinson	permitted	himself	to	make	.
然后	法官	,	霍普金森	允许	他自己	到	制作	.

之后，法官霍普金森允许自己这样做。

[ðə; ði] occurrence28

The	occurrence28
这	occurrence28

事件28

[wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [wʌn] , [wət'evər] [ðə; ði]['ri:əl][fækts] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]

was	unquestionably	an	unfortunate	one	,	whatever	the	real	facts	may	have	been
曾是	毫无疑问	一个	不幸	一	,	任何	这	真实的	事实	可能	有	到过

;

;
;

无论事实真相如何，这无疑是一件不幸的事；

[ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['fʊltən] [li:dz] [ˌem 'i:][tu:; tə][hoʊp] [ðæt] ['mɪstər]

and	respect	for	the	memory	of	Mr	.	Fulton	leads	me	to	hope	that	Mr
和	尊重	为了	这	记忆	的	先生	.	富尔顿	线索	我	到	希望	那	先生

. ['emɪt] [wʌz; wəz] [kə'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz]['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] .

.	Emmet	was	correct	in	his	version	of	the	transaction	.
.	埃米特	曾是	正确的	在	他的	版本	的	这	交易	.

出于对富尔顿先生的尊重，我希望埃米特先生对这笔交易的描述是正确的。

[hɪz; ɪz] ['letər] , [haʊ'evər] , [ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪn] [ə'nʌðər] ['æspekt] : [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv]

His	letter	,	however	,	is	important	in	another	aspect	:	it	shews	that	the	merit	of
他的	信	,	然而	,	是	重要的	在	其他	方面	:	它	展示	那	这	优点	的

[ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] ,

the	invention	,
这	发明	,

然而，他的信在另一个方面也很重要：它表明了这项发明的价值，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['vɜ:rtɪk(ə)l] [wi:lz]

at	the	time	,	was	considered	to	be	the	application	of	vertical	wheels
在	这	时间	,	曾是	经过考虑的	到	是	这	应用	的	垂直的	车轮

['oʊvər][ðə; ði][saɪdz] ,

over	the	sides	,
超过	这	侧面	,

当时，这被认为是将垂直轮子安装在车身侧面的做法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kleɪmd] [fɔ:r; fər] ['fʊltən] [ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [tu:; tə]

and	that	this	was	claimed	for	Fulton	on	the	strength	of	the	letter	to
和	那	这	曾是	声称	为了	富尔顿	在	这	力量	的	这	信	到

[lɔ:rd] ['stænəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪŋ] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] - ,

Lord	Stanhope	and	the	accompanying	drawings	of	1793	,
主	斯坦霍普	和	这	随同	图画	的	-	,

而这一主张是基于富尔顿写给斯坦霍普勋爵的信件以及1793年随附的图纸。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['endləs] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [floʊts] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [æz; əz] ['iləstreitɪŋ]
notwithstanding **the** **endless** **chains** **and** **floats** **already** **referred** **to** **as** **illustrating**
虽然 这 无尽的 链条 和 浮标 已经 指 到 作为 图示
[ðə; ði] [kən'vikʃənz] [ʌv; əv] - .
the **convictions** **of** **1793** **.**
这 定罪 的 - .

尽管前面提到的无尽的锁链和浮标都表明了 1793 年的信念。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ɔːr] [riːd] [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['fʊltən] ;
I **have** **never** **seen** **the** **drawings** **or** **read** **the** **letter** **of** **Mr** **.** **Fulton** **;**
我 有 绝不 已见 这 图画 或者 读 这 信 的 先生 . 富尔顿 ;

我从未见过富尔顿先生的图纸，也从未读过他的信；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ɪn] - ,
but **it** **is** **difficult** **for** **me** **to** **believe** **that** **he** **had** **invented** **in** **1793** **,**
但 它 是 难的 为了 我 到 相信 那 他 有 发明 在 - ,

但我很难相信他在1793年就发明了它。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [jet] , [ɪn] - ,
what **was** **unquestionably** **the** **solution** **of** **the** **difficulty** **,** **and** **yet** **,** **in** **1802** **,**
什么 曾是 毫无疑问 这 解决方案 的 这 困难 , 和 然而 , 在 - ,

这无疑是解决难题的办法，然而，在1802年，

[hæv; həv] [dwelt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə] ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] ['bɑːləu] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv]
have **dwelt** **in** **his** **letters** **to** **Livingston** **and** **Barlow** **upon** **his** **assurances** **of**
有 居住 在 他的 信件 到 利文斯顿 和 巴洛 之上 他的 保证 的
[ðə; ði]['sɜːrt(ə)nti][ʌv; əv] [sək'ses] [wɪð; wɪθ] ['endləs] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪŋ] ['bɔrdz] .
the **certainty** **of** **success** **with** **endless** **chains** **and** **resisting** **boards** **.**
这 肯定 的 成功 和 无尽的 链条 和 抵抗 板 .

在他的给利文斯顿和巴洛的信中，他反复强调了用无尽的锁链和抵抗的木板来确保成功的保证。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][noʊ][wɑːnt][ʌv; əv] ['tʃærəti] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪd] , [ðæt] ['mɪstər] . ['koʊldən] ,
It **is** **with** **no** **want** **of** **charity** **,** **that** **it** **is** **suggested** **,** **that** **Mr** **.** **Colden** **,**
它 是 和 不 想 的 慈善机构 , 那 它 是 建议 , 那 先生 . 科尔登 ,

出于善意，我们建议科尔登先生：

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [baɪ'ɑːgrəfi] , [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ɪts]['lɑːdʒɪk] ['biːɪŋ] ['krɪtɪsaɪzd] [wen]
in **writing** **a** **biography** **,** **overlooked** **the** **possibility** **of** **its** **logic** **being** **criticized** **when**
在 写作 一个 传 , 被忽视的 这 可能性 的 它是 逻辑 存在 批评 什么时候
[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ɪts][fækts] .
compared **with** **its** **facts** **.**
比较的 和 它是 事实 .

在撰写传记时，忽略了其逻辑与事实相比可能受到质疑的可能性。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [laɪt] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][lɔːrd] ['stænhəʊps] [rɪ'plaɪ]
There **is** **some** **light** **,** **however** **,** **to** **be** **obtained** **from** **Lord** **Stanhope's** **reply**
那里 是 一些 光 , 然而 , 到 是 获得 从 主 斯坦霍普的 回复
[tuː; tə]['mɪstər] . ['fʊltənz] ['letər] .
to **Mr** **.** **Fulton's** **letter** **.**
到 先生 . 富尔顿的 信 .

不过，从斯坦霍普勋爵对富尔顿先生的回信中，我们可以获得一些启示。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : -
It **is** **as** **follows** **:** **29**
它 是 作为 跟随 : -

具体如下：29

“ - ['devən] , [ɑːk'toʊbər] 7th , - .
“ **Holdsworthy** **Devon** **,** **October** **7th** **,** **1793** **.**
“ - 德文郡 , 十月 7th , - .

“德文郡霍尔兹沃西，1793 年 10 月 7 日。

“ [sɜːr] : [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th [sep'tembər] ,

“	Sir	:	I	have	received	yours	of	the	30th	September	,
〃	先生	:	我	有	已收到	你的	的	这	30th	九月	,

先生：我已收到您9月30日的来信，

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][prə'poʊz][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n]

in	which	you	propose	to	communicate	to	me	the	principles	of	an	invention
在	哪个	你	提出	到	交流	到	我	这	原则	的	一个	发明

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɪps] [baɪ][ðə; ði] [miːnz]

which	you	say	you	have	discovered	respecting	the	moving	of	ships	by	the	means
哪个	你	说	你	有	发现	尊重	这	移动	的	船舶	经过	这	方法

[ʌv; əv] [stiːm] .

of	steam	.
的	蒸汽	.

你打算向我传达你声称已发现的关于用蒸汽驱动船舶的发明原理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dis'kʌvəriz] .

It	is	a	subject	on	which	I	have	made	important	discoveries	.
它	是	一个	主题	在	哪个	我	有	制成	重要的	发现	.

我在这个领域取得了一些重要发现。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɪn'tend] ,

I	shall	be	glad	to	receive	the	communication	which	you	intend	,
我	将	是	高兴的	到	收到	这	沟通	哪个	你	打算	,

我期待收到您发来的信息。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [mə'kænɪks] [maɪ][pər'tɪkjələr] ['stʌdi] ,

as	I	have	made	the	principles	of	mechanics	my	particular	study	,
作为	我	有	制成	这	原则	的	机械学	我的	特别的	学习	,

由于我专门研究力学原理，

& [siː] . ” ([ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][wɜːrdz] [i'tælisaiz] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

&	c	.	”	(	There	are	no	words	italicised	in	the	original	.
&	c	.	〃	(	那里	是	不	字	斜体	在	这	原来的	.

等等。”（原文中没有斜体字。）

[el] .)

L	.	)
L	.	)

L.)

['sɜːrt(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] ,

Certainly	,	it	is	only	necessary	to	read	this	letter	to	be	satisfied	,
当然	,	它	是	仅有的	必要的	到	读	这	信	到	是	使满意	,

当然，只需读完这封信就能感到满意。

[ðæt] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ,

that	the	one	to	which	it	is	a	reply	,
那	这	一	到	哪个	它	是	一个	回复	,

它是对某人的回应，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sə'dʒestɪd] [ðæt]['mɪstər] . ['fʊltən] ['evər] [roʊt] [ə'nʌðər] ,

and	it	is	not	suggested	that	Mr	.	Fulton	ever	wrote	another	,
和	它	是	不是	建议	那	先生	.	富尔顿	曾经	写道	其他	,

而且也没有证据表明富尔顿先生之后还写过其他作品。

[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [ðə; ði] [θɪŋ]

could	not	have	described	the	combination	which	made	the	steamboat	the	thing
可以	不是	有	描述	这	组合	哪个	制成	这	汽船	这	事物

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] :

that	it	now	is	:
那	它	现在	是	:

他根本无法描述使汽船变成如今这般模样的各种因素：

[ɔ:r] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['drɔɪŋz] [ʃəʊ] [ðə; ði][plæn]['faɪnəli]
or **that** **it** **could** **have** **been** **accompanied** **by** **drawings** **shewing** **the** **plan** **finally**
或者 那 它 可以 有 到过 伴随 经过 图画 显示 这 计划 最后
[ə'dɑ:ptɪd] ,
adopted **,**
已采用 ,

或者它可能附带图纸，展示最终采纳的方案。

— [ðə; ði]['rəuzəvelt][plæn] , ['goʊɪŋ] [bæk] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] - ,
— **the** **Roosevelt** **plan** **,** **going** **back** **as** **far** **as** **1782** **,**
— 这 罗斯福 计划 , 去 后退 作为 远的 作为 - ,

——罗斯福计划，最早可追溯到1782年，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

汽船历史上的一段失落篇章(A Lost Chapter in the History of the Steamboat)

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['præktɪk(ə)l]['di:teɪl][ɪn][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] 21st [ɑ:k'toʊbər] , - .

and	described	in	practical	detail	in	the	letter	of	21st	October	,	1798	.
和	描述	在	实际的	细节	在	这	信	的	21st	十月	,	-	.

并在 1798 年 10 月 21 日的信中进行了详细描述。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['mɪstər] . ['fʊltən] [əb'teɪnd] ['letərz] ['pæt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:r; fər]

It	is	true	that	Mr	.	Fulton	obtained	letters	patent	of	the	United	States	for
它	是	真的	那	先生	.	富尔顿	获得	信件	专利	的	这	团结的	各州	为了

[hɪz; ɪz] ['sti:mboʊt] [ɪn] - — [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['koʊldən] [sez] ,

his	steamboat	in	1809	—	in	reference	to	which	Mr	.	Colden	says	,
他的	汽船	在	-	—	在	参考	到	哪个	先生	.	科尔登	说道	,

富尔顿先生确实在1809年获得了美国颁发的汽船专利证书——科尔登先生对此说道：

[æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə] [kə'rɑ:bəreɪt] ['fʊltənz] [kleɪm][æz; əz] [ɪn'ventər] ,

as	though	to	corroborate	Fulton's	claim	as	inventor	,
作为	尽管	到	证实	富尔顿的	宣称	作为	发明者	,

仿佛是为了证实富尔顿作为发明者的说法，

“ [ðeɪ] ([ðə; ði] ['tʃænslər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['fʊltən]) ['entərd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɑ:ntrækt] , [baɪ] [wɪtʃ]

“	They	(	the	Chancellor	and	Mr	.	Fulton	)	entered	into	a	contract	,	by	which
“	他们	(	这	校长	和	先生	.	富尔顿	)	进入	进入	一个	合同	,	经过	哪个

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ə'mʌŋ] other30

it	was	,	among	other30
它	曾是	,	之中	other30

“他们（校长和富尔顿先生）签订了一份合同，其中规定，除其他事项外，30

[θɪŋz] , [ə'gri:d] [ðæt] [ə; eɪ]['pæt(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][aʊt][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn]['mɪstər] .

things	,	agreed	that	a	patent	should	be	taken	out	in	the	United	States	in	Mr	.
事物	,	同意	那	一个	专利	应该	是	已采取	出去	在	这	团结的	各州	在	先生	.

['fʊltənz] [neɪm] ,

Fulton's	name	,
富尔顿的	姓名	,

双方同意以富尔顿先生的名义在美国申请专利。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['lɪvɪŋstən] [wel] [nu:] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['mɪstər] . ['fʊltən] ['teɪkɪŋ]

which	Mr	.	Livingston	well	knew	could	not	be	done	without	Mr	.	Fulton	taking
哪个	先生	.	利文斯顿	出色地	知道	可以	不是	是	完毕	没有	先生	.	富尔顿	采取

[æn; ən] [oʊθ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [wʌz; wəz] ['soʊlli] [hɪz; ɪz] .

an	oath	that	the	improvement	was	solely	his	.
一个	誓言	那	这	改进	曾是	仅	他的	.

利文斯顿先生很清楚，如果没有富尔顿先生发誓说这项改进完全是他一个人的功劳，这件事就无法完成。

” [ænd; ənd][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][wʌz; wəz][ɪn][fækt]['teɪkən][aʊt] ,

”	And	a	patent	was	in	fact	taken	out	,
”	和	一个	专利	曾是	在	事实	已采取	出去	,

“而且确实已经申请了专利，”

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wen] ['pætnts] [wɜ:r; wər][hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['æskɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [nʌn]

in	those	days	when	patents	were	had	for	the	asking	,	and	when	none
在	那些	天	什么时候	专利	是	有	为了	这	问	,	和	什么时候	没有任何

[ʌv; əv] [ðæt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

of	that	examination	,
的	那	考试	,

在那个专利唾手可得的年代，无需任何审查，

[wɪtʃ] [naʊ] [prə'tekts] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] [baɪ] [lɔ:] .

which	now	protects	the	public	,	was	required	by	law	.
哪个	现在	保护	这	民众	,	曾是	必需的	经过	法律	.

现在保护公众的这项措施是法律规定的。

[wi:; wi] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] , [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] ['steɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['mɪstər] . - [ə'pɪnjən] ,

We	have	already	seen	,	in	the	case	stated	for	Mr	.	Wirt's	opinion	,
我们	有	已经	已见	,	在	这	案件	声明	为了	先生	.	-	观点	,

我们已经从维尔特先生的意见陈述中看到，

[ðə; ði] [ˌælə'geɪʃn] [ðæt] ['fʊltən] ['ni:ðər] [səb'skraɪbd] [nɔ:r] [swɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;

the	allegation	that	Fulton	neither	subscribed	nor	swore	to	the	specification	;
这	指控	那	富尔顿	两者都不	已订阅	也不	发誓	到	这	规格	;

指控称富尔顿既未签署也未宣誓遵守该规范；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] ['rɑ:bərt] ['fʊltən] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [mæn] .

and	that	the	name	Robert	Fulton	was	in	the	handwriting	of	another	man	.
和	那	这	姓名	罗伯特	富尔顿	曾是	在	这	手写	的	其他	男人	.

而且罗伯特·富尔顿这个名字是另一个人的笔迹。

[ən'les] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [fækt] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['hɑ:rdli] [hæv; həv] [bɪn] [ə'ledʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpər]

Unless	this	had	been	the	fact	,	it	would	hardly	have	been	alleged	in	a	paper
除非	这	有	到过	这	事实	,	它	会	几乎	有	到过	据称	在	一个	纸

,

,

,

如果不是事实如此，恐怕不会在报纸上被提及。

[prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['emɪnənt] ['kaʊns(ə)l] .

prepared	for	the	opinion	of	eminent	counsel	.
准备	为了	这	观点	的	杰出	法律顾问	.

已准备好，以征求知名律师的意见。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['letər] ['deɪtɪd] ['trentən] , ['dʒænjueri] , - ,

But	I	have	before	me	an	original	letter	dated	Trenton	,	January	,	1815	,
但	我	有	前	我	一个	原来的	信	日期	特伦顿	,	一月	,	-	,

但我手头有一封1815年1月写于特伦顿的信件原件，

[ə'drest] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['rəuzəvelt] [baɪ] [də'lɔsi] ,

addressed	to	Mr	.	Roosevelt	by	Delacy	,
已解决	到	先生	.	罗斯福	经过	德拉西	,

德拉西致罗斯福先生的信

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

in	which	the	latter	gives	an	account	of	the	proceedings	before	the	Legislature	,
在	哪个	这	后者	给予	一个	帐户	的	这	诉讼程序	前	这	立法机关	,

其中后者对立法机关的诉讼程序进行了陈述，

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] ['sentəns] :

and	in	which	is	this	sentence	:
和	在	哪个	是	这	句子	:

其中就包括这句话：

“ ['fʊltən] [hæz; həz] [ðə; ði] [ɪ'frʌntəri] [tu:; tə] [ə'vaʊ] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [gɑ:t] ['fletʃər] [tu:; tə] [saɪn] [hɪz; ɪz]

“	Fulton	has	the	effrontery	to	avow	his	having	got	Fletcher	to	sign	his
“	富尔顿	有	这	厚颜无耻	到	承认	他的	拥有	得到	弗莱彻	到	符号	他的

[neɪm] [ænd; ənd] [meɪks] [laɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

name	and	makes	light	of	it	,
姓名	和	制作	光	的	它	,

“富尔顿竟厚颜无耻地承认是他让弗莱彻签了名，还对此轻描淡写。”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['vaɪəleɪt][ðə; ði] [lɔːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['praɪvət] [raɪts] ,

as	if	he	was	entitled	to	violate	the	laws	,	as	well	as	private	rights	,
作为	如果	他	曾是	标题	到	违反	这	法律	,	作为	出色地	作为	私人的	权利	,

[æt; ət] ['pleʒər] .

at	pleasure	.
在	乐趣	.

仿佛他有权随意违反法律和侵犯私人权利。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːtizən][ɪn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

"	It	is	true	,	this	is	the	letter	of	a	partizan	in	a	struggle	before	the
"	它	是	真的	,	这	是	这	信	的	一个	游击队员	在	一个	斗争	前	这

['ledʒɪsleɪtʃər] .

Legislature	.
立法机关	.

“没错，这是立法机构斗争中一名党派人士的来信。”

[stɪl] , [ðə; ði] matter31

Still	,	the	matter31
仍然	,	这	matter31

然而，此事31

[ʌv; əv][fækt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['mis'steitid] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ,

of	fact	would	not	be	misstated	in	a	private	correspondence	,
的	事实	会	不是	是	误述	在	一个	私人的	一致	,

事实不会在私人信件中被歪曲。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kən'siːvəb(ə)l] ['moʊtɪv][tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] .

where	there	was	no	conceivable	motive	to	mislead	.
在哪里	那里	曾是	不	可以想象的	动机	到	误导	.

没有任何可以想象的误导动机。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ['faɪnəli] [rɪ'pɔːrtɪd] , [ænd; ənd] ['veri] ['waɪzli] ,

The	committee	of	the	Legislature	finally	reported	,	and	very	wisely	,
这	委员会	的	这	立法机关	最后	据报道	,	和	非常	明智地	,

立法机关委员会最终提交了报告，而且非常明智地指出：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɪnɪk'spiːdiənt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['speʃ(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

that	it	was	inexpedient	to	make	any	special	provision	in	connection	with	the
那	它	曾是	不合适的	到	制作	任何	特别的	条款	在	联系	和	这

['mætər] [ɪn] ['kɑːntrəvɜːrsi] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['bɑːdi] .

matter	in	controversy	before	that	body	.
事情	在	争议	前	那	身体	.

认为不宜就该机构正在审理的争议事项作出任何特别规定。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [ɑːn][ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] [prə'siːdɪŋz] ,

It	was	in	March	,	1815	,	on	the	heel	of	the	Legislative	proceedings	,
它	曾是	在	行进	,	-	,	在	这	脚跟	的	这	立法	诉讼程序	,

那是在1815年3月，紧随立法程序之后，

[ðæt] [ðə; ði] [diːd] [ʌv; əv] [trʌst] [tuː; tə]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['grɪfɪθ] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

that	the	deed	of	trust	to	Mr	.	William	Griffith	was	made	,
那	这	契据	的	相信	到	先生	.	威廉	格里菲斯	曾是	制成	,

已向威廉·格里菲斯先生订立信托契约，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [trʌst] , [ænd; ənd] [ðæt] ['erən; 'ærən]['ɔːgdən][ʌv; əv]

and	the	fact	of	his	accepting	the	trust	,	and	that	Aaron	Ogden	of
和	这	事实	的	他的	接受	这	相信	,	和	那	亚伦	奥格登	的

[nuː] ['dʒɜːrzi] ,

New	Jersey	,
新的	球衣	,

以及他接受信托的事实，还有新泽西州的亚伦·奥格登，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] ,

was	a	party	to	the	transaction	,
曾是	一个	派对	到	这	交易	,

是该交易的当事方，

[ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['rəuzəvelt] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] ['vɜːrtɪk(ə)l] [wiːlz] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪdz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pæt(ə)nt] [ʌv; əv] - ,

shews	that	the	cause	of	Roosevelt	as	the	inventor	of	vertical	wheels	over	the	sides	under	the	patent	of	1814	,
展示	那	这	原因	的	罗斯福	作为	这	发明者	的	垂直的	车轮	超过	这	侧面	在下面	这	专利	的	-	,

这表明罗斯福是1814年获得专利的垂直车轮发明者。

[wʌz; wəz] [diːmd] [gʊd] [æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] ['pæt(ə)nt] ['græntɪd] [tuː; tə] ['fʊltən] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] ['priːviəsli] .

was	deemed	good	as	against	the	patent	granted	to	Fulton	four	or	five	years	previously	.
曾是	被认为	好的	作为	反对	这	专利	的确	到	富尔顿	四	或者	五	年	之前	.

被认为优于富尔顿四五年前获得的专利。

[hæd; həd] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] [lɔːrd] ['stænəp] [ɔːr] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ˌðer'tuː] , [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] ,

Had	the	letter	to	Lord	Stanhope	or	the	reply	thereto	,	been	regarded	by	the	outside	world	,
有	这	信	到	主	斯坦霍普	或者	这	回复	到	,	到过	认为	经过	这	外部	世界	,

如果外界对写给斯坦霍普勋爵的信或回信给予关注，

[ɔːr] [baɪ] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,

or	by	those	interested	in	the	subject	,
或者	经过	那些	感兴趣的	在	这	主题	,

或者由对此主题感兴趣的人提出

[æz; əz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['fʊltənz] ['praɪər] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɜːrtɪk(ə)l] [wiːlz] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] ['stiːmboʊt] ,

as	sufficient	to	establish	Fulton's	prior	right	to	the	invention	of	vertical	wheels	over	the	sides	of	steamboats	,
作为	充足的	到	建立	富尔顿的	事先的	正确的	到	这	发明	的	垂直的	车轮	超过	这	侧面	的	汽船	,

足以确立富尔顿对汽船侧面垂直轮子的发明享有优先权，

['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['grɪfɪθ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,

counsel	of	the	standing	of	Mr	.	Griffith	would	not	have	become	mixed	up	in	the	business	,
法律顾问	的	这	常设	的	先生	.	格里菲斯	会	不是	有	变得	混合	向上	在	这	商业	,

以格里菲斯先生的资历，律师不会卷入这桩生意。

['laɪsənsɪz] [tuː; tə] [juːz] ['roʊzəˌvɛlts, 'ruːzəˌvɛlts] ['pæt(ə)nt] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] ['græntɪd] ,

licenses	to	use	Roosevelt's	patent	would	not	have	been	granted	,
许可证	到	使用	罗斯福的	专利	会	不是	有	到过	的确	,

使用罗斯福专利的许可不会被授予。

[nɔːr] [wʊd] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [dʒɑːn] ['devəruː] [də'lɔsi] ;

nor	would	I	have	made	the	acquaintance	of	John	Devereux	Delacy	;
也不	会	我	有	制成	这	熟人	的	约翰	德弗罗	德拉西	;

我也不会认识约翰·德弗罗·德莱西；

[fɔːr; fər]['roʊzəˌvɛlts, 'ruːzəˌvɛlts] [prɪ'tenʃənz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði][bʌd] .

for	Roosevelt's	pretensions	would	have	been	nipped	in	the	bud	.
为了	罗斯福的	虚荣心	会	有	到过	轻咬	在	这	芽	.

罗斯福的野心就会被扼杀在萌芽状态。

[maɪ] [teɪl] [ɪz] ['nɪrli] ['endɪd] .

My	tale	is	nearly	ended	.
我的	故事	是	几乎	结束	.

我的故事即将结束。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] suggestion32

The	object	has	been	to	shew	that	the	merit	of	the	practical	suggestion32
这	目的	有	到过	到	展示	那	这	优点	的	这	实际的	suggestion32

目的是为了证明该实用建议的价值32

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]['vɜːrtɪk(ə)l] [wiːlz] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] ['stiːmboʊt] [wʌz; wəz]

of	the	employment	of	vertical	wheels	over	the	sides	of	steamboats	was
的	这	就业	的	垂直的	车轮	超过	这	侧面	的	汽船	曾是

[duː] [tuː; tə][wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] ,

due	to	one	who	has	been	lost	sight	of	in	this	connection	,
到期的	到	一	WHO	有	到过	丢失的	视线	的	在	这	联系	,

在汽船两侧使用垂直轮子的发明，要归功于一位在这方面被人们遗忘的人。

[ænd; ənd] ['hoʊlli] [ɪg'nɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] ['fʊltən] , [huː] [ə'veɪlɪŋ] [hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði]

and	wholly	ignored	in	the	biography	of	Fulton	,	who	availing	himself	of	the
和	完全	忽略	在	这	传	的	富尔顿	,	WHO	利用	他自己	的	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

suggestion	of	another	,
建议	的	其他	,

而富尔顿的传记却完全忽略了这一点，他采纳了另一个人的建议，

[ɪn][ɔːl][ɪts]['diːteɪlz] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [sək'ses] ,

in	all	its	details	,	made	it	a	great	commercial	success	,
在	全部	它是	细节	,	制成	它	一个	伟大的	商业的	成功	,

它的每一个细节都使其取得了巨大的商业成功。

[ænd; ənd][ɪn][soʊ]['duːɪŋ] [bɪlt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['læstɪŋ] [feɪm] .

and	in	so	doing	built	upon	it	a	lasting	fame	.
和	在	所以	正在做	建造	之上	它	一个	持久	名声	.

并因此获得了持久的声誉。

[ðæt] [ðə; ði]['pepərz][aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [naʊ] [kə'leɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

That	the	papers	I	have	referred	to	,	now	collated	for	the	first	time	,
那	这	文件	我	有	指	到	,	现在	整理	为了	这	第一的	时间	,

我所提及的这些文件，现在是首次汇编成册，

[ʃoʊ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fækt] , [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]['kwestʃən] .

shew	this	to	be	the	fact	,	I	think	there	can	be	no	question	.
展示	这	到	是	这	事实	,	我	思考	那里	能	是	不	问题	.

如果能证明这是事实，我认为就毋庸置疑了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [steɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [kə'rɪr]

It	may	be	interesting	to	state	something	in	regard	to	the	subsequent	career
它	可能	是	有趣的	到	状态	某物	在	看待	到	这	随后的	职业

[ʌv; əv]['rəuzəvelt] .

of	Roosevelt	.
的	罗斯福	.

关于罗斯福后来的职业生涯，或许可以略作说明。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [æskt] [waɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ,

He	was	once	asked	why	,	with	the	secret	of	success	in	his	possession	,
他	曾是	一次	问	为什么	,	和	这	秘密	的	成功	在	他的	拥有	,

他曾被问及，既然他掌握了成功的秘诀，为什么还要这样做。

[hiː; hi] [əˈlaʊd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈslʌmbər] .

he	allowed	it	to	slumber	.
他	允许	它	到	睡眠	.

他让它沉睡。

[waɪ] [dɪd][nɑːt][hiː; hi] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ðə; ði][ˈklɛrˌmɑːnt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][faɪv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]

Why	did	not	he	anticipate	the	Clermont	in	the	first	five	years	of	the	present
为什么	做过	不是	他	预料	这	克莱蒙特	在	这	第一的	五	年	的	这	展示

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

为什么他没有在本世纪头五年预见到克莱蒙特的出现?

[aɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] .

I	give	the	answer	in	his	own	words	from	a	manuscript	before	me	.
我	给	这	回答	在	他的	自己的	字	从	一个	手稿	前	我	.

我将根据我面前的手稿，用他自己的话语来回答这个问题。

“ [fɜːrst] : [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['tʃænslər] ['lɪvɪŋstənz] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [wiːl] [ɪk'sperɪmənt] [feɪld] ,

“ First	:	At	the	time	Chancellor	Livingston's	horizontal	wheel	experiment	failed	,
“ 第一的	:	在	这	时间	校长	利文斯顿的	水平的	车轮	实验	失败的	,

“首先：当时利文斯顿校长的水平轮实验失败了，

[aɪ][wʌz; wəz]['ʌndər][ə; eɪ]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]

I	was	under	a	contract	with	the	corporation	for	supplying	the	city	of
我	曾是	在下面	一个	合同	和	这	公司	为了	供应	这	城市	的

[ˌfɪlə'delfɪr] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

Philadelphia	with	water	,
费城	和	水	,

我当时与这家公司签订了向费城供水的合同。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [tuː] [stiːm] ['endʒɪnz] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

by	means	of	two	steam	engines	;	and	,	besides	,
经过	方法	的	二	蒸汽	发动机	;	和	,	除了	,

通过两台蒸汽机；此外，

[aɪ][wʌz; wəz]['ʌndər][ə; eɪ]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][ɪ'rekt] ['roʊlɪŋ] [wɜːrks][ænd; ənd]

I	was	under	a	contract	with	the	United	States	to	erect	rolling	works	and
我	曾是	在下面	一个	合同	和	这	团结的	各州	到	直立	滚动	作品	和

[sə'plaɪ] ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ] ['kɑːpər] ,

supply	government	with	copper	,
供应	政府	和	铜	,

我当时与美国签订了合同，负责建造轧钢厂并向政府供应铜。

[roʊld] [ænd; ənd] [drɔːn] , [fɔːr; fər][sɪks] - [gʌn] [ʃɪps] , [ðæt] [wɜːr; wər] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] .

rolled	and	drawn	,	for	six	74	gun	ships	,	that	were	then	to	be	built	.
滚动	和	绘制	,	为了	六	-	枪	船舶	,	那	是	然后	到	是	建造	.

滚压和拉伸，用于建造六艘 74 门炮的舰艇。

[ðə; ði]['endʒɪnz][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'plaɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][aɪ] [kəm'pliːtɪd] , [ðoʊ]

The	engines	for	the	supplying	of	Philadelphia	with	water	I	completed	,	though
这	发动机	为了	这	供应	的	费城	和	水	我	完全的	,	尽管

[wɪð; wɪθ] heavy33

with	heavy33
和	heavy33

我完成了费城供水引擎的建造，尽管它们很重33。

[lɔːs] .

loss	.
损失	.

损失。

[ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [wɜːrks] [aɪ]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] ['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] [skeɪl] ,

The	rolling	works	I	also	brought	into	operation	upon	a	very	extensive	scale	,
这	滚动	作品	我	还	带来	进入	手术	之上	一个	非常	广泛的	规模	,

我还大规模地投入运营了轧钢厂。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['kɑːpər] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] .

and	a	considerable	quantity	of	copper	was	delivered	.
和	一个	大量	数量	的	铜	曾是	发表	.

并且交付了相当数量的铜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [frʌm; frəm] ['gʌvərnmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [led]['ɪntuː] [ðɪs]

But	the	encouragement	from	government	by	which	I	had	been	led	into	this
但	这	鼓励	从	政府	经过	哪个	我	有	到过	引领	进入	这

['hevi] [ɪk'spens] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

heavy	expense	was	cut	off	by	a	change	of	men	in	the	administration	.
重的	费用	曾是	切	离开	经过	一个	改变	的	男人	在	这	行政	.

但是，由于政府换届，之前促使我承担这笔巨额开支的政府鼓励也随之停止了。

[ðə; ði] 74s [wɜːr; wər][leɪd][ə'saɪd] , [ænd; ənd][noʊ] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

The	74s	were	laid	aside	,	and	no	appropriations	were	made	,
这	74s	是	铺设	旁边	,	和	不	拨款	是	制成	,

这74辆车被搁置，没有拨出任何款项。

[ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑːnsɪkwens] .

and	embarrassment	to	me	was	the	natural	consequence	.
和	尴尬	到	我	曾是	这	自然的	结果	.

令我感到尴尬是自然而然的结果。

" [ðɪs] [ɪm'bærəsmənt] , [ɪn][ðə; ði] [ðen] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

"	This	embarrassment	,	in	the	then	condition	of	the	law	,
"	这	尴尬	,	在	这	然后	状况	的	这	法律	,

"在当时的法律条件下，这种尴尬局面

[wʌz; wəz] [ɪm'prɪznmənt] [fɔːr; fər] ['dɛts] [kən'træktɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][fʊl'fɪl][hɪz; ɪz]['kɑːntrækt] .

was	imprisonment	for	debts	contracted	in	getting	ready	to	fulfil	his	contract	.
曾是	监禁	为了	债务	合同	在	获得	准备好	到	实现	他的	合同	.

他因准备履行合同而欠下债务，被判入狱。

[ɪn] [truːθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['broʊkən][mæn] .

In	truth	,	he	was	a	broken	man	.
在	真相	,	他	曾是	一个	破碎的	男人	.

事实上，他是一个心力交瘁的人。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ɑːn][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv] ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] ['fʊltən] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

In	the	meanwhile	,	on	the	return	of	Livingston	and	Fulton	to	America	,
在	这	同时	,	在	这	返回	的	利文斯顿	和	富尔顿	到	美国	,

与此同时，利文斯顿和富尔顿返回美国后，

[ðə; ði] ['wɜkmən] [ðæt] ['rəuzəvelt][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm]['dʒɜːrməni][ænd; ənd] [meɪd] [wʌt] [ðeɪ]

the	workmen	that	Roosevelt	had	brought	from	Germany	and	made	what	they
这	工人	那	罗斯福	有	带来	从	德国	和	制成	什么	他们

[wɜːr; wər] , ['entərd] ['ɪntuː] ['fʊltənz] ['sɜːrvɪs] ,

were	,	entered	into	Fulton's	service	,
是	,	进入	进入	富尔顿的	服务	,

罗斯福从德国带来的那些工人，以及他们后来取得的成就，都进入了富尔顿的公司工作。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] [skɪl] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] [sək'ses] [ʌv; əv]

and	to	their	skill	was	he	indebted	for	the	mechanical	success	of
和	到	他们的	技能	曾是	他	负债累累	为了	这	机械的	成功	的

[hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] ['boʊts] .

his	earlier	boats	.
他的	早些时候	船	.

他早期船只的机械成功要归功于他们的精湛技艺。

[ɪn] - , ['rəuzəvelt][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

In	1807	,	Roosevelt	was	introduced	to	him	;	and	in	a	letter	from	the
在	-	,	罗斯福	曾是	介绍	到	他	;	和	在	一个	信	从	这

['tʃænslər] ,

Chancellor	,
校长	,

1807年，罗斯福经人介绍认识了他；在一封来自财政大臣的信中，

[naʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , ['refrənsɪz] [tuː; tə][oʊld][taɪmz][ɑːr; ər] ['plezntli] [meɪd] ; [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [jɪr]

now	before	me	,	references	to	old	times	are	pleasantly	made	;	and	,	a	year
现在	前	我	,	参考	到	老的	时代	是	愉快	制成	;	和	,	一个	年

[ɔːr] [tuː] ['æftərwərdz] ,

or	two	afterwards	,
或者	二	然后	,

现在，我面前有人愉快地提及往事；一两年后，

[wiː; wi][faɪnd]['rəuzəvelt] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['fʊltən] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stiːmboʊt] [ɑːn]

we	find	Roosevelt	associated	with	Fulton	in	the	introduction	of	steamboats	on
我们	寻找	罗斯福	联系	和	富尔顿	在	这	介绍	的	汽船	在

[ðə; ði] ['westərn] ['wɔːtərz] .

the	Western	waters	.
这	西	水	.

我们发现罗斯福与富尔顿一起将汽船引入西部水域。

[hɪr] , [hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði] [nuː] [ɔː'liənz] ,

Here	,	he	built	the	New	Orleans	,
这里	,	他	建造	这	新的	奥尔良	,

在这里，他建造了新奥尔良，

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [boʊt] [ðæt] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn] - — [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmɪt]

the	pioneer	boat	that	descended	the	river	in	1811	—	the	year	of	the	comet
这	先锋	船	那	下降	这	河	在	-	—	这	年	的	这	彗星

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] .

and	the	earthquake	.
和	这	地震	.

1811年，也就是彗星撞击地球和地震发生的那一年，一艘先驱船顺流而下。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ɔː'liənz] [ɪz] , [ɪn][ɪt'self] , [ə; eɪ]['roʊmæns] ; [bʌt; bət] time34

The	voyage	of	the	New	Orleans	is	,	in	itself	,	a	romance	;	but	time34
这	航程	的	这	新的	奥尔良	是	,	在	本身	,	一个	浪漫	;	但	time34

新奥尔良号的航行本身就是一段浪漫故事；但时间34

[dʌz] [nɑːt][pər'mɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][toʊld][æt; ət]['prez(ə)nt] . [[wʌn]]

does	not	permit	it	to	be	told	at	present	.	[	1	]
做	不是	允许	它	到	是	讲述	在	展示	.	[	1	]

目前还不允许透露。[1]

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['merɪt] , ['fʊltən] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [mæn][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ;

With	all	his	merit	,	Fulton	was	not	an	easy	man	to	get	along	with	;
和	全部	他的	优点	,	富尔顿	曾是	不是	一个	简单的	男人	到	得到	沿着	和	;

富尔顿虽然才华横溢，但却不是一个容易相处的人；

[ænd; ənd]['rəuzəvelt][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɔːlts] [ʌv; əv]['tempər] [tuː] , [noʊ] [daʊt] ;

and	Roosevelt	had	his	faults	of	temper	too	,	no	doubt	;
和	罗斯福	有	他的	故障	的	脾气	也	,	不	怀疑	;

毫无疑问，罗斯福也有脾气上的缺点；

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ɔː'liənz] , [ðə; ði] [tuː] [men]['pɑːrtɪd] ,

and	after	the	successful	voyage	of	the	New	Orleans	,	the	two	men	parted	,
和	后	这	成功的	航程	的	这	新的	奥尔良	,	这	二	男人	分手了	,

新奥尔良号航行成功后，两人就此分别。

[ænd; ənd][ˈrəuzəvelt] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm][ˈpʌblɪk][laɪf] ,

and	Roosevelt	disappeared	from	public	life	,
和	罗斯福	消失	从	民众	生活	,

罗斯福从此退出了公众视野。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn][ðə; ðɪ][ˈkwaɪət][ʌv; əv][ðə; ðɪ][dəˈmestɪk][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnuːmərəs]

and	was	lost	in	the	quiet	of	the	domestic	circle	of	a	numerous
和	曾是	丢失的	在	这	安静的	的	这	国内的	圆圈	的	一个	很多的

[ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈfæməli] .

and	happy	family	.
和	快乐的	家庭	.

他沉浸在一个众多幸福家庭的宁静家庭氛围中。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][ə; eɪ][ˈveri] [ədˈvænst] [eɪdʒ] , [nɑːt][ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,

He	died	at	a	very	advanced	age	,	not	many	years	ago	,
他	死亡	在	一个	非常	先进的	年龄	,	不是	许多	年	前	,

他去世时已是高龄，而且去世时间也不算久远。

[fərˈgɑːtn] [baɪ][ðə; ðɪ][wɜːrld][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [fərˈgɑːtn] [baɪ][ðə; ðɪ][baɪˈɑːgrəfər][ʌv; əv][ˈfʊltən] .

forgotten	by	the	world	as	he	was	forgotten	by	the	biographer	of	Fulton	.
被遗忘的	经过	这	世界	作为	他	曾是	被遗忘的	经过	这	传记作家	的	富尔顿	.

他被世人遗忘，就像他被富尔顿的传记作者遗忘一样。

[hiː; hi] [əˈpɪrz] [əˈgen] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] , [æz; əz][aɪ] [raɪt] ,

He	appears	again	before	me	,	as	I	write	,
他	出现	再次	前	我	,	作为	我	写	,

在我写作之时，他又出现在我面前。

[æz; əz][aɪ] [rɪˈmembər] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd][ɪn][ˈæftər] [ˈjɪrz] —

as	I	remember	to	have	seen	him	in	my	childhood	,	and	in	after	years	—
作为	我	记住	到	有	已见	他	在	我的	童年	,	和	在	后	年	—

[ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdʒent(ə)lmən] ,

a	finished	gentleman	,
一个	完成的	绅士	,

据我记忆，我童年时见过他，多年后也见过他——他是一位举止优雅的绅士。

[ˌenərˈdʒetɪk][ænd; ənd] [ˈsæŋgwɪn] , [wɔːrm][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtempər] , [ə; eɪ][dɪˈvoʊtɪd]

energetic	and	sanguine	,	warm	and	generous	in	his	temper	,	a	devoted
精力充沛	和	乐观	,	温暖的	和	慷慨的	在	他的	脾气	,	一个	奉献

[ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] ,

husband	and	father	,
丈夫	和	父亲	,

他精力充沛、乐观开朗，性情热情慷慨，是一位忠诚的丈夫和父亲。

[ænd; ənd] [naʊ] [meɪd] [ðə; ðɪ][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːst] [ˈtʃæptər] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	now	made	the	hero	of	a	lost	chapter	in	the	history	of	the
和	现在	制成	这	英雄	的	一个	丢失的	章	在	这	历史	的	这

[ˈstiːmboʊt] . -

steamboat	.	35
汽船	.	-

如今，他成为了汽船史上一个被遗忘篇章的英雄。35

[əˈpendɪks] .

APPENDIX	.
附录	.

附录。

[en] . [dʒeɪ] . [ˈrəuzəvelt] [tuː; tə][ɑːr] . [ɑːr] . [ˈlɪvɪŋstən] .

N	.	J	.	ROOSEVELT	TO	R	.	R	.	LIVINGSTON	.
N	.	J	.	罗斯福	到	拉	.	拉	.	利文斯顿	.

新泽西州罗斯福至铁路利文斯顿。

[prə'pəuziz]['vɜːrtɪk(ə)l] [wiːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['sɪlɪndər] [ænd; ənd]['prɛsəz, 'prɛsɪz][fɔːr; fər]

Proposes	**Vertical**	**Wheels**	**with**	**the**	**Size**	**of**	**Cylinder**	**and**	**presses**	**for**
提议	垂直的	车轮	和	这	尺寸	的	圆柱	和	出版社	为了

['mʌni] [ə'reɪndʒmənts] .

Money	**Arrangements**	**.**
钱	安排	.

提出采用圆柱体大小的垂直轮子，并压入货币装置。

['sekənd] ['rɪvər] , [sept] . 6th , - .

Second	**River**	**,**	**Sept**	**.**	**6th**	**,**	**1798**	**.**
第二	河	,	九月	.	6th	,	-	.

第二河，1798 年 9 月 6 日。

['draɪv, 'dɑːktɚ][sɜːr] ,

Dr	**Sir**	**,**
博士	先生	,

博士先生

[aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [tuː] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] 31st [ænd; ənd] 1st [ɪnst] .

I	**have**	**your**	**two**	**letters**	**of**	**the**	**31st**	**and**	**1st**	**inst**	**.**
我	有	你的	二	信件	的	这	31st	和	1st	装置	.

我收到了你31号和1号的两封信。

[bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

before	**me**	**.**
前	我	.

在我之前。

[sɪns] ['raɪtɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] 27th ,

Since	**writing**	**you**	**the**	**27th**	**,**
自从	写作	你	这	27th	,

自从27号给你写信以来，

[aɪ] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ðə; ði]

I	**made**	**an**	**experiment**	**in**	**order**	**to**	**ascertain**	**as**	**nearly**	**as**	**I**	**could**	**the**
我	制成	一个	实验	在	命令	到	探明	作为	几乎	作为	我	可以	这

['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] ,

power	**of**	**the**	**engine**	**,**
力量	的	这	引擎	,

我做了一个实验，目的是尽可能准确地确定发动机的功率。

[ænd; ənd][pʊt][ɑːn][jʊr; jər] [wiːlz] .

and	**put**	**on**	**your**	**wheels**	**.**
和	放	在	你的	车轮	.

装上轮子。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['leɪɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɑːn] [ʃɔːr] [stɜːrn]['fɔːrmoʊst][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv]

This	**was**	**done**	**by**	**laying**	**the**	**vessel**	**on**	**shore**	**stern**	**foremost**	**so**	**as**	**to**	**leave**
这	曾是	完毕	经过	躺下	这	血管	在	支撑	船尾	首先	所以	作为	到	离开

[ðə; ði] [wiːlz] [ɪn'taɪərli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

the	**wheels**	**entirely**	**out**	**of**	**the**	**water**	**.**
这	车轮	完全	出去	的	这	水	.

这是通过将船尾朝前停靠在岸上，使船轮完全露出水面来实现的。

[ðə; ði]['endʒɪn][wʌz; wəz] [ðen] [pʊt][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [stroʊks]

The	**Engine**	**was**	**then**	**put**	**to**	**work**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**from**	**40**	**to**	**45**	**strokes**
这	引擎	曾是	然后	放	到	工作	在	这	速度	的	从	-	到	-	笔画

[ænd; ənd] [wiːlz] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ˌrɛvə'luːʃənz] [pər] ['mɪnɪt] .

and	**wheels**	**turned**	**from**	**160**	**to**	**180**	**revolutions**	**per**	**minute**	**.**
和	车轮	转向	从	-	到	-	革命	每	分钟	.

然后，发动机以每分钟 40 到 45 次冲程的频率运转，车轮以每分钟 160 到 180 转的速度转动。

[wen] [ðə; ði]['wɔ:tər][fɜ:rst] ['entərd] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vaɪələns] ;

When	the	water	first	entered	them	it	was	thrown	out	with	great	violence	;
什么时候	这	水	第一的	进入	他们	它	曾是	抛掷	出去	和	伟大的	暴力	;

水刚进入它们体内时，就被猛烈地甩了出来；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][gɑ:t]['eni][kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn]

but	before	it	got	any	considerable	depth	in	them	the	motion	of	the	engine
但	前	它	得到	任何	大量	深度	在	他们	这	运动	的	这	引擎

[wʌz; wəz] [im'pi:did] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ɪn'taɪərli] [stɑ:pt] .

was	impeded	and	in	a	short	time	entirely	stopped	.
曾是	受阻	和	在	一个	短的	时间	完全	停止	.

但还没等它深入到什么程度，发动机的运动就受到了阻碍，并在很短的时间内完全停止了。

[baɪ] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [aɪ][wʌz; wəz] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [wi:lz] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['paʊər]

By	this	experiment	I	was	fully	convinced	that	the	wheels	would	require	a	power
经过	这	实验	我	曾是	完全	确信	那	这	车轮	会	要求	一个	力量

[fɑ:r] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['endʒɪn] [pə'zesiz] [ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [ə'tempts] [tu:; tə][proʊ'si:d][wɪð; wɪθ]

far	greater	than	this	engine	possesses	and	that	any	attempts	to	proceed	with
远的	更大的	比	这	引擎	拥有	和	那	任何	尝试	到	继续	和

[ðə; ði] ['paʊər] [wi:; wi][hæv; həv][ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wi:lz] [wʊd] [bi:; bi] ['fru:tləs] .

the	power	we	have	and	the	present	wheels	would	be	fruitless	.
这	力量	我们	有	和	这	展示	车轮	会	是	徒劳无功	.

通过这个实验，我完全确信，车轮需要的动力远远超过这台发动机所拥有的动力，任何试图用我们现有的动力和车轮继续前进的尝试都将是徒劳的。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ]['fɑ:rðər] [kən'vɪnst] ([baɪ] ['getɪŋ] [men] [hu:z] [streŋθ] [wʌz; wəz] [æsə'teind]

I	was	also	farther	convinced	(	by	getting	men	whose	strength	was	ascertained
我	曾是	还	更远	确信	(	经过	获得	男人	谁	力量	曾是	已确定

[tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [wi:lz] [baɪ][hænd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn]) [ðoʊ] - [ʃi:; ʃi]

to	turn	the	wheels	by	hand	before	the	operation	of	the	engine	)	tho	'	she
到	转动	这	车轮	经过	手	前	这	手术	的	这	引擎	)	虽然	-	她

[hæz; həz][hɜ:r; hər] [fʊl] ['paʊər] [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [kən'sɪdərəbli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æz; əz][fɜ:rst] ['menʃ(ə)nd]

has	her	full	power	and	indeed	considerably	more	than	as	first	mentioned
有	她	满的	力量	和	的确	相当	更多的	比	作为	第一的	提及

,

,

,

我还进一步确信（在启动发动机之前，让力气经过检验的人用手转动车轮），虽然她拥有全部动力，而且实际上比最初提到的还要强大得多。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] .

I	expected	we	would	have	.
我	预期的	我们	会	有	.

我预料到我们会有这样的结果。

[naʊ] , [sɜ:r] ,

Now	,	Sir	,
现在	,	先生	,

先生，

[tu:; tə][proʊ'si:d][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ju:; jʊ] [ˌrekə'mendɪd] [ʌv; əv]['kloʊzɪŋ][ðə; ði]['oʊpənɪŋz]

to	proceed	with	the	experiment	you	recommended	of	closing	the	openings
到	继续	和	这	实验	你	受到推崇的	的	结束	这	开口

[wɪð; wɪθ] [dɔ:z] [wɪl] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [dʌn] [baɪ]

with	doors	will	be	doing	nothing	more	than	what	we	have	already	done	by
和	门	将要	是	正在做	没有什么	更多的	比	什么	我们	有	已经	完毕	经过

[ðə; ði][læst]['traɪəl] .

the	last	trial	.
这	最后的	审判	.

按照你建议的用门封闭开口的实验方法进行，实际上和我们上次试验已经做过的事情没什么区别。

[aɪ] [wʊd] ['ðerfɔ:r] [ˌrekə'mend] [ðæt] [wi:; wi] [θroʊ] [tu:] [wi:lz] [ʌv; əv] [wʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪdz]

I	would	therefore	recommend	that	we	throw	two	wheels	of	wood	over	the	sides
我	会	所以	推荐	那	我们	扔	二	车轮	的	木头	超过	这	侧面

['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði]['æksɪz][ʌv; əv][ðə; ði][flaɪz][wɪð; wɪθ][eɪt][ɑ:rmz][ɔ:r] ['pædlz] ,

fastened	to	the	axes	of	the	flys	with	8	arms	or	paddles	,
系紧	到	这	轴	的	这	苍蝇	和	8	武器	或者	桨	,

因此，我建议我们把两个木制轮子从两侧扔下去，用8个臂或桨固定在苍蝇的轴上。

[ðæt] [pɑ:rt] [wɪtʃ] ['entərz][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv] [ʃi:t] ['aɪərn][tu:; tə] [ʃɪft] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['paʊər]

that	part	which	enters	the	water	of	sheet	iron	to	shift	according	to	the	power
那	部分	哪个	进入	这	水	的	床单	铁	到	转移	根据	到	这	力量

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪər] ['i:ðər] [di:pər] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði]

they	require	either	deeper	in	the	water	or	otherwise	and	that	we	navigate	the
他们	要求	任何一个	更深	在	这	水	或者	否则	和	那	我们	导航	这

['ves(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌn'tɪl][wi:; wi][kæn; kən] [prə'kjʊr] [æn; ən]['endʒɪn][ʌv; əv]['prɑ:pər][saɪz] [wɪtʃ] [aɪ]

vessel	with	those	until	we	can	procure	an	Engine	of	proper	size	which	I
血管	和	那些	直到	我们	能	采购	一个	引擎	的	恰当的	尺寸	哪个	我

[θɪŋk] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən] - [ɪntʃɪz] ['sɪlɪndər] .

think	ought	not	to	be	less	than	24	inches	cylinder	.
思考	应该	不是	到	是	较少的	比	-	英寸	圆柱	.

船体的一部分浸入水中，根据所需的动力移动，或深入水中，或远离水面，我们用这些来驾驶船只，直到我们能够获得合适尺寸的发动机，我认为缸径不应小于 24 英寸。

[ðə; ði] [bə'rɑ:mɪtər] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn][hæz; həz][nɑ:t][æz; əz]

The	Barometer	to	ascertain	the	exact	power	of	the	engine	has	not	as
这	晴雨表	到	探明	这	精确的	力量	的	这	引擎	有	不是	作为

[ju:; jʊ] [əb'zɜ:rv] [bɪn] [left][tu:; tə] [dɪ'pend] [ɪn'taɪərli][ɑ:n]['mɪstər] . [væn] [nəs] ,

you	observe	been	left	to	depend	entirely	on	Mr	.	Van	Ness	,
你	观察	到过	左边	到	依赖	完全	在	先生	.	范	尼斯	,

正如你所看到的，用来确定发动机确切功率的晴雨表并没有完全依赖于范·内斯先生。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz][jʊr; jər] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['tenər]

although	I	looked	upon	him	as	your	Representative	according	to	the	tenor
虽然	我	看起来	之上	他	作为	你的	代表	根据	到	这	男高音

[ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['letər] ;

of	your	own	letter	;
的	你的	自己的	信	;

虽然我按照您信中的措辞，将他视为您的代表；

[bʌt; bət]['mɪstər] . [mɑ:rk][ænd; ənd]['mɪstər] . ['speɪɚ] have36

but	Mr	.	Mark	and	Mr	.	Speyer	have36
但	先生	.	标记	和	先生	.	斯佩耶尔	have36

但马克先生和斯佩耶先生有36

[bəuθ] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][wʌn][ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] .

both	been	on	the	search	for	one	and	have	not	yet	succeeded	.
两个都	到过	在	这	搜索	为了	一	和	有	不是	然而	成功了	.

他们两人都在寻找这样的人，但尚未成功。

[ðə; ði] ['kɑ:pər] [paɪp][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [aɪ] [bɪ'li:v] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][weɪt]

The	copper	pipe	for	it	is	made	and	we	will	I	believe	be	obliged	to	wait
这	铜	管道	为了	它	是	制成	和	我们	将要	我	相信	是	有义务	到	等待

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [glæs] [ʌn'tɪl][wi:; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [glæs] [haʊs] [ə'bʌv] ['ɔ:lbəni] .

for	the	glass	until	we	can	get	it	from	the	glass	house	above	Albany	.
为了	这	玻璃	直到	我们	能	得到	它	从	这	玻璃	房子	多于	奥尔巴尼	.

铜管已经做好了，但我相信我们必须等到能从奥尔巴尼上方的玻璃厂拿到玻璃才能使用。

[aɪ][hæv; həv] [ri'kwestid] ['mɪstər] . ['speɪɚ] , [hu:] [hæz; həz] [gɔ:n] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][oʊ'naɪdə] ['kʌntri] ,

I	have	requested	Mr	.	Speyer	,	who	has	gone	up	to	the	Oneida	country	,
我	有	请求	先生	.	斯佩耶尔	,	WHO	有	已消失	向上	到	这	奥奈达	国家	,

我已经请求了斯佩耶先生，他曾去过奥奈达地区。

[tuː; tə][kɔːl][ɑːn]['mɪstər] . - [fɔːr; fər][ðæt] ['pɜːrpəs] .

to	call	on	Mr	.	Dezang	for	that	purpose	.
到	称呼	在	先生	.	-	为了	那	目的	.

为此拜访德藏先生。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv]['eni][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] [nuː] [jɔːk] [pliːz] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː][ænd; ənd]

If	you	know	of	any	to	be	had	in	New	York	please	to	inform	me	and
如果	你	知道	的	任何	到	是	有	在	新的	约克	请	到	通知	我	和

[aɪ] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [get][ˌaɪ 'tiː] .

I	will	immediately	get	it	.
我	将要	立即地	得到	它	.

如果您知道纽约哪里有卖，请告诉我，我会立即购买。

[æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][maɪ][wɑːnt][ʌv; əv]['kændər][ænd; ənd][maɪ] [pə'zesɪŋ] [tuː] [mʌtʃ]

As	to	your	charge	of	my	want	of	candor	and	my	possessing	too	much
作为	到	你的	收费	的	我的	想	的	坦率	和	我的	拥有	也	很多

[dɪs'trʌst] ,

distrust	,
怀疑	,

至于你指责我缺乏坦诚和过于多疑，

[ðoʊz] [sɜːr][ɑːr; ər]['tʃɑːrdʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [leɪd][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ]

those	Sir	are	charges	which	have	never	before	been	laid	to	me	and	which	I
那些	先生	是	收费	哪个	有	绝不	前	到过	铺设	到	我	和	哪个	我

[fiːl] ['pɜːrfɪktli] [friː] [frʌm; frəm][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃænslər] [tuː; tə] [miːt]

feel	perfectly	free	from	and	I	will	recommend	to	the	Chancellor	to	meet
感觉	完美	自由的	从	和	我	将要	推荐	到	这	校长	到	见面

[ˌem 'iː][ɪn]['fjuːtʃər][ə'pɑːn] ['iːkwəli] ['kændɪd][ænd; ənd] [fer] [graʊnd] .

me	in	future	upon	equally	candid	and	fair	ground	.
我	在	未来	之上	同样地	坦率	和	公平的	地面	.

先生，这些指控我以前从未受到过，我觉得自己完全清白，我将建议大法官将来在同样坦诚和公平的基础上与我见面。

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['nevər][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə][kəm'pleɪn][ʌv; əv][ˌem 'iː][ɑːn]

I	can	assure	him	he	shall	never	have	reason	to	complain	of	me	on
我	能	保证	他	他	将	绝不	有	原因	到	抱怨	的	我	在

[ðæt] [skɔːr] [ə'gen] . [[ˌtuː'tuː]] [wiː; wi][hæv; həv][æz; əz][juː; jʊ] [əb'zɜːrv] [pʊt]['aʊər; ɑːr][hændz][tuː; tə][ðə; ði]

that	score	again	.	[	2	]	We	have	as	you	observe	put	our	hands	to	the
那	分数	再次	.	[	2	]	我们	有	作为	你	观察	放	我们的	双手	到	这

[ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [riːtʃ] [pɔːrt] .

oars	and	ought	not	to	look	back	until	we	reach	port	.
桨	和	应该	不是	到	看	后退	直到	我们	抵达	港口	.

我可以向他保证，他以后再也没有理由抱怨我了。[2] 正如你所看到的，我们已经开始划桨，在到达港口之前不应该回头。

[ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em][fɔːr; fər] , [sɜːr] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] ,

This	I	am	for	,	Sir	,	with	all	my	heart	,
这	我	是	为了	,	先生	,	和	全部	我的	心	,

先生，我全心全意地赞同这一点。

[ænd; ənd]['fɜːrmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] ,

and	firmly	believe	that	with	this	determination	we	have	nothing	to	fear	,
和	牢牢	相信	那	和	这	决心	我们	有	没有什么	到	害怕	,

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ,

as	I	think	,
作为	我	思考	,

我坚信，有了这份决心，我们就没有什么可害怕的，因为我认为

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wiːlz] [aɪ][hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] ['pæt(ə)nt] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .

with	the	wheels	I	have	recommended	,	that	the	State	patent	may	be	secured	.
和	这	车轮	我	有	受到推崇的	,	那	这	状态	专利	可能	是	安全	.

使用我推荐的轮子，可以获得国家专利。

[wi:; wi] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [wi:lz] ,

We	will	then	have	time	to	prepare	for	your	wheels	,
我们	将要	然后	有	时间	到	准备	为了	你的	车轮	,

这样我们就有时间准备您的车轮了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪs] [ˌju: 'es] ,

and	if	they	should	not	have	the	effect	you	promise	us	,
和	如果	他们	应该	不是	有	这	影响	你	承诺	我们	,

如果它们没有达到你们承诺的效果，

[wi:; wi] [kæn; kən] [ðen] [ə'dɑ:pt] [sʌtʃ] ['ʌðər] [plænz] [æz; əz] [wi:; wi] [meɪ] [tə'geðər] [θɪŋk] [best] .

we	can	then	adopt	such	other	plans	as	we	may	together	think	best	.
我们	能	然后	采纳	这样的	其他	计划	作为	我们	可能	一起	思考	最好的	.

然后我们可以共同制定我们认为最合适的其他方案。

[noʊ] [bæd] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ni:d] [bi:; bi] [æprɪ'hend] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [kə'mju:nikeitid] [aʊt] [ʌv; əv]

No	bad	consequences	need	be	apprehended	from	what	I	communicated	out	of
不	坏的	结果	需要	是	被捕	从	什么	我	沟通	出去	的

[jʊr; jər] ['letər] [tu:; tə] ['smɔlmən] [ænd; ənd] - [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

your	letter	to	Smallman	and	Stoudinger	as	they	are	as	anxious	for	the
你的	信	到	斯莫尔曼	和	-	作为	他们	是	作为	焦虑的	为了	这

[sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [gʊd] [ə'pɪnjən] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

success	of	the	business	and	your	good	opinion	as	I	am	.
成功	的	这	商业	和	你的	好的	观点	作为	我	是	.

不必担心我从你的信中传达给斯莫尔曼和斯图丁格的内容会带来任何不良后果，因为他们和我一样渴望公司成功并得到你的好评。

[æz; əz] [tu:; tə] ['ɔ:ltərɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wi:lz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [prə'poʊz] [aɪ] ['kænɑ:t] [ə'pru:v] ,

As	to	altering	any	of	the	wheels	in	the	way	you	propose	I	cannot	approve	,
作为	到	改变	任何	的	这	车轮	在	这	方式	你	提出	我	不能	批准	,

至于你提议的对车轮进行任何改动，我无法同意。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spens] ,

as	the	alteration	will	be	attended	with	considerable	expense	,
作为	这	改造	将要	是	参加	和	大量	费用	,

由于改建将伴随相当大的费用，

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [bɪ'li:v] ['eni] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] [wi:; wi] [kæn; kən] [meɪk] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] ['prez(ə)nt] [smɔ:l]

and	as	I	believe	any	alteration	we	can	make	with	our	present	small
和	作为	我	相信	任何	改造	我们	能	制作	和	我们的	展示	小的

['endʒɪn] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'ædɪkwət] [tu:; tə] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [wi:lz] [tu:; tə] ['eni] [əd'væntɪdʒ] .

Engine	will	be	inadequate	to	driving	the	wheels	to	any	advantage	.
引擎	将要	是	不足	到	驾驶	这	车轮	到	任何	优势	.

而且我认为，我们目前对小型发动机进行的任何改装都不足以有效地驱动车轮。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['tʃænslər] [wɪl] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] [wen] [hi:; hi] [kən'sɪdəz] [ðæt] [wen] [ðə; ði]

In	this	the	Chancellor	will	agree	with	me	when	he	considers	that	when	the
在	这	这	校长	将要	同意	和	我	什么时候	他	考虑	那	什么时候	这

['endʒɪn] ['meɪkɪŋ] - [stroʊks] [pər] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [wi:lz] [meɪk] - [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [baɪ]

Engine	making	30	strokes	per	minute	the	horizontal	wheels	make	120	revolutions	by
引擎	制作	-	笔画	每	分钟	这	水平的	车轮	制作	-	革命	经过

[wɪtʃ] [θri:] / [fɔ:r] [ɪz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [ðɪs] .

which	3	/	4	is	taken	from	the	power	to	afford	this	.
哪个	3	/	4	是	已采取	从	这	力量	到	买得起	这	.

对此，财政大臣会同意我的观点，因为他会认为，当发动机每分钟冲程 30 次时，水平轮会旋转 120 圈，而这需要消耗 3/4 的动力才能实现。

[aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['lɪvɪŋstən] [meɪ] [suːn] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['æksɪdənt][soʊ]

I	sincerely	hope	that	Mrs	.	Livingston	may	soon	recover	from	her	accident	so
我	真挚地	希望	那	太太	.	利文斯顿	可能	很快	恢复	从	她	事故	所以

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [di'teind] [lɔːŋ] [frʌm; frəm] ['θɜːrəli] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] ['evriθɪŋ]

that	you	may	not	be	detained	long	from	thoroughly	investigating	everything
那	你	可能	不是	是	被拘留	长的	从	彻底	调查	一切

[ˌæpər'teɪnɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][kən'sɜːrn] .

appertaining	to	our	present	concern	.
属于	到	我们的	展示	忧虑	.

我衷心希望利文斯顿夫人能尽快从事故中康复，这样您就不会耽误太久，可以彻底调查与我们目前所关心的一切事情。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [dɪr] [sɜːr] , & [siː] . , & [siː] .

I	am	,	dear	Sir	,	&	c	.	,	&	c	.
我	是	,	亲爱的	先生	,	&	c	.	,	&	c	.

我是，尊敬的先生，等等，等等。

[en] . [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] .

N	.	J	.	ROOSEVELT	.
N	.	J	.	罗斯福	.

新泽西州罗斯福。

[en] . [biː] . [aɪ][hæv; həv][nɑːt] , [ə'pɑːn] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ə'bʌv] ['rɪt(ə)n] ,

N	.	B	.	I	have	not	,	upon	overlooking	what	I	have	above	written	,
N	.	B	.	我	有	不是	,	之上	俯瞰	什么	我	有	多于	书面	,

注意：我并未忽略我上面所写的内容。

[bɪn] [soʊ] [pər'tɪkjələr] [ɪn][maɪ][əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə][jʊr; jər] [prə'poʊzd] [ˌɔːltə'reiʃəns][æz; əz] [meɪ] [biː; bi]

been	so	particular	in	my	objections	to	your	proposed	alterations	as	may	be
到过	所以	特别的	在	我的	反对意见	到	你的	建议的	变化	作为	可能	是

agreeable37

agreeable37

agreeable37

我已明确反对您提出的修改意见，这一点或许可以理解37

[ænd; ənd] [wɪl] [æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns] .

and	will	ask	for	a	little	of	your	patience	.
和	将要	问	为了	一个	小的	的	你的	耐心	.

请您耐心等待片刻。

[siː] [haʊ] [ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ɑːn][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [rɑːd][baɪ] ['biːɪŋ] ['smɔːlər] [wɪl]

See	how	the	alteration	of	the	wheels	on	the	connecting	rod	by	being	smaller	will
看	如何	这	改造	的	这	车轮	在	这	连接	杆	经过	存在	较小的	将要

['ɑːpəreɪt] .

operate	.
操作	.

看看通过缩小连杆上的轮子会产生怎样的改变。

[ðeɪ] [wɪl] [moʊst]['sɜːrt(ə)nli] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] .

They	will	most	certainly	shorten	the	stroke	of	the	engine	.
他们	将要	最多	当然	缩短	这	中风	的	这	引擎	.

它们肯定会缩短发动机的冲程。

[ðɪs] ['ðerfɔːr] ['kænɑːt] [teɪk] [pleɪs] [ən'les] [wiː; wi]['ɔːltər][ðə; ði] [wiːlz] [raʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [muːv]

This	therefore	cannot	take	place	unless	we	alter	the	wheels	round	which	they	move
这	所以	不能	拿	地方	除非	我们	改变	这	车轮	圆形的	哪个	他们	移动

[ə'kɔːrdɪŋli] ,

accordingly	,
因此	,

因此，除非我们相应地改变它们所围绕运转的轮子，否则这种情况就不可能发生。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] .

which	may	be	done	.
哪个	可能	是	完毕	.

这或许可以做到。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['leŋθən] [ðə; ði]['spɪnd(ə)l]

At	the	same	time	in	doing	it	we	shall	be	obliged	to	lengthen	the	spindle
在	这	相同的	时间	在	正在做	它	我们	将	是	有义务	到	加长	这	主轴

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [wiːlz] [ænd; ənd][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [wɜːrk][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

of	the	horizontal	wheels	and	disturb	the	wooden	work	the	whole	of	which
的	这	水平的	车轮	和	打扰	这	木制的	工作	这	所有的	的	哪个

[wɪl] [biː; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spens] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['sekənd][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n]

will	be	attended	with	considerable	expense	and	require	a	second	alteration
将要	是	参加	和	大量	费用	和	要求	一个	第二	改造

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ] ['paʊər]['iːkwəl][tuː; tə] [wʌt] [ðoʊz] [wiːlz] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] ,

when	we	come	to	operate	with	power	equal	to	what	those	wheels	will	require	,
什么时候	我们	来	到	操作	和	力量	平等的	到	什么	那些	车轮	将要	要求	,

与此同时，我们将不得不加长水平轮的轴杆，并对木制部件进行改动，所有这些都将带来相当大的费用，而且当我们使用与这些轮子所需功率相当的动力时，还需要进行第二次改动。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][goʊ][tuː; tə]['eni] [ɪk'spens] [ɪn][ˌɔːltə'reiʃəns] [wɪtʃ] [kæn; kən][duː]

and	indeed	,	why	should	we	go	to	any	expense	in	alterations	which	can	do
和	的确	,	为什么	应该	我们	去	到	任何	费用	在	变化	哪个	能	做

[ˌjuː 'es][noʊ] ['sɜːrvɪs] ;

us	no	service	;
我们	不	服务	;

事实上，我们为什么要花费任何费用进行对我们没有任何好处的改动呢?

[æz; əz][aɪ] ['klɪrli] [sɔː] [frʌm; frəm]['æktʃuəl][ɪk'sperɪmənt] [ðæt] [ə'baʊt] - [paʊndz] [wɪl] [biː; bi]

as	I	clearly	saw	from	actual	experiment	that	about	1400	pounds	will	be
作为	我	清楚地	锯	从	实际的	实验	那	关于	-	磅	将要	是

['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [wiːlz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]['frɪkʃ(ə)n] ,

necessary	to	be	applied	directly	to	the	wheels	independent	of	friction	,
必要的	到	是	应用	直接地	到	这	车轮	独立的	的	摩擦	,

我从实际实验中清楚地看到，大约需要将 1400 磅的力直接施加到车轮上，而与摩擦无关。

[wɪtʃ] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][æn; ən]['endʒɪn][ʌv; əv] - [ɪntʃɪz] ['sɪlɪndər] .

which	is	equal	to	an	engine	of	24	inches	Cylinder	.
哪个	是	平等的	到	一个	引擎	的	-	英寸	圆柱	.

这相当于一台24英寸缸径的发动机。

[æn; ən]['endʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [saɪz][aɪ][faɪnd][hæz; həz] - [paʊndz] ['paʊər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

An	Engine	of	this	size	I	find	has	5424	pounds	power	independent	of	the
一个	引擎	的	这	尺寸	我	寻找	有	-	磅	力量	独立的	的	这

['frɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['paʊər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [pʌmps] ([pər'hæps]

friction	of	the	machine	and	I	think	power	enough	for	the	air	pumps	(	perhaps
摩擦	的	这	机器	和	我	思考	力量	足够的	为了	这	空气	水泵	(	也许

['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .)

something	more	.	)
某物	更多的	.	)

我发现这种尺寸的发动机在不考虑机器摩擦的情况下，功率可达 5424 磅，我认为这足以驱动空气泵（或许还有更多用途）。

[ðɪs] [aɪ]['kænɑːt] [haʊ'evər] [ˌæsər'teɪn] [ʌn'tɪl][aɪ][get][ə; eɪ] [bə'rɑːmɪtər] [ænd; ənd][traɪ]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]

This	I	cannot	however	ascertain	until	I	get	a	barometer	and	try	our	present
这	我	不能	然而	探明	直到	我	得到	一个	晴雨表	和	尝试	我们的	展示

['endʒɪn] ,

engine	,
引擎	,

但是，在我拿到气压计并测试我们目前的发动机之前，我无法确定这一点。

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] ['pɜːrfɪkt] .

which	I	believe	perfect	.
哪个	我	相信	完美的	.

我认为这堪称完美。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [baɪ] [weɪts] [bʌt; bət] [faʊnd] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

I	was	about	trying	the	power	by	weights	but	found	difficulties	which	I	have
我	曾是	关于	尝试	这	力量	经过	重量	但	成立	困难	哪个	我	有

[nɑːt] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['oʊvər] ,

not	yet	been	able	to	get	over	,
不是	然而	到过	有能力的	到	得到	超过	,

我原本打算尝试用负重进行力量训练，但遇到了一些困难，至今仍未能克服。

[æz; əz][hɜːr; hər] ['paʊər] [ɪz]['iːkwəl][bəuθ] [weɪz] ,

as	her	power	is	equal	both	ways	,
作为	她	力量	是	平等的	两个都	方式	,

因为她的力量是双向的，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [rɑːd] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r] ['evriθɪŋ]

and	to	bring	the	weight	only	to	the	connecting	rod	would	tear	everything
和	到	带来	这	重量	仅有的	到	这	连接	杆	会	撕	一切

[tuː; tə] ['piːsɪz] .

to	pieces	.
到	件	.

如果只把重量施加在连杆上，就会把整个结构撕裂。

[jɔːrz] , & [siː] .

Yours	,	&	c	.
此致	,	&	c	.

此致，敬礼。

[en] . [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] .

N	.	J	.	ROOSEVELT	.
N	.	J	.	罗斯福	.

新泽西州罗斯福。

[ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][maɪ] ['sʌbstɪtuːt] [wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][kwaɪt] [kə'rekt] ,

A	plan	of	my	substitute	which	may	not	be	quite	correct	,
一个	计划	的	我的	代替	哪个	可能	不是	是	相当	正确的	,

我提供的替代方案可能不太准确。

[æz; əz][aɪ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] .

as	I	do	not	understand	anything	of	drawing	.
作为	我	做	不是	理解	任何事物	的	绘画	.

因为我完全不懂绘画。

[en] . [dʒeɪ] . [ɑːr] . [[θriː]]

N	.	J	.	R	.	[	3	]
N	.	J	.	拉	.	[	3	]

NJR[3]

[en] . [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] [tuː; tə][ɑːr] . [ɑːr] . ['lɪvɪŋstən] .

N	.	J	.	ROOSEVELT	TO	R	.	R	.	LIVINGSTON	.
N	.	J	.	罗斯福	到	拉	.	拉	.	利文斯顿	.

新泽西州罗斯福至铁路利文斯顿。

['sekənd] ['rɪvər] , [sept] . 10th , - .

Second	River	,	Sept	.	10th	,	1798	.
第二	河	,	九月	.	10th	,	-	.

第二河，1798 年 9 月 10 日。

[dɪr] [sɜːr] ,
Dear Sir ,
亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

[aɪ] [əkˈnɑːlɪdʒ] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d [ɪnst] .
I acknowledge receipt of yours of the 3d Inst .
我 承认 收据 的 你的 的 这 3d 研究所 .

我已收到您寄来的第三期机构证明。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈdaʊtləs] [rekd] .
By this time you have doubtless recd .
经过 这 时间 你 有 毫无疑问 已接收 .

此时你无疑已经收到了。

[maɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [ɪnst] . [wɪtʃ] [geɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv]
mine of the 6th Inst . which gave you all the information on the subject of
矿 的 这 6th 研究所 . 哪个 给予 你 全部 这 信息 在 这 主题 的
[ðə; ði] [boʊt] [aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] ;
the boat I was then capable of doing ;
这 船 我 曾是 然后 有能力的 的 正在做 ;

我的第六届学院，它向你提供了我当时能够提供的关于这艘船的所有信息；

[sɪns] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [əˈnʌðər] [ɪkˈsperɪmənt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][plæn]
since which I have thought of trying another experiment upon the present plan
自从 哪个 我 有 想法 的 尝试 其他 实验 之上 这 展示 计划
[ænd; ənd] [kənˈkluːdid] [tuː; tə] [ˈmɔːroʊ] [tuː; tə][set] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
and concluded to morrow to set about it .
和 结束 到 明天 到 放 关于 它 .

从那时起，我就想在目前的计划基础上再做一次试验，并决定明天开始实施。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [θriː] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [hændz] [wɪtʃ] [wɪl] [kɔːst] [ˈveri] [ˈtraɪflɪŋ] [ænd; ənd]
It will take us three days with two hands which will cost very trifling and
它 将要 拿 我们 三 天 和 二 双手 哪个 将要 成本 非常 琐事 和
[ɪˈneɪb(ə)l][ˌjuː ˈes][tuː; tə][ˈkælkjuleɪt][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)nti] [wʌt] [ˈpaʊər] [wɪl] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər]
enable us to calculate with more certainty what power will be required for
使能够 我们 到 计算 和 更多的 肯定 什么 力量 将要 是 必需的 为了
[jʊr; jər] [wiːlz] .
your wheels .
你的 车轮 .

我们需要花三天时间，用双手完成这项工作，费用微不足道，而且能够让我们更准确地计算出您的车轮需要多大的功率。

[ðə; ði][plæn][ɪz] [ðɪs] .
The plan is this .
这 计划 是 这 .

计划如下。

[sʌn] [ænd; ənd] [ˈplænɪt] [wiːlz] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ɔːf] [ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [kræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Sun and planet wheels we will take off and form a double crank with the
太阳 和 行星 车轮 我们 将要 拿 离开 和 形式 一个 双倍的 曲柄 和 这
[ˈkʌplɪŋ] [lɪŋks] ,
coupling links ,
耦合 链接 ,

我们将拆卸太阳轮和行星轮，并用连接杆将其组成双曲柄。

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌn][end] [wɪl] [biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði][flai] [wiːlz] [baɪ] ['teɪkɪŋ]

which	at	one	end	will	be	fastened	to	the	shaft	of	the	fly	wheels	by	taking
哪个	在	一	结尾	将要	是	系紧	到	这	轴	的	这	飞	车轮	经过	采取

[aʊt][ðə; ði]['bræsiz][ænd; ənd] ['drɪlɪŋ] [hoʊlz][fɔːr; fər][pɪnz][tuː; tə]['entər] .

out	the	brasses	and	drilling	holes	for	pins	to	enter	.
出去	这	黄铜	和	钻孔	孔	为了	别针	到	进入	.

一端将通过取出黄铜件并钻孔以便销钉插入来固定到飞轮轴上。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [gɪv] [juː 'es]['oʊnli][hæf][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [wiːlz] [wiː; wi][fɜːrst]

This	change	will	give	us	only	half	the	motion	of	your	wheels	we	first
这	改变	将要	给	我们	仅有的	一半	这	运动	的	你的	车轮	我们	第一的

['kɑːntəmˌpleɪtɪd] and38

contemplated	and38
思考	and38

这一改变只会让我们得到最初设想的车轮运动的一半，38

['kɑːnsɪkwentli] ['dʌb(ə)l][ðə; ði]['paʊər] [wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] .

consequently	double	the	power	we	now	have	.
最后	双倍的	这	力量	我们	现在	有	.

因此，我们的权力将翻倍。

[aɪ] [wɪl] [traɪ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wiː; wi][dɪd][ðə; ði][læst] [taɪm][baɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['vɛsəlz] [stɜːrn]

I	will	try	this	in	the	same	way	we	did	the	last	time	by	leaving	the	vessel's	stern
我	将要	尝试	这	在	这	相同的	方式	我们	做过	这	最后的	时间	经过	离开	这	船的	船尾

[ɑːn] [ʃɔːr] ,

on	shore	,
在	支撑	,

我将尝试用上次一样的方法，把船尾留在岸上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [aɪ][hoʊp][tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər][ə'pɪnjən][ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [wiːlz] ['oʊvər]

and	in	the	meanwhile	I	hope	to	hear	your	opinion	of	throwing	wheels	over
和	在	这	同时	我	希望	到	听到	你的	观点	的	投掷	车轮	超过

[ðə; ði][saɪdz] .

the	sides	.
这	侧面	.

与此同时，我希望听听你对把车轮扔到路边的看法。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]

I	will	also	be	glad	to	know	if	it	is	more	agreeable	to	you	to	give	a
我	将要	还	是	高兴的	到	知道	如果	它	是	更多的	同意	到	你	到	给	一个

[noʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][jʊr; jər][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ə'tendɪŋ] [ðɪs] ['bɪznəs]

note	for	the	balance	of	your	proportion	of	the	expense	attending	this	business
笔记	为了	这	平衡	的	你的	部分	的	这	费用	参加	这	商业

[ɔːr] ['weðər] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɪn] [kæʃ] .

or	whether	you	will	make	me	a	remittance	in	cash	.
或者	无论	你	将要	制作	我	一个	汇款	在	现金	.

我也想知道，您是更愿意开具一张票据来支付您应承担的与此次业务相关的剩余费用，还是更愿意以现金汇款给我。

[kʊd; kəd][aɪ][æt; ət]['prez(ə)nt] [reɪz] ['mʌni] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [mɑːrk][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]

Could	I	at	present	raise	money	through	the	house	of	J	.	Mark	for	all	the
可以	我	在	展示	增加	钱	通过	这	房子	的	J	.	标记	为了	全部	这

['ɛndz][aɪ][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] ['kwɔːrtər][aɪ] [wʊd] [nɑːt][sə'lɪsɪt] [mɔːr] ['mʌni] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] .

ends	I	have	in	this	quarter	I	would	not	solicit	more	money	until	you	come	down	.
结束	我	有	在	这	四分之一	我	会	不是	征求	更多的	钱	直到	你	来	向下	.

目前，我可以通过 J. Mark 的房子筹集资金，以满足我在本季度的所有需求。在你下来之前，我不会再索要更多资金。

[ðɪs] [haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .

This	however	it	is	not	for	them	to	do	.
这	然而	它	是	不是	为了	他们	到	做	.

但这并非他们应该做的。

[aɪ][hoʊp][ðə; ði] ['tʃænslər] [wɪl] [kən'sɪdər][maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]['meni] ['wɜkmən]

I	hope	the	Chancellor	will	consider	my	situation	in	the	midst	of	many	workmen
我	希望	这	校长	将要	考虑	我的	情况	在	这	中间	的	许多	工人

[æz; əz][æn; ən][ə'pɑːlədʒi][ænd; ənd]['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

as	an	apology	and	pardon	me	for	my	impatience	.
作为	一个	道歉	和	赦免	我	为了	我的	不耐烦	.

我希望总理能考虑到我当时身处众多工人之中的处境，以此作为对我的歉意，并原谅我的不耐烦。

[jɔːrz] , & [siː] .

Yours	,	&	c	.
此致	,	&	c	.

此致，敬礼。

[en] . [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] .

N	.	J	.	ROOSEVELT	.
N	.	J	.	罗斯福	.

新泽西州罗斯福。

[ɑːr] . [ɑːr] . ['lɪvɪŋstən] .

R	.	R	.	Livingston	.
拉	.	拉	.	利文斯顿	.

RR 利文斯顿。

[ɑːr] . [ɑːr] . ['lɪvɪŋstən] [tuː; tə][en] . [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] .

R	.	R	.	LIVINGSTON	TO	N	.	J	.	ROOSEVELT	.
拉	.	拉	.	利文斯顿	到	N	.	J	.	罗斯福	.

RR LIVINGSTON 到 NJ ROOSEVELT。

[ək'nɔlidʒz] [wiːlz] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [prə'poʊzd][baɪ]['rəuzəvelt][ænd; ənd]

Acknowledges	Wheels	over	the	Sides	to	have	been	Proposed	by	Roosevelt	and
承认	车轮	超过	这	侧面	到	有	到过	建议的	经过	罗斯福	和

[rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks][ðem; ðəm] .

rejects	them	.
拒绝	他们	.

承认罗斯福曾提出在车身两侧安装轮子，并予以拒绝。

['klɛrˌmɑːnt] , 18th [sept] . , - .

Clermont	,	18th	Sept	.	,	1798	.
克莱蒙特	,	18th	九月	.	,	-	.

克莱蒙特，1798 年 9 月 18 日。

[dɪr] [sɜːr] ,

Dear	Sir	,
亲爱的	先生	,

尊敬的先生，

['mɪstər] . [muː'ʃɛt] [ɪz][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] .

Mr	.	Mouchette	is	just	returned	.
先生	.	穆谢特	是	只是	返回	.

穆谢特先生刚刚回来。

[aɪ] [sɪn'sɪrli] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ə'pɑːn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gɪvz]

I	sincerely	congratulate	you	upon	the	success	of	the	engine	of	which	he	gives
我	真挚地	祝贺	你	之上	这	成功	的	这	引擎	的	哪个	他	给予

[ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] [rɪ'pɔːrt] & ['fʊli] ['dʒʌstifaiz][jɪr] . ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][jʊr; jər]['endʒɪnz] .

the	most	favourable	report	&	fully	justifies	yr	.	confidence	in	your	engines	.
这	最多	有利	报告	&	完全	证明其合理性	yr	.	信心	在	你的	发动机	.

我衷心祝贺你们的发动机取得成功，他给予了最积极的评价，完全证明了你们对你们发动机的信心是正确的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'fɪʃntli] ['sæŋgwɪn] [tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [ɔːl] ['dɪfəkəltɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['vænɪʃt] .

I	am	sufficiently	sanguine	to	hope	that	all	difficulties	are	now	vanished	.
我	是	足够	乐观	到	希望	那	全部	困难	是	现在	消失了	.

我相当乐观地认为，所有困难都已经消失了。

['noʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][ə'dæpt][ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Knowing	our	power	nothing	remains	but	adapt	the	vessel	to	it	.
会心	我们的	力量	没有什么	遗迹	但	适应	这	血管	到	它	.

了解了自己的力量之后，剩下的只有改变船只以适应它。

[ɪn] [ə'temptɪŋ] [ðɪs] [ˌhɪðər'tuː] [wiː; wi][hæv; həv] [di'siːvd] [ɑːr'selvz] [baɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld]

In	attempting	this	hitherto	we	have	deceived	ourselves	by	wandering	into	the	field
在	尝试	这	迄今为止	我们	有	受骗	我们自己	经过	漫游	进入	这	场地

[ʌv; əv][kən'dʒektʃər] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ədhɪrɪŋ] [tuː; tə][pleɪn][ˌkælkjə'leɪʃənz] & [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [duː][soʊ]

of	conjecture	rather	than	adhereing	to	plain	calculations	&	we	shall	still	do	so
的	推测	相当	比	粘附	到	清楚的	计算	&	我们	将	仍然	做	所以

[ɪf] [wiː; wi][ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['endʒɪn] [wɪl] [tɜːrn][ðə; ði] [wiːlz] [wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] -

if	we	expect	that	the	present	engine	will	turn	the	wheels	we	now	have	80
如果	我们	预计	那	这	展示	引擎	将要	转动	这	车轮	我们	现在	有	-

[taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

times	in	a	minute	,
时代	在	一个	分钟	,

迄今为止，我们在尝试实现这一目标的过程中，一直自欺欺人，因为我们误入了臆测的领域，而不是坚持简单的计算；如果我们希望目前的引擎每分钟能使我们现在的车轮转动 80 次，那么我们仍然会这样做。

[æz; əz] [wɪl] [ə'pɪr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

as	will	appear	from	this	calculation	.
作为	将要	出现	从	这	计算	.

从计算结果可以看出。

['aʊər; ɑːr] [welz] [kən'teɪn] [ɪg'zæktli] - ['kjuːbɪk] [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

Our	wells	contain	exactly	60	cubic	feet	of	water	.
我们的	水井	包含	确切地	-	立方体	脚	的	水	.

我们的水井正好有 60 立方英尺的水。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][set][ɪn]['moʊʃ(ə)n][æt; ət] ['evri] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [wɪð; wɪθ]

The	whole	of	this	is	set	in	motion	at	every	revolution	of	the	wheels	with
这	所有的	的	这	是	放	在	运动	在	每一个	革命	的	这	车轮	和

[ə; eɪ][rə'pɪdəti]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][meɪn]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz] ,

a	rapidity	equal	to	the	main	motion	of	the	arms	,
一个	快速	平等的	到	这	主要的	运动	的	这	武器	,

这一切随着车轮的每一次旋转而启动，其速度与手臂的主要运动速度相同。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði] [wiːlz] [meɪk] - [ˌrɛvə'luːʃənz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][eɪt][maɪlz]

that	is	if	the	wheels	make	80	revolutions	in	a	minute	at	the	rate	of	8	miles
那	是	如果	这	车轮	制作	-	革命	在	一个	分钟	在	这	速度	的	8	英里

[æn; ən]['aʊər] .

an	hour	.
一个	小时	.

也就是说，如果车轮每分钟转 80 圈，速度为每小时 8 英里。

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði][boʊt] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'muːv] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][goʊz][eɪt]

Now	as	the	boat	will	not	remove	more	than	20	feet	of	water	if	she	goes	8
现在	作为	这	船	将要	不是	消除	更多的	比	-	脚	的	水	如果	她	去	8

[maɪlz][æn; ən]['aʊər] ,

miles	an	hour	,
英里	一个	小时	,

现在，如果这艘船以每小时 8 英里的速度行驶，它最多只能排出 20 英尺深的水。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [wiːlz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [kən'strʌktɪd] -

if	it	was	possible	to	move	the	wheels	as	they	are	now	constructed	80
如果	它	曾是	可能的	到	移动	这	车轮	作为	他们	是	现在	建造	-

[raʊndz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θroʊ] [ə'weɪ] [wʌn][hæf][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] ,

rounds	in	a	minute	we	should	throw	away	one	half	of	our	power	,
回合	在	一个	分钟	我们	应该	扔	离开	一	一半	的	我们的	力量	,

如果按照现在的构造，车轮每分钟能转动 80 圈，那我们就浪费了一半的动力。

[fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [wiːlz] & [ðə; ði]

for	the	boat	could	not	move	faster	than	the	water	in	the	wheels	&	the
为了	这	船	可以	不是	移动	快点	比	这	水	在	这	车轮	&	这

['paʊər] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləsli] [ɪk'spendɪd][ɪn] ['θroʊɪŋ] [aʊt]['wɔːtər] [ˌʌnˌnesə'serəli] .

power	would	be	uselessly	expended	in	throwing	out	water	unnecessarily	.
力量	会	是	无用	已支出	在	投掷	出去	水	不必要的	.

因为船速不可能超过水流速度，动力会白白浪费在不必要地排出水上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] [ɪk'sperɪmənt] [ðæt] [haʊ'evər] ['pɜːrfɪkt]['aʊər; ɑːr]['endʒɪn][ɪz] ,

But	it	will	be	found	on	experiment	that	however	perfect	our	engine	is	,
但	它	将要	是	成立	在	实验	那	然而	完美的	我们的	引擎	是	,

但实验将会发现，无论我们的引擎多么完美，

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][tɜːrn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wiːlz] - [taɪmz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

it	cannot	turn	the	present	wheels	80	times	in	a	minute	.
它	不能	转动	这	展示	车轮	-	时代	在	一个	分钟	.

它不可能在一分钟内转动现在的轮子 80 次。

[ðə; ði] [wiːlz] [ðen] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] ['ɔːltərd] [ɔːr][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['rendərd] [stɪl] ['sloʊər] .

The	wheels	then	must	necessarily	be	altered	or	the	motion	rendered	still	slower	.
这	车轮	然后	必须	一定	是	已修改	或者	这	运动	渲染	仍然	慢点	.

那么就必须对车轮进行改造，或者使运动速度进一步减慢。

[tuː; tə] make39

To	make39
到	make39

制作39

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['sloʊər] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ðə; ði][boʊt][fæst]

the	motion	slower	is	to	diminish	our	chance	of	moving	the	boat	fast
这	运动	慢点	是	到	减少	我们的	机会	的	移动	这	船	快速地

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [wɪl] [æt; ət][noʊ] [reɪt] [muːv] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [wiːlz] [ðoʊ]

because	she	will	at	no	rate	move	faster	than	the	water	in	the	wheels	though
因为	她	将要	在	不	速度	移动	快点	比	这	水	在	这	车轮	尽管

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [muːv] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ɑːn]['æktʃuəl][ɪk'sperɪmənt] .

she	may	be	made	to	move	as	fast	as	I	have	found	on	actual	experiment	.
她	可能	是	制成	到	移动	作为	快速地	作为	我	有	成立	在	实际的	实验	.

减速是为了降低我们快速移动船只的可能性，因为船只的速度无论如何都不会超过水流的速度，尽管我通过实际实验发现，船只的速度可能会非常快。

[ðə; ði] [wiːlz] [ðen] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːltərd] ,

The	wheels	then	must	be	altered	,
这	车轮	然后	必须	是	已修改	,

然后必须对车轮进行改装。

[nɑːt][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz] ['ʃɔːrtər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʊd] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðer; ðər]['moʊʃ(ə)n] ,

not	by	making	the	arms	shorter	for	this	would	diminish	their	motion	,
不是	经过	制作	这	武器	较短	为了	这	会	减少	他们的	运动	,

不能通过缩短手臂长度来减少手臂的运动幅度。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][æn; ən][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][boʊt] — [bʌt; bət][baɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ]

besides	that	it	would	require	an	alteration	in	the	boat	—	but	by	diminishing
除了	那	它	会	要求	一个	改造	在	这	船	—	但	经过	减少

[ðer; ðər] [depθ] .

their	depth	.
他们的	深度	.

除此之外，还需要对船体进行改造——但要通过减少船体的深度来实现。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪf] [aɪ] [ˌrekə'lekt] - [ɪntʃɪz] [diːp] , [let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [naɪn] [ɪntʃɪz]

They	are	now	if	I	recollect	18	Inches	deep	,	let	them	be	reduced	to	nine	Inches
他们	是	现在	如果	我	追忆	-	英寸	深的	,	让	他们	是	减少	到	九	英寸

.

:

.

如果我没记错的话，它们现在有 18 英寸深，那就让它们减少到 9 英寸吧。

[let] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːlz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ɪk'siːd] - [nɔːr] [biː; bi] ['loʊər] [ðæn; ðən] -

Let	the	motion	of	the	wheels	by	no	means	exceed	80	nor	be	lower	than	70
让	这	运动	的	这	车轮	经过	不	方法	超过	-	也不	是	降低	比	-

[tɜːrnz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,

turns	in	a	minute	and	I	will	answer	for	the	success	of	the	experiment	,
转弯	在	一个	分钟	和	我	将要	回答	为了	这	成功	的	这	实验	,

车轮的转速每分钟不得超过 80 转，也不得低于 70 转，我便可保证实验成功。

& [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [dɪ'skʌvəri] [sɪns] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðæt]

&	upon	the	whole	it	will	turn	out	a	fortunate	discovery	since	we	shall	find	that
&	之上	这	所有的	它	将要	转动	出去	一个	幸运	发现	自从	我们	将	寻找	那

['aʊər; ɑːr] [welz] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'bʌv] [hæf] [ðə; ði] [saɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] & [ʌv; əv]

our	wells	need	not	be	above	half	the	size	we	have	made	them	&	of
我们的	水井	需要	不是	是	多于	一半	这	尺寸	我们	有	制成	他们	&	的

[kɔːrs] [mʌtʃ] [ruːm] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [weɪt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [biː; bi] [seɪvd] [ɪn] ['fjuːtʃər] .

course	much	room	and	much	weight	of	water	be	saved	in	future	.
课程	很多	房间	和	很多	重量	的	水	是	已保存	在	未来	.

总的来说，这将是一个幸运的发现，因为我们会发现我们的水井不必超过我们现在建造的一半大小，当然，将来还可以节省大量的空间和水。

[ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [əːd] [ˌhɪðər'tuː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ˌjuː 'es] .

That	we	have	erred	hitherto	should	not	discourage	us	.
那	我们	有	犯错	迄今为止	应该	不是	阻碍	我们	.

我们过去犯过的错误不应使我们气馁。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [nuː] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hæpi] [wen] [ðə; ði] ['erər]

It	is	the	fate	of	all	new	undertakings	and	it	is	happy	when	the	error
它	是	这	命运	的	全部	新的	事业	和	它	是	快乐的	什么时候	这	错误

[kæn; kən] [biː; bi] [soʊ] ['iːzəli] [dɪ'skʌvərd] & [dɪ'tektɪd] .

can	be	so	easily	discovered	&	detected	.
能	是	所以	容易地	发现	&	检测到	.

这是所有新事业的宿命，如果错误能够如此轻易地被发现和察觉，那当然是件好事。

[ə'nʌðər] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['moʊmənt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə] .

Another	circumstance	of	considerable	moment	must	be	attended	to	.
其他	环境	的	大量	片刻	必须	是	参加	到	.

另一个非常重要的情况也需要关注。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ɪz] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd]

If	the	diminution	of	the	motion	is	brought	about	by	changing	the	sun	and
如果	这	减少	的	这	运动	是	带来	关于	经过	变化	这	太阳	和

['plænɪt] [wiːlz] ,

planet	wheels	,
行星	车轮	,

如果运动减弱是由改变太阳和行星的运行轨道引起的，

[wʌn] [hæf] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flaɪz] [wɪl] [biː; bi] [lɔːst] & [ðeɪ] ['rendərd] ['ɔːlmoʊst] ['juːsləs]

one	half	the	motion	of	the	flys	will	be	lost	&	they	rendered	almost	useless
一	一半	这	运动	的	这	苍蝇	将要	是	丢失的	&	他们	渲染	几乎	无用

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] .

from	this	circumstance	.
从	这	环境	.

在这种情况下，苍蝇一半的运动能力将丧失，它们几乎变得毫无用处。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] ['hevɪərðən'er] [ðeɪ] [wɪl] [ˌoʊvər'loʊd][ðə; ði][boʊt] .

If	they	are	made	heavier	they	will	overload	the	boat	.
如果	他们	是	制成	较重	他们	将要	超载	这	船	.

如果增加它们的重量，就会使船超载。

[aɪ] [wʊd] [prə'poʊz] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [moʊd] [ʌv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːlz] [tuː; tə]

I	would	propose	as	the	best	mode	of	altering	the	motion	of	the	wheels	to
我	会	提出	作为	这	最好的	模式	的	改变	这	运动	的	这	车轮	到

['ɔːltər][ðə; ði][kɑːg] [wiːlz] & [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['plænɪt] [wiːlz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] —

alter	the	cog	wheels	&	to	leave	the	sun	and	planet	wheels	as	they	were	—
改变	这	齿轮	车轮	&	到	离开	这	太阳	和	行星	车轮	作为	他们	是	—

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['prɑːpər]['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][flai] & [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n] .

this	will	give	the	proper	motion	to	the	fly	&	diminish	the	friction	.
这	将要	给	这	恰当的	运动	到	这	飞	&	减少	这	摩擦	.

我建议改变齿轮运动的最佳方法是改变齿轮，而保持太阳轮和行星轮不变——这样就能使飞轮产生正确的运动，并减少摩擦。

[let] [ðə; ði][kɑːg] [wiːlz] [biː; bi] [meɪd] ['smɔːlər] [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [kɑːgz][ðæn; ðən][ðə; ði]

Let	the	cog	wheels	be	made	smaller	and	have	no	more	cogs	than	the
让	这	齿轮	车轮	是	制成	较小的	和	有	不	更多的	齿轮	比	这

['trʌnl] [raʊndz] ,

trunnel	rounds	,
隧道	回合	,

齿轮要做得更小，齿数不要超过圆筒的齿数。

[ɔːr]['oʊnli][soʊ] ['meni] [mɔːr] [æz; əz] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][wiː; wi][rɪ'kwaɪər] .

or	only	so	many	more	as	will	serve	to	give	the	motion	we	require	.
或者	仅有的	所以	许多	更多的	作为	将要	服务	到	给	这	运动	我们	要求	.

或者只需增加足够多的数量，以达到我们所需的动能即可。

[nɔːr] [wɪl] [ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][biː; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][æt; ət][fɜːrst]

Nor	will	this	alteration	be	attended	with	more	trouble	than	the	one	at	first
也不	将要	这	改造	是	参加	和	更多的	麻烦	比	这	一	在	第一的

[prə'poʊzd] ;

proposed	;
建议的	;

这项修改也不会比最初提出的修改带来更多麻烦;

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

but	even	if	it	is	,
但	甚至	如果	它	是	,

但即便如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][flaɪz][ə; eɪ]['ræpɪd]['moʊʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] ,

it	is	so	essential	to	give	the	flys	a	rapid	motion	that	we	must	,
它	是	所以	基本的	到	给	这	苍蝇	一个	迅速的	运动	那	我们	必须	,

让苍蝇快速运动至关重要，因此我们必须这样做。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [soʊ][fɑːr] ,

now	we	have	gone	so	far	,
现在	我们	有	已消失	所以	远的	,

现在我们已经走了这么远，

[səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] ['prɑːpərli] [meɪd] .

submit	to	this	trouble	and	expense	to	have	this	experiment	properly	made	.
提交	到	这	麻烦	和	费用	到	有	这	实验	适当地	制成	.

为了顺利完成这项实验，我愿意承担这些麻烦和费用。

[aɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [wiːlz] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪdz] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli]

I	say	nothing	on	the	subject	of	WHEELS	OVER	THE	SIDES	as	I	am	perfectly
我	说	没有什么	在	这	主题	的	车轮	超过	这	侧面	作为	我	是	完美

[kən'vɪnst] [frʌm; frəm][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv]

convinced	from	a	variety	of	experiments	of
确信	从	一个	种类	的	实验	的

[ðə; ði][suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi][hæv; həv][ə'dɑːptɪd] .

the	superiority	of	those	we	have	adopted	.
这	优势	的	那些	我们	有	已采用	.

关于车轮翻滚的问题，我无可奉告，因为我通过各种实验完全确信我们所采用的方法具有优越性。

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] & [meɪk]

I	expect	to	be	down	the	last	of	this	month	when	I	shall	see	you	&	make
我	预计	到	是	向下	这	最后的	的	这	月	什么时候	我	将	看	你	&	制作

[sʌtʃ] ['mʌni] [ə'reɪndʒmənts] [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] ['nesəseri] .

such	money	arrangements	as	we	may	find	necessary	.
这样的	钱	安排	作为	我们	可能	寻找	必要的	.

我预计本月底会到，届时我会见到你，并商讨一些必要的财务安排。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ][hoʊp][tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] .

In	the	meantime	I	hope	to	hear	how	you	go	on	.
在	这	与此同时	我	希望	到	听到	如何	你	去	在	.

与此同时，我希望听到你的近况。

[aɪ] ['flætər] [maɪ'self][noʊ] [dɪ'leɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kɜːrd] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , ['evri]

I	flatter	myself	no	delay	will	be	incurred	which	can	possibly	be	avoided	,	every
我	奉承	我	不	延迟	将要	是	已发生	哪个	能	可能	是	避免	,	每一个

['moʊmənt] ['biːɪŋ] ['preʃəs] .

moment	being	precious	.
片刻	存在	宝贵的	.

我自信能够避免任何可能的延误，因为每一分每一秒都弥足珍贵。

['mɪstər] . [mɑːrk] [wɪl] [aɪ][hoʊp]['fɔːrwərd] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvz] ,

Mr	.	Mark	will	I	hope	forward	this	to	you	the	moment	it	arrives	,
先生	.	标记	将要	我	希望	向前	这	到	你	这	片刻	它	到达	,

马克先生，我希望他能在收到后立即转发给您。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌɔːltə'reɪʃəns] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [proʊ'siːd] [fɑːr][ɑːn] ['eni]

so	that	the	necessary	alterations	may	be	made	before	you	proceed	far	on	any
所以	那	这	必要的	变化	可能	是	制成	前	你	继续	远的	在	任何

['dɪfɪkəlt] [plæn] .

difficult	plan	.
难的	计划	.

这样，在你深入推进任何困难的计划之前，就可以做出必要的修改。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [hɜːrt] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kən'struː] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]['fɔːrmər] ['letərz] ['ɪntuː]

I	am	very	much	hurt	that	you	should	construe	any	part	of	my	former	letters	into
我	是	非常	很多	伤害	那	你	应该	解释	任何	部分	的	我的	以前的	信件	进入

[ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn][jʊr; jər] ['kændər] .

a	reflection	on	your	candour	.
一个	反射	在	你的	坦率	.

你将我以前的信件中的任何内容解读为对你坦诚的否定，我感到非常伤心。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wʌz; wəz]['evər] [ɪn'tendɪd] & [aɪ] ['flætər] [maɪ'self] [ðæt] [ɪf]

I	am	sure	that	nothing	of	this	kind	was	ever	intended	&	I	flatter	myself	that	if
我	是	当然	那	没有什么	的	这	种类	曾是	曾经	故意的	&	我	奉承	我	那	如果

[juː; jʊ] [ə'tend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] more40

you	attend	a	little	more40
你	出席	一个	小的	more40

我确信绝无此类意图，而且我自认为，如果您再多参加40次，情况就会有所不同。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspreʃənz] ([ðoʊ] : [aɪ]['kænɑːt] [naʊ] [ˌrekə'lekt] [ðem; ðəm]) [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ber]

to	the	expressions	(	tho	:	I	cannot	now	recollect	them	)	that	they	will	not	bear
到	这	表达式	(	虽然	:	我	不能	现在	追忆	他们	)	那	他们	将要	不是	熊

[ðɪs] [hɑːrʃ] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] . [[fɔːr]]

this	harsh	construction	.	[	4	]
这	残酷的	建造	.	[	4	]

（虽然我现在记不起来了）这些表达方式表明，它们不会承受这种严厉的解释。[4]

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪr] [sɜːr] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'stiːm] , [jʊr; jər][moʊst][ɔb] : [hʌm] : - :

I	am	dear	Sir	,	with	esteem	,	your	most	ob	:	hum	:	servt	:
我	是	亲爱的	先生	,	和	尊重	,	你的	最多	奥布	:	哼	:	-	:

尊敬的先生，我怀着崇敬之情，您最忠实的仆人：

[rɑːb] . [ɑːr] . ['lɪvɪŋstən] .

ROB	.	R	.	LIVINGSTON	.
抢	.	拉	.	利文斯顿	.

罗伯·R·利文斯顿。

[en] . [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] [tuː; tə][ɑːr] . [ɑːr] . ['lɪvɪŋstən] .

N	.	J	.	ROOSEVELT	TO	R	.	R	.	LIVINGSTON	.
N	.	J	.	罗斯福	到	拉	.	拉	.	利文斯顿	.

新泽西州罗斯福至铁路利文斯顿。

[ɪkˈsperɪmənt] [meɪd] & [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mɪnɪstər] — [ə'gen] [kəuksiz] [tuː; tə][hæv; həv]

Experiment	made	&	Opinion	of	the	Spanish	Minister	—	Again	Coaxes	to	have
实验	制成	&	观点	的	这	西班牙语	部长	—	再次	同轴电缆	到	有

['vɜːrtɪk(ə)l] [wiːlz] [traɪd] .

Vertical	Wheels	tried	.
垂直的	车轮	尝试	.

实验结果及西班牙大臣的意见——再次劝说尝试垂直轮。

['sekənd] ['rɪvər] , ['ɔkt] . 21st , - .

Second	River	,	Oct	.	21st	,	1798	.
第二	河	,	十月	.	21st	,	-	.

第二河，1798 年 10 月 21 日。

[dɪr] [sɜːr] ,

Dear	Sir	,
亲爱的	先生	,

尊敬的先生，

[aɪ] [drɑːpt] [juː; jʊ][ə; eɪ][laɪn][ɪn] [heɪst] [ɑːn]['fraɪdeɪ][læst] ,

I	dropped	you	a	line	in	haste	on	Friday	last	,
我	掉落	你	一个	线	在	匆忙	在	星期五	最后的	,

上周五我匆匆给你发了条信息，

[sɪns] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th :

since	which	I	received	your	favour	of	the	10th	:
自从	哪个	我	已收到	你的	偏爱	的	这	10th	:

自从我收到您10号的来信后：

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [dɪd][nɑːt][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs]

the	person	to	whom	you	gave	it	in	charge	did	not	put	it	in	the	post	office
这	人	到	谁	你	给予	它	在	收费	做过	不是	放	它	在	这	邮政	办公室

[ʌn'tɪl] ['jestərdeɪ] .

until	yesterday	.
直到	昨天	.

你交给的那个保管人直到昨天才把它送到邮局。

[jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['ðerfɔːr] [keɪm] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪmz] ,

Your	instructions	therefore	came	too	late	for	the	rims	,
你的	指示	所以	来了	也	晚的	为了	这	轮辋	,

因此，你的指示来得太晚了，轮辋已经来不及了。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][baɪ][jʊr; jər]['fɔːrmər] [rɪ'kwest] [bɪn] [left] [ɔːf][ænd; ənd][noʊ][bæd] ['kɑːnsɪkwens]

as	they	had	by	your	former	request	been	left	off	and	no	bad	consequence
作为	他们	有	经过	你的	以前的	要求	到过	左边	离开	和	不	坏的	结果

[hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] .

has	resulted	.
有	结果	.

根据你之前的要求，它们已被移除，并且没有造成任何不良后果。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [siːn] ['mɪstər] . ['stiːvnz] , [bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] ,

I	have	not	yet	seen	Mr	.	Stevens	,	but	have	been	expecting	him	every	day	,
我	有	不是	然而	已见	先生	.	史蒂文斯	,	但	有	到过	期待	他	每一个	天	,

我还没见到史蒂文斯先生，但我每天都在盼着他来。

[æz; əz][hiː; hi] [ri'kwestid] [ˌem 'iː][baɪ] ['letər] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] [wʌt] [taɪm] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]

as	he	requested	me	by	letter	to	inform	him	what	time	we	would	be
作为	他	请求	我	经过	信	到	通知	他	什么	时间	我们	会	是

['redi] ,

ready	,
准备好	,

他来信要求我告知他我们何时可以准备就绪，

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd] .

which	I	did	.
哪个	我	做过	.

我确实这么做了。

[hæd; həd][aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] ['suːnər] [aɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [sent] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['mɪstər] .

Had	I	received	your	letter	sooner	I	would	also	have	sent	to	see	if	Mr	.
有	我	已收到	你的	信	很快	我	会	还	有	发送	到	看	如果	先生	.

['muːʃeɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][en] . [ɑːrk] & [ri'kwestid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

Mouchet	was	still	at	N	.	Ark	&	requested	him	to	come	up	.
穆歇	曾是	仍然	在	N	.	方舟	&	请求	他	到	来	向上	.

如果我早点收到您的来信，我也会派人去看看穆谢先生是否还在北阿克，并请他过来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [wiːlz] [frʌm; frəm][faɪv] [ɪntʃɪz] ['ʌpwərdz] ,

There	was	no	occasion	to	try	the	wheels	from	5	Inches	upwards	,
那里	曾是	不	场合	到	尝试	这	车轮	从	5	英寸	向上	,

没有机会试用5英寸及以上的车轮。

[æz; əz][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['endʒɪn] [ˌoʊvər'loʊdɪd][æt; ət][faɪv] .

as	I	found	the	Engine	overloaded	at	5	.
作为	我	成立	这	引擎	过载	在	5	.

我发现引擎在 5 时过载。

[aɪ] [θɪŋk] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði][moʊst][əd'vaɪzəb(ə)l][moʊd] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi]

I	think	at	present	the	most	advisable	mode	of	proceeding	for	us	will	be
我	思考	在	展示	这	最多	建议	模式	的	进行中	为了	我们	将要	是

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [wiːlz] [ɑːn] [ʃæft] [ænd; ənd]['spɪnd(ə)l][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['endʒɪn]

to	change	the	wheels	on	shaft	and	spindle	so	as	to	give	the	Engine
到	改变	这	车轮	在	轴	和	主轴	所以	作为	到	给	这	引擎

[hɜːr; hər] [fʊl] [spiːd] [wɪð; wɪθ] - [ˌrɛvə'luːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [wiːlz] ,

her	full	speed	with	50	revolutions	of	the	lower	wheels	,
她	满的	速度	和	-	革命	的	这	降低	车轮	,

我认为目前对我们来说最明智的做法是更换轴和主轴上的齿轮，使发动机在下齿轮旋转 50 圈时达到全速运转。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['kæri] [mɔːr] , [ðen] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pædlz] .

and	if	she	will	carry	more	,	then	increase	the	width	of	the	paddles	.
和	如果	她	将要	携带	更多的	,	然后	增加	这	宽度	的	这	桨	.

如果她要携带更多东西，那就增加桨的宽度。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['pætərn] [meɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːlz] [ə'kɔːrdɪŋli] [ænd; ənd] [wɪl] [kæst]

I	have	ordered	a	pattern	made	for	two	wheels	accordingly	and	will	cast
我	有	订购	一个	图案	制成	为了	二	车轮	因此	和	将要	投掷

[ðem; ðəm][ðə; ði][fɜːrst] ['kæstɪŋ] [wiː; wi] [meɪk] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] .

them	the	first	casting	we	make	after	it	is	finished	.
他们	这	第一的	铸件	我们	制作	后	它	是	完成的	.

我已经订购了两个车轮的模具，并将在铸件完成后进行第一次铸造。

[pliːz] [tuː; tə] [raɪt] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

Please	to	write	me	if	you	agree	in	this	respect	.
请	到	写	我	如果	你	同意	在	这	尊重	.

如果您同意这一点，请给我写信。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði][læst] [ɪk'sperɪmənt]

The	Spanish	Minister	was	on	board	the	day	we	made	the	last	experiment
这	西班牙语	部长	曾是	在	木板	这	天	我们	制成	这	最后的	实验

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd]

and	was	perfectly	well	pleased	with	the	operation	of	the	Engine	and
和	曾是	完美	出色地	高兴	和	这	手术	的	这	引擎	和

[wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] - [ɪntʃɪz] .

will	give	us	an	order	for	one	of	36	Inches	.
将要	给	我们	一个	命令	为了	一	的	-	英寸	.

西班牙部长在我们进行最后一次试验的那天也在船上，他对发动机的运行非常满意，并将向我们订购一台 36 英寸的发动机。

[ðɪs] [wɪl] [kɔːst][hɪm; ɪm] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - , - ['dɑːlz] :

This	will	cost	him	upwards	of	13	,	000	Dolls	:
这	将要	成本	他	向上	的	-	,	-	娃娃	:

这将花费他超过13000美元:

['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [wʌn][ɪz][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]['wɒnts][hɪz; ɪz] .

Our	small	one	is	not	equal	to	the	purposes	for	which	he	wants	his	.
我们的	小的	一	是	不是	平等的	到	这	目的	为了	哪个	他	想要	他的	.

我们的小家伙还达不到他想要的那种程度。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr][seɪl][hiː; hi] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][taɪd][ænd; ənd][wɪnd] ['feɪvərd] [ˌjuː 'es] ,

During	our	sail	he	,	at	the	time	the	tide	and	wind	favoured	us	,
期间	我们的	帆	他	,	在	这	时间	这	潮	和	风	受青睐	我们	,

航行期间，正值潮汐和风向对我们有利的时候，他

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][wiː; wi][went] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][sɪks][maɪlz][æn; ən]['aʊər] ;

supposed	we	went	at	the	rate	of	6	miles	an	hour	;
据称	我们	去	在	这	速度	的	6	英里	一个	小时	;

假设我们以每小时 6 英里的速度行驶;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [hiː; hi][felt] [ɪk'sprest] [æt; ət][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]

but	I	think	the	delight	he	felt	expressed	at	the	novelty	of	the	Voyage
但	我	思考	这	喜	他	毛毡	表达	在	这	新奇	的	这	航程

[wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mis'teik] .

was	the	cause	of	his	mistake	.
曾是	这	原因	的	他的	错误	.

但我认为，他对这次航行的新鲜感所表现出的喜悦，是导致他犯错的原因。

[maɪ][rɪ'pɔːrt][tuː; tə][juː; jʊ][wʌz; wəz] [θriː] [maɪlz] , [stɪl] ['wɔːtər] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə]

My	report	to	you	was	three	miles	,	still	water	,	which	I	have	reason	to
我的	报告	到	你	曾是	三	英里	,	仍然	水	,	哪个	我	有	原因	到

[bɪ'liːv] [wʌz; wəz] ['ækjərət] .

believe	was	accurate	.
相信	曾是	准确的	.

我向你汇报的情况是三英里，水面平静，我有理由相信这是准确的。

[aɪ][hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['betər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][jʊr; jər][plæn][ðæn; ðən]['evər] ,

I	have	at	present	a	better	opinion	of	your	plan	than	ever	,
我	有	在	展示	一个	更好的	观点	的	你的	计划	比	曾经	,

我现在对你的计划比以往任何时候都更加认可。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ] ['pædlz] upon41

and	could	wish	them	to	be	contrasted	with	paddles	upon41
和	可以	希望	他们	到	是	对比	和	桨	upon41

并可能希望它们与桨形成对比41

['mɪstər] . ['stiːvnz] - [plæn] , [ɔːr] [wiːlz] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [saɪdz] ,

Mr	.	Stevens	'	plan	,	OR	WHEELS	OVER	THE	SIDES	,
先生	.	史蒂文斯	-	计划	,	或者	车轮	超过	这	侧面	,

史蒂文斯先生的计划，或者说，翻滚的车轮，

[soʊ][æz; əz] ['ferli] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['paʊər] .

so	as	fairly	to	ascertain	the	difference	of	the	application	of	the	power	.
所以	作为	相当	到	探明	这	不同之处	的	这	应用	的	这	力量	.

以便公平地确定权力运用上的差异。

[wiː; wi][hæv; həv][baɪ][ðə; ðɪ][læst] [ɪk'sperɪmənt] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [pruːf] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][jʊr; jər][plæn] [wɪtʃ]

We	have	by	the	last	experiment	a	striking	proof	in	favor	of	your	plan	which
我们	有	经过	这	最后的	实验	一个	引人注目	证明	在	偏爱	的	你的	计划	哪个

[ɪz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [sloʊ] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wiːlz] .

is	demonstrated	by	the	diminution	in	width	and	slow	motion	of	the	wheels	.
是	已证明	经过	这	减少	在	宽度	和	慢的	运动	的	这	车轮	.

通过最后一个实验，我们得到了一个令人信服的证据，证明你的方案是正确的，那就是车轮宽度减小，运动速度减慢。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr][læst] [ɪk'sperɪmənt][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] ['greɪtər] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd]

At	our	last	experiment	the	effect	was	certainly	greater	than	we	could
在	我们的	最后的	实验	这	影响	曾是	当然	更大的	比	我们	可以

[hæv; həv] ['prɑːmɪst] [ɑːr'selvz] .

have	promised	ourselves	.
有	承诺	我们自己	.

在我们上次的实验中，效果确实比我们预期的要好得多。

[aɪ][hoʊp][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [suːn] ,

I	hope	to	hear	from	you	soon	,
我	希望	到	听到	从	你	很快	,

希望能尽快收到您的回复。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['miːnwaɪl] [wɪl] [duː] [wʌt] [straɪks] [ˌem 'iː][æz; əz]['riːz(ə)nəb(ə)l][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]

and	in	the	meanwhile	will	do	what	strikes	me	as	reasonable	upon	our
和	在	这	同时	将要	做	什么	罢工	我	作为	合理的	之上	我们的

['prez(ə)nt][plæn][soʊ] [ðæt] [noʊ] [taɪm] [ɪz] [lɔːst] .

present	plan	so	that	no	time	is	lost	.
展示	计划	所以	那	不	时间	是	丢失的	.

与此同时，我将根据我们目前的计划采取我认为合理的措施，以免浪费时间。

['mɪsɪz] . [mɑːrk] [ri'kwests] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [pə'laɪt][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ]

Mrs	.	Mark	requests	me	to	thank	you	for	your	polite	invitation	of	visiting
太太	.	标记	请求	我	到	感谢	你	为了	你的	有礼貌的	邀请	的	访问

['mɪsɪz] . ['lɪvɪŋstən] ,

Mrs	.	Livingston	,
太太	.	利文斯顿	,

马克夫人让我转达对您礼貌邀请我去拜访利文斯顿夫人的谢意。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][hɜːr; hər] ['paʊər] [ðɪs] [fɔːl] ,

but	does	not	think	it	will	be	in	her	power	this	fall	,
但	做	不是	思考	它	将要	是	在	她	力量	这	落下	,

但她认为今年秋天她可能无法做到这一点。

[æz; əz]['mɪstər] . [mɑ:rk][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [tu:] [mʌtʃ] ['ɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ] ['bɪznəs] [tu:; tə] [li:v] [hoʊm] .

as	Mr	.	Mark	is	at	present	too	much	occupied	with	business	to	leave	home	.
作为	先生	.	标记	是	在	展示	也	很多	占领	和	商业	到	离开	家	.

马克先生目前公务繁忙，无法离开家。

[jɔ:rz] [rɪ'spektfəli] ,

Yours	respectfully	,
此致	尊敬	,

此致敬礼，

[en] . [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] .

N	.	J	.	ROOSEVELT	.
N	.	J	.	罗斯福	.

新泽西州罗斯福。

[ðɪs] ['letər] [ɪz] - [tu:; tə] ['lɪvɪŋstən] — [ə'baʊt][hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] [wi:l] — [bʌt; bət] [stɪl]

This	letter	is	complim'y	to	Livingston	—	about	his	plan	of	wheel	—	but	still
这	信	是	-	到	利文斯顿	—	关于	他的	计划	的	车轮	—	但	仍然

['rəuzəvelt] ['menʃənz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['pru:d(ə)nt][tu:; tə][traɪ][ɪn]['kɑ:ntræst] ['sti:vnz] - ['pædlz]

Roosevelt	mentions	that	it	would	be	prudent	to	try	in	contrast	Stevens	'	paddles
罗斯福	提及	那	它	会	是	谨慎	到	尝试	在	对比	史蒂文斯	-	桨

— (& [hɪz; ɪz] [oʊn] [plæn]) [wi:lz] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz] .

—	(	&	his	own	plan	)	wheels	over	the	sides	.
—	(	&	他的	自己的	计划	)	车轮	超过	这	侧面	.

这封信是对利文斯顿的赞扬——关于他的轮子计划——但罗斯福仍然提到，谨慎的做法是尝试对比史蒂文斯的桨——（以及他自己的计划）在船舷外安装轮子。

([noʊt] [baɪ] [dʒʌdʒ] ['grɪfɪθ] .)

(	Note	by	Judge	Griffith	.	)
(	笔记	经过	法官	格里菲斯	.	)

（格里菲斯法官注）

[ɑ:r] . [ɑ:r] . ['lɪvɪŋstən] [tu:; tə][en] . [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] .

R	.	R	.	LIVINGSTON	TO	N	.	J	.	ROOSEVELT	.
拉	.	拉	.	利文斯顿	到	N	.	J	.	罗斯福	.

RR LIVINGSTON 到 NJ ROOSEVELT。

[lɪvn] [ək'nɔlidʒz] [ðə; ði][boʊt][tu:; tə] ['ænsər] & [ri'fju:ziz] [tu:; tə][ju:z]['vɜ:rtɪk(ə)l] [wi:lz] .

Liv'n	Acknowledges	the	Boat	to	Answer	&	Refuses	to	use	Vertical	Wheels	.
生活	承认	这	船	到	回答	&	拒绝	到	使用	垂直的	车轮	.

Liv'n 承认船只已应答，并拒绝使用垂直轮。

['klɛrˌmɑ:nt] , - [ɔ:k'tɜ:r] . , - .

Clermont	,	28	Octr	.	,	1798	.
克莱蒙特	,	-	十月	.	,	-	.

克莱蒙特，1798 年 10 月 28 日。

[dɪr] [sɜ:r] ,

Dear	Sir	,
亲爱的	先生	,

尊敬的先生，

['æftər] ['sendɪŋ] [maɪn] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] [aɪ] [rɪ'si:vd] [jʊr; jər]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] 21st ,

After	sending	mine	of	yesterday	I	received	your	favor	of	the	21st	,
后	发送	矿	的	昨天	我	已收到	你的	偏爱	的	这	21st	,

我昨天寄出我的信后，21号就收到了你的回信。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['entər] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntuː][ðə; ði]
in which you enter more particularly into the
在 哪个 你 进入 更多的 特别 进入 这
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ,
experiments you have made ,
实验 你 有 制成 ,

其中你尤其深入探讨了你所进行的实验，

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['fʊli] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [wɪʃ] ,
but not so fully as I would wish ,
但 不是 所以 完全 作为 我 会 希望 ,

但还不及我希望的那样完美。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][baɪ][ðə; ði] ['kwɪriːz] [aɪ][hæv; həv] ['trʌbld] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] .
as you will find by the queries I have troubled you with .
作为 你 将要 寻找 经过 这 查询 我 有 麻烦 你 和 .

正如我向你提出的问题所困扰的那样。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
If you are right as to the motion through the water ,
如果 你 是 正确的 作为 到 这 运动 通过 这 水 ,

如果你对水中运动的判断是正确的，

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mɪnɪstər] [kʊd; kəd][nɑːt] [er] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] ,
the Spanish Minister could not err much in his calculation ,
这 西班牙语 部长 可以 不是 犯错 很多 在 他的 计算 ,

西班牙大臣的计算不太可能出错。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][taɪd][ɪn][jʊr; jər]['rɪvər][ɪz][nɑːt] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] [maɪlz]
for it appears to me that the tide in your river is not short of 2 miles
为了 它 出现 到 我 那 这 潮 在 你的 河 是 不是 短的 的 2 英里
& [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][maɪ] ['mɒdlz] [ðæt] [ðə; ði][və'lɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd][ɪz]
& I have found in my models that the velocity of the boat with the tide is
& 我 有 成立 在 我的 模型 那 这 速度 的 这 船 和 这 潮 是
['greɪtər] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ænd; ənd] [stɪl] ['wɔːtər] .
greater in proportion than the mere difference between that and still water .
更大的 在 部分 比 这 仅仅 不同之处 之间 那 和 仍然 水 .

在我看来，你们河里的潮汐落差不少于 2 英里，而且我在我的模型中发现，船顺潮航行的速度比顺潮航行和静水航行的速度之差要大得多。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][aɪ] [wɪʃt] [juː; jʊ][tuː; tə]
This is one of the experiments I wished you to
这 是 一 的 这 实验 我 希望 你 到
[ˌæsər'teɪn] ['ækjərətli] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [wʌn]['aʊər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd] & [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns]
ascertain accurately by running one hour with the tide & determining the distance
探明 准确 经过 跑步 一 小时 和 这 潮 & 确定 这 距离
[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [ə'genst] [ðə; ði][taɪd] .
and running back the same distance against the tide .
和 跑步 后退 这 相同的 距离 反对 这 潮 .

这是我希望你们准确确定的实验之一：顺着潮水跑一个小时，测量距离，然后再逆着潮水跑同样的距离。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [wiː; wi] [naʊ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]
Be it as it will , we now know what we can do with a sufficient
是 它 作为 它 将要 , 我们 现在 知道 什么 我们 能 做 和 一个 充足的
['paʊər] ,
power ,
力量 ,

不管怎样，我们现在知道拥有足够的力量能做什么了。

[ænd; ənd][ðoʊ] - ['pædlz] [ʃʊd; ʃəd]['iːv(ə)n][duː] [mɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [ˌɪnkən'viːniənt] [ænd; ənd] [tuː]

and	tho	'	paddles	should	even	do	more	they	are	too	inconvenient	and	too
和	虽然	-	桨	应该	甚至	做	更多的	他们	是	也	不方便	和	也

['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['æksədənts][tuː; tə][biː; bi] [juːst] — [æz; əz][fɔːr; fər] ['vɜːrtɪk(ə)l] [wiːlz]

liable	to	accidents	to	be	used	—	AS	FOR	VERTICAL	WHEELS
容易	到	事故	到	是	用过的	—	作为	为了	垂直的	车轮

虽然桨应该能发挥更大的作用，但它们使用起来太不方便，而且太容易发生事故，因此不宜使用——至于垂直轮子

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .

THEY	ARE	OUT	OF	THE	QUESTION	.
他们	是	出去	的	这	问题	.

绝对不可能。

[wʌt] [aɪ] ['prɪnsəpli] [raɪt] [naʊ] [fɔːr; fər][ɪz][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['betər]

What	I	principally	write	now	for	is	to	ask	you	whether	it	would	not	be	better
什么	我	主要	写	现在	为了	是	到	问	你	无论	它	会	不是	是	更好的

['ɪnstəntli] [tuː; tə][fɪt][ðə; ðɪ][boʊt][fɔːr; fər] ['pæsndʒə˞] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [dek] ['oʊvər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

instantly	to	fit	the	boat	for	passengers	by	putting	a	deck	over	so	much	as
即刻	到	合身	这	船	为了	乘客	经过	推杆	一个	甲板	超过	所以	很多	作为

[juː; jʊ] [meɪk] ['kæbɪn] [ʌv; əv] .

you	make	cabbin	of	.
你	制作	小屋	的	.

我现在写信的主要目的是想问问您，是否应该立即在船上加盖甲板，以便容纳乘客，这样就能把船舱的大部分空间都改造成船舱。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ðɪ] [hoʊl] , ['oʊnli] ['liːvɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər] [wʊd] [nɪr] [ðə; ðɪ]['endʒɪn] .

This	should	be	the	whole	,	only	leaving	room	for	wood	near	the	engine	.
这	应该	是	这	所有的	,	仅有的	离开	房间	为了	木头	靠近	这	引擎	.

这就是全部内容，只在发动机附近留出放置木材的空间。

[ðɪs] [dek] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv] [ɪntʃ] [paɪn] boards42

This	deck	should	be	of	inch	pine	boards42
这	甲板	应该	是	的	英寸	松树	boards42

这个露台应该用42英寸厚的松木板建造。

& ['raʊndɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

&	rounded	so	as	to	carry	off	the	water	and	made	as	tight	as	possible	.
&	圆润	所以	作为	到	携带	离开	这	水	和	制成	作为	紧的	作为	可能的	.

并使其圆润以便于排水，且尽可能紧密。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [reɪzd] [ə'baʊt] [ten] [ɪntʃɪz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv] ['glæsɪz] [ðæt] [ʃʌv]

It	should	be	raised	about	ten	Inches	so	as	to	admit	of	glasses	that	shove
它	应该	是	提高	关于	十	英寸	所以	作为	到	承认	的	眼镜	那	推

[pæst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd]['oʊnli]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi] ['pepər] [wɪð; wɪθ]['eni] [tʃiːp]

past	each	other	all	round	The	inside	only	wants	to	be	papered	with	any	cheap
过去的	每个	其他	全部	圆形的	这	里面	仅有的	想要	到	是	纸质的	和	任何	便宜的

['kɑːmən] ['peɪpər][ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [bentʃiz] [ðə; ðɪ][wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]

common	paper	and	to	have	two	rows	of	benches	the	one	behind	the
常见的	纸	和	到	有	二	行	的	长椅	这	一	在后面	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

它应该抬高约十英寸，以便玻璃杯可以互相推挤。内部只需要贴上任何廉价的普通壁纸，并放置两排长凳，一排在另一排后面。

[ðə; ðɪ] [rɪr] [bentʃ] [soʊ] [loʊ] [æz; əz][tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ðɪ] [niːz] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [wʌn] .

The	rear	bench	so	low	as	to	admit	the	knees	under	the	front	one	.
这	后部	长椅	所以	低的	作为	到	承认	这	膝盖	在下面	这	正面	一	.

后排座椅非常低，膝盖都能伸到前排座椅下面。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] ['teɪbl] [ʌv; əv][wʌn] [bɔːrd] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [θruː] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

A	narrow	table	of	one	board	should	run	through	the	middle	.
一个	狭窄的	桌子	的	一	木板	应该	跑步	通过	这	中间	.

中间应该放一张窄窄的单板桌子。

[ðə; ði] [bæk] ['kæbɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][hæv; həv] ['wɪndoʊz]

The	back	cabin	should	be	fitted	for	the	ship's	company	and	have	windows
这	后退	小屋	应该	是	适配	为了	这	船的	公司	和	有	视窗

[ænd; ənd] ['ʃʌtər] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][bæd] ['weðər] .

and	shutters	in	case	of	bad	weather	.
和	百叶窗	在	案件	的	坏的	天气	.

后舱应配备供船员使用的设施，并设有窗户和百叶窗，以应对恶劣天气。

[sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn][pɑːt][ænd; ənd]['ket(ə)l] .

Some	arrangement	should	also	be	made	for	boiling	in	pot	and	kettle	.
一些	安排	应该	还	是	制成	为了	沸腾	在	锅	和	壶	.

还应安排好用锅和水壶煮水的事宜。

[ɔːl] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['goʊɪŋ][ɑːn] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .

All	this	should	be	going	on	while	you	are	fitting	the	machinery	.
全部	这	应该	是	去	在	尽管	你	是	配件	这	机械	.

所有这些工作都应该在你安装机器的同时进行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [aɪ] [bɪ'liːv] [biː; bi][best][tuː; tə][get] [tuː] [ɔːr] [θriː] [kwɪk] [hændz][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə]

It	will	I	believe	be	best	to	get	two	or	three	quick	hands	from	New	York	to
它	将要	我	相信	是	最好的	到	得到	二	或者	三	快的	双手	从	新的	约克	到

[duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][jʊr; jər] ['ʃɪpraɪt] [ɪz][bəuθ] [sloʊ] [ænd; ənd][ɪk'strævəgənt] .

do	it	as	your	shipwright	is	both	slow	and	extravagant	.
做	它	作为	你的	造船工	是	两个都	慢的	和	靡	.

我认为最好是从纽约找两三个手脚麻利的人来做这件事，因为你的造船工既慢又奢侈。

[wiː; wi][hæv; həv] [jet] [wʌn] [mʌnθ] [tuː; tə][juːz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn] ,

We	have	yet	one	month	to	use	and	a	pretty	important	one	,
我们	有	然而	一	月	到	使用	和	一个	漂亮的	重要的	一	,

我们还有一个月的时间可以使用，而且这一个月非常重要。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [roʊdz] [wɪl] [suːn] [biː; bi][bæd] ,

because	the	roads	will	soon	be	bad	,
因为	这	道路	将要	很快	是	坏的	,

因为道路很快就会变得很糟糕，

[ænd; ənd][ðoʊ] - [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][goʊ][θriː] [maɪlz][æn; ən]['aʊər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

and	tho	'	we	should	only	go	3	miles	an	hour	we	shall	still	be	able
和	虽然	-	我们	应该	仅有的	去	3	英里	一个	小时	我们	将	仍然	是	有能力的

[tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] ['aʊər; ɑːr] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd][ə'kwaɪər][sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]

to	pick	up	something	besides	our	expenses	and	acquire	some	experience	of
到	挑选	向上	某物	除了	我们的	开支	和	获得	一些	经验	的

[wʌt] ['fɜːrðər] [ɪz] ['nesəseri] .

what	further	is	necessary	.
什么	更远	是	必要的	.

虽然我们只能以每小时 3 英里的速度行驶，但我们仍然能够获得一些除了开支之外的东西，并获得一些关于下一步需要做什么的经验。

[aɪ][hæv; həv][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['kæptɪn] [æt; ət] £5 [ə; eɪ] [mʌnθ] [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði]['rɪvər] .

I	have	provided	a	Captain	at	£5	a	month	who	understands	the	river	.
我	有	假如	一个	队长	在	£5	一个	月	WHO	明白	这	河	.

我安排了一位船长，每月收费 5 英镑，他了解这条河的情况。

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['stuːərd] [ænd; ənd]['faɪər]['endʒɪn][hænd] .

You	say	you	have	a	steward	and	fire	engine	hand	.
你	说	你	有	一个	管家	和	火	引擎	手	.

你说你有一名乘务员和一名消防车工作人员。

[ðoʊ] - [aɪ] [θɪŋk] ['smɔlmən] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] .

Tho	'	I	think	Smallman	should	make	the	first	voyage	.
虽然	-	我	思考	斯莫尔曼	应该	制作	这	第一的	航程	.

不过我认为斯莫尔曼应该进行第一次航行。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [sɜːr] ,

I	am	,	Dr	.	Sir	,
我	是	,	博士	.	先生	,

我是，博士先生，

[ɑːr] . [ɑːr] . ['lɪvɪŋstən] .

R	.	R	.	LIVINGSTON	.
拉	.	拉	.	利文斯顿	.

RR 利文斯顿。

['mɪstər] . [en] . [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] .

Mr	.	N	.	J	.	Roosevelt	.
先生	.	N	.	J	.	罗斯福	.

NJ·罗斯福先生。

[ðə; ði] ['hediŋs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['letərz] [ɑːr; ər] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]

The	headings	of	the	foregoing	letters	are	copied	from	their	respective
这	标题	的	这	前文	信件	是	复制	从	他们的	各自

[wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['dɪfrənt] [hændz][ænd; ənd][æz; əz]

indorsations	which	would	seem	to	have	been	made	by	different	hands	and	as
背书	哪个	会	似乎	到	有	到过	制成	经过	不同的	双手	和	作为

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] .

though	in	the	preparation	of	a	case	.
尽管	在	这	准备	的	一个	案件	.

上述信件的标题均摘自其各自的批注，这些批注似乎是由不同的人所写，仿佛是在准备案件时所写。

[el] .

L	.
L	.

L.

['pæt(ə)nt][tuː; tə]['mɪstər] . ['rəuzəvelt] .

PATENT	TO	MR	.	ROOSEVELT	.
专利	到	先生	.	罗斯福	.

专利授予罗斯福先生。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

THE	UNITED	STATES	OF	AMERICA	,
这	团结的	各州	的	美国	,

美利坚合众国

[tuː; tə][ɔːl][tuː; tə] [huːm] [ðiːz] ['letərz] ['pæt(ə)nt][ʃæl; ʃəl] [kʌm] :

To	all	to	whom	these	LETTERS	PATENT	shall	come	:
到	全部	到	谁	这些	信件	专利	将	来	:

凡获颁此等专利证书者：

[ˌwer'æz] , ['nɪkələs] [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] , [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

Whereas	,	NICHOLAS	J	.	ROOSEVELT	,	a	Citizen	of	the	United	States	,
然而	,	尼古拉斯	J	.	罗斯福	,	一个	公民	的	这	团结的	各州	,

鉴于，美国公民尼古拉斯·J·罗斯福

[hæθ] [ə'ledʒd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [ɪm'pruːvmənt]

hath	alleged	that	he	has	invented	a	new	and	useful	improvement
有	据称	那	他	有	发明	一个	新的	和	有用	改进

他声称自己发明了一种新的、有用的改进

[ɪn] [prə'pelɪŋ] ['boʊts] & [siː] . [baɪ] [stiːm] ,

IN	PROPELLING	BOATS	&	c	.	BY	STEAM	,
在	推进	船	&	c	.	经过	蒸汽	,

在蒸汽动力驱动船舶等设备中，

[wɪtʃ] [ɪm'pruːvmənt] [hiː; hi] [steɪts] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [noʊn] [ɔːr] [juːst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ;

which	improvement	he	states	has	not	been	known	or	used	before	his	application	;
哪个	改进	他	各州	有	不是	到过	已知	或者	用过的	前	他的	应用	;

他声称，这项改进在他提出申请之前是无人知晓或使用过的；

[hæθ] [meɪd] [oʊθ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [truː] [ɪn'ventər] [ɔːr] [dɪ'skʌvərər]

hath	made	oath	that	he	does	verily	believe	that	he	is	the	true	inventor	or	discoverer
有	制成	誓言	那	他	做	确实	相信	那	他	是	这	真的	发明者	或者	发现者

[ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ɪm'pruːvmənt] ;

of	the	said	improvement	;
的	这	说	改进	;

已宣誓，他确信自己是所述改进的真正发明者或发现者；

[hæθ] [peɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['θɜːrti]

hath	paid	into	the	Treasury	of	the	United	States	the	sum	of	thirty
有	有薪酬的	进入	这	财政部	的	这	团结的	各州	这	和	的	三十

['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] ,

dollars	,
美元	,

已向美国财政部缴纳三十美元，

[dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

delivered	a	receipt	for	the	same	,	and	presented	a	petition	to	the
发表	一个	收据	为了	这	相同的	,	和	呈现	一个	请愿	到	这

['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ,

Secretary	of	State	,
秘书	的	状态	,

递交了收据，并向国务卿递交了请愿书。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] ['prɑːpərti] [ɪn][ðə; ði] [sed] [ɪm'pruːvmənt] ,

signifying	a	desire	of	obtaining	an	exclusive	property	in	the	said	improvement	,
表示	一个	欲望	的	获得	一个	独家的	财产	在	这	说	改进	,

表示希望获得所述改良物的专属所有权。

[ænd; ənd] [preɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['pæt(ə)nt] [meɪ] [biː; bi] ['græntɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] : [ðiːz] [ɑːr; ər]

and	praying	that	a	patent	may	be	granted	for	that	purpose	:	These	are
和	祈祷	那	一个	专利	可能	是	的确	为了	那	目的	:	这些	是

['ðerfɔːr] [tuː; tə][grænt] ,

therefore	to	grant	,
所以	到	授予	,

并祈求为此目的授予专利：因此，这些请求应予授予，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] , [tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['nɪkələs] [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] , his43

according	to	law	,	to	the	said	NICHOLAS	J	.	ROOSEVELT	,	his43
根据	到	法律	,	到	这	说	尼古拉斯	J	.	罗斯福	,	his43

根据法律规定，归于上述尼古拉斯·J·罗斯福，他的43

['ɛrz] , [æd'mɪnɪˌstreɪtɜ-z] , [ɔːr] [ə'sainz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

heirs	,	administrators	,	or	assigns	,	for	the	term	of	fourteen	years	,	from	the
继承人	,	管理员	,	或者	分配	,	为了	这	学期	的	十四	年	,	从	这

[fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

first	day	of	December	,
第一的	天	的	十二月	,

继承人、管理人或受让人，期限为十四年，自十二月一日起算，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] , [ðə; ðɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [ænd; ənd]
one **thousand** **eight** **hundred** **and** **fourteen** **,** **the** **full** **and** **exclusive** **right** **and**
一 千 八 百 和 十四 , 这 满的 和 独家的 正确的 和

['lɪbərti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ,
liberty **of** **making** **,**
自由 的 制作 ,

一千八百一十四年，拥有完全且专属的制作权和自由，

[kən'strʌktiŋ] , ['juːzɪŋ][ænd; ənd] ['vɛndɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] , [ðə; ðɪ] [sed] [ɪm'pruːvmənt]
constructing **,** **using** **and** **vending** **to** **others** **to** **be** **used** **,** **the** **said** **improvement**
建造 , 使用 和 自动售货机 到 其他的 到 是 用过的 , 这 说 改进

;
;
;

建造、使用并向他人出售所述改进物供其使用；

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [wer'ʌv] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sed] ['nɪkələs] [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt]
a **description** **whereof** **is** **given** **in** **the** **words** **of** **the** **said** **Nicholas** **J** **.** **Roosevelt**
一个 描述 其中 是 给定 在 这 字 的 这 说 尼古拉斯 J . 罗斯福

[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

对此，以下是尼古拉斯·罗斯福本人的描述：

[ɪn][ðə; ðɪ] ['skedʒuːl] [ˌhɪr'tuː] ['ænɛkst, ə'nɛkst] , [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðiːz] ['prez(ə)nts] .
in **the** **schedule** **hereto** **annexed** **,** **and** **is** **made** **a** **part** **of** **these** **presents** **.**
在 这 日程 特此 附件 , 和 是 制成 一个 部分 的 这些 礼物 .

载于本附件，并作为本文件的一部分。

[ɪn] ['testɪmoʊni] [wer'ʌv] , [aɪ][hæv; həv] [kɔːzd] [ðiːz] ['letərz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['pæt(ə)nt] ,
In **testimony** **whereof** **,** **I** **have** **caused** **these** **Letters** **to** **be** **made** **Patent** **,**
在 见证 其中 , 我 有 导致 这些 信件 到 是 制成 专利 ,

为此，我特此颁发这些专利证书。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][biː; bi] [ˌhɪr'ʌntu] [ə'fɪkst] .
and **the** **Seal** **of** **the** **United** **States** **to** **be** **hereunto** **affixed** **.**
和 这 海豹 的 这 团结的 各州 到 是 由此 已粘贴 .

并在此加盖美国国玺。

[siːl]
SEAL
海豹

海豹

['gɪv(ə)n] ['ʌndər] [maɪ][hænd] , [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,
Given **under** **my** **hand** **,** **at** **the** **City** **of** **Washington** **,**
鉴于 在下面 我的 手 , 在 这 城市 的 华盛顿 ,

本人于华盛顿特区签署，

[ðɪs] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd]
this **first** **day** **of** **December** **in** **the** **year** **of** **our** **Lord** **one** **thousand** **eight** **hundred**
这 第一的 天 的 十二月 在 这 年 的 我们的 主 一 千 八 百

[ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
and **fourteen** **and** **of** **the** **independence** **of** **the** **United** **States** **of** **America** **,**
和 十四 和 的 这 独立 的 这 团结的 各州 的 美国 ,

公元1814年12月1日，美利坚合众国独立之日，

[ðə; ðɪ] ['θɜːrti] - [naɪnθ] .
the **thirty** **-** **ninth** **.**
这 三十 - 第九 .

第三十九。

[dʒeɪmz] ['mædɪsn] .
JAMES **MADISON** **.**
詹姆斯 麦迪逊 .

詹姆斯·麦迪逊。

[baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
By **the** **President** **.**
经过 这 总统 .

由总统签署。

['dʒæs] . [mən'roʊ] , ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] .
Jas **.** **Monroe** **,** **Secretary** **of** **State** **.**
贾斯 . 门罗 , 秘书 的 状态 .

詹姆斯·门罗，国务卿。

['sɪti] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , [tuː; tə][wɪt] :
City **of** **Washington** **,** **to** **wit** **:**
城市 的 华盛顿 , 到 有 :

即华盛顿特区：

[aɪ][duː] [ˌhɪr'baɪ] ['sɜːrtɪfaɪ] ,
I **do** **hereby** **Certify** **,**
我 做 特此 证明 ,

兹证明：

[ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['letərz] ['pæt(ə)nt][wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv]
That **the** **foregoing** **Letters** **Patent** **were** **delivered** **to** **me** **on** **the** **first** **day** **of**
那 这 前文 信件 专利 是 发表 到 我 在 这 第一的 天 的
[dɪ'sembər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ,
December **in** **the** **year** **of** **our** **Lord** **,**
十二月 在 这 年 的 我们的 主 ,

兹证明，上述专利证书于公元12月1日交付于我。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ; [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
one **thousand** **eight** **hundred** **and** **fourteen** **to** **be** **examined** **;** **that** **I** **have**
一 千 八 百 和 十四 到 是 检查 ; 那 我 有
[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ,
examined **the** **same** **,**
检查 这 相同的 ,

待检验一千八百一十四件；我已经检验过了。

[ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] [kən'fɔːrməbl] [tuː; tə] [lɔː] :
and **find** **them** **conformable** **to** **law** **:**
和 寻找 他们 符合 到 法律 :

并认定它们符合法律规定：

[ænd; ənd][aɪ][duː] [ˌhɪr'baɪ] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz]
and **I** **do** **hereby** **return** **the** **same** **to** **the** **Secretary** **of** **State** **within** **fifteen** **days**
和 我 做 特此 返回 这 相同的 到 这 秘书 的 状态 之内 十五 天
[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ə'fɔːrsed] ,
from **the** **date** **aforesaid** **,**
从 这 日期 上述 ,

我特此将上述文件于上述日期起十五日内退还给国务卿。

[tuː; tə][wɪt] ; [ɑːn] [ðɪs] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ə'fɔːrsed] .
to **wit** **;** **on** **this** **first** **day** **of** **December** **in** **the** **year** **aforesaid** **.**
到 有 ; 在 这 第一的 天 的 十二月 在 这 年 上述 .

即：于上述年份的十二月一日。

['ritʃəd] [rʌʃ] ,
Richard **Rush** **,**
理查德 匆忙 ,

理查德·拉什

[əˈtɜːrni] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Attorney	**General**	**of**	**the**	**United**	**States**	**.**
律师	一般的	的	这	团结的	各州	.

美国司法部长。

[tuː; tə][ɔːl][tuː; tə] [huːm] [ðiːz] [ˈprez(ə)nts][ʃæl; ʃəl] [kʌm] :

To	**all**	**to**	**Whom**	**these**	**Presents**	**shall**	**come**	**:**
到	全部	到	谁	这些	礼物	将	来	:

致所有收到这些礼物的人：

[ˈnɪkələs] [dʒeɪ] . [ˈrəuzəvelt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] , [ɛsˈkwɑːr] . [sendz] [ˈgriːtɪŋ] :

Nicholas	**J**	**.**	**Roosevelt**	**,**	**of**	**the**	**State**	**of**	**New**	**Jersey**	**,**	**Esqr**	**.**	**sends**	**greeting**	**:**
尼古拉斯	J	.	罗斯福	,	的	这	状态	的	新的	球衣	,	esqr	.	发送	问候	:

新泽西州的尼古拉斯·J·罗斯福先生致以问候：

[biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [noʊn] , [ðæt] [aɪ] , [ðə; ði] [sed] [ˈnɪkələs] [dʒeɪ] . [ˈrəuzəvelt][hæv; həv] [dɪˈskʌvərd] ,

Be	**it**	**known**	**,**	**That**	**I**	**,**	**the**	**said**	**Nicholas**	**J**	**.**	**Roosevelt**	**have**	**discovered**	**,**
是	它	已知	,	那	我	,	这	说	尼古拉斯	J	.	罗斯福	有	发现	,

兹证明，本人，尼古拉斯·J·罗斯福，已发现：

[ɪnˈventɪd] [ænd; ənd] [kənˈstrʌktɪd] [ə; eɪ] [nuː] & [ˈjuːsf(ə)l][moʊd] & [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [prəˈpelɪŋ]

invented	**and**	**constructed**	**a**	**new**	**&**	**useful**	**mode**	**&**	**improvement**	**in**	**the**	**propelling**
发明	和	建造	一个	新的	&	有用	模式	&	改进	在	这	推进

[ʌv; əv][ˈboʊts][ɔːr][ˈves(ə)lz] [θruː] [ˈwɔːtər][baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] & [ˈeɪdʒənsi][ʌv; əv][ˈfaɪər] & [stiːm] ,

of	**boats**	**or**	**vessels**	**through**	**water**	**by**	**the**	**force**	**&**	**agency**	**of**	**fire**	**&**	**steam**	**,**
的	船	或者	船只	通过	水	经过	这	力量	&	机构	的	火	&	蒸汽	,

发明并制造了一种利用火和蒸汽的力量来推进船只在水中航行的新型实用改进方式。

[ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪˈskʌvəri] , [ɪnˈvenʃ(ə)n] & [ɪmˈpruːvmənt] [ɪz] [ˈspesɪfaɪd] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz]

the	**construction**	**of**	**which**	**discovery**	**,**	**invention**	**&**	**improvement**	**is**	**specified**	**as**	**follows**
这	建造	的	哪个	发现	,	发明	&	改进	是	指定的	作为	跟随

,

,

,

该构造的发现、发明和改进具体如下：

[æz; əz][ðə; ði][moʊd][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['prefrəns] [rɪˈzɜːrv] [tuː; tə][maɪˈself][ðə; ði]

as	**the**	**mode**	**to**	**which**	**I**	**have**	**given**	**a**	**preference**	**reserving**	**to**	**myself**	**the**
作为	这	模式	到	哪个	我	有	给定	一个	偏爱	预订	到	我	这

[raɪt] [ʌv; əv]['verɪɪŋ; 'værɪɪŋ][ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [prəˈpɔːʃəns] [ænd; ənd][ˌkɑːmbəˈneɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]

right	**of**	**varying**	**and**	**changing**	**the**	**proportions**	**and**	**combinations**	**of**	**the**
正确的	的	变化	和	变化	这	比例	和	组合	的	这

['sevrəl] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][sed] [dɪˈskʌvəri] [ænd; ənd][ɪnˈvenʃ(ə)n][æz; əz] [ɪkˈspɪriəns] [meɪ] [səˈdʒest] [ɔːr]

several	**parts**	**of**	**the**	**said**	**discovery**	**and**	**invention**	**as**	**experience**	**may**	**suggest**	**or**
一些	部分	的	这	说	发现	和	发明	作为	经验	可能	建议	或者

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ədˈvaɪzəb(ə)l][ɔːr][ɪkˈspiːdiənt] ,

as	**I**	**shall**	**think**	**advisable**	**or**	**expedient**	**,**
作为	我	将	思考	建议	或者	权宜	,

作为我所偏好的方式，我保留根据经验或我认为合适或适宜的方式，改变和调整上述发现和发明的各个部分的比例和组合的权利。

[tuː; tə][wɪt] .

to	**wit**	**.**
到	有	.

即。

[ə; eɪ] [truː] [ˈkɑːpi][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌspesɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][faɪld][ɪn][ðə; ði][ˈpæt(ə)nt] [ˈɑːfɪs] .

A	**true**	**copy**	**from**	**the**	**Specification**	**filed**	**in**	**the**	**Patent**	**Office**	**.**
一个	真的	复制	从	这	规格	已提交	在	这	专利	办公室	.

专利局备案说明书的真实副本。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .

Geo	.
地理	.

地理。

['laɪən] , [klɑːk] .

Lyon	,	Clk	.
里昂	,	时钟	.

里昂，Clk.

['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs] , 3d [dɪ'sembər] , - . -

Patent	Office	,	3d	December	,	1814	.	44
专利	办公室	,	3d	十二月	,	-	.	-

专利局，1814年12月3日。44

[ðə; ði] ['skedʒuːl] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn] [ðiːz] ['letərz] ['poʊt(ə)nt][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

THE	SCHEDULE	referred	to	in	these	Letters	potent	and	making	part	of	the
这	日程	指	到	在	这些	信件	强效	和	制作	部分	的	这

[seɪm] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['nɪkələs] [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt]

same	containing	a	description	in	the	words	of	the	said	Nicholas	J	.	Roosevelt
相同的	包含	一个	描述	在	这	字	的	这	说	尼古拉斯	J	.	罗斯福

[hɪm'self][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [prə'pelɪŋ] ['boʊts] ,

himself	of	his	improvement	in	propelling	Boats	,
他自己	的	他的	改进	在	推进	船	,

这些信件中提到的附表，其内容包括尼古拉斯·J·罗斯福本人对其改进船只推进装置的描述，该附表具有法律效力，并且是信件的一部分。

& [siː] . [baɪ] [stiːm] .

&	c	.	by	steam	.
&	c	.	经过	蒸汽	.

等等，通过蒸汽。

[ɪn][ə; eɪ][boʊt][ɔːr]['ves(ə)l][ʌv; əv]['eni][fɔːrm] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kə'pæsəti][tuː; tə][kən'teɪn][ðə; ði]

In	a	boat	or	vessel	of	any	form	,	but	of	sufficient	capacity	to	contain	the
在	一个	船	或者	血管	的	任何	形式	,	但	的	充足的	容量	到	包含	这

[mə'ʃiːnəri] [rɪ'kwaɪərd] ,

machinery	required	,
机械	必需的	,

在任何形式的船只或船舶上，只要其容量足以容纳所需的机械设备即可。

[aɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['paʊər] [prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] - [tuː; tə][biː; bi]

I	place	a	Steam	Engine	of	a	power	proportioned	to	the	restance	to	be
我	地方	一个	蒸汽	引擎	的	一个	力量	比例匀称	到	这	-	到	是

[ˌoʊvər'kʌm] ,

overcome	,
克服	,

我放置一台功率与需要克服的阻力成比例的蒸汽机，

[ɪn] [prə'pelɪŋ] [ə; eɪ][boʊt][ɔːr]['ves(ə)l][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['dɪstəns] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][taɪm] ,

in	propelling	a	boat	or	vessel	a	given	distance	in	a	given	time	,
在	推进	一个	船	或者	血管	一个	给定	距离	在	一个	给定	时间	,

在给定时间内推动船只行驶给定距离，

[ðɪs] [stiːm] ['endʒɪn] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['bɔɪlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [fɔːrm] [ɔːr] [meɪd] [sɪ'lɪndrɪk] [wʌn]
this steam Engine is supplied by a boiler of the usual form or made Cylindric one
这 蒸汽 引擎 是 供应 经过 一个 锅炉 的 这 通常 形式 或者 制成 圆柱形 一
[ɔːr] [mɔːr] [æt; ət] ['pleʒər] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kə'pæsəti] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['endʒɪn]
or more at pleasure so as to be of sufficient capacity to feed the Engine
或者 更多的 在 乐趣 所以 作为 到 是 的 充足的 容量 到 喂养 这 引擎
.
.
.

这台蒸汽机由一台普通的锅炉供热，或者根据需要制成圆柱形锅炉，一个或多个锅炉的容量要足够大，才能为蒸汽机提供足够的燃料。

[aɪ] [nekst] [pleɪs] [tuː] [wiːlz] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪdz] , [ɑːn] [ðə; ði] ['æksɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [pʊt] [flaɪz] ,
I next place two wheels over the sides , on the axis of which I put flyes ,
我 下一个 地方 二 车轮 超过 这 侧面 , 在 这 轴 的 哪个 我 放 苍蝇 ,

接下来，我在两侧放置两个轮子，并在轮子的轴线上安装苍蝇。

[dɪ'spɛns] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [kəm'baɪn] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['pleʒər] , ['iːðər] [tuː; tə]
dispence with them or otherwise combine them at pleasure , either to
分发 和 他们 或者 否则 结合 他们 在 乐趣 , 任何一个 到
['regjuleɪt] ['moʊʃ(ə)n] [ɔːr] [gɪv] [ə'dɪʃən(ə)l] [və'lɑːsəti] ,
regulate motion or give additional velocity ,
调节 运动 或者 给 额外的 速度 ,

随意丢弃或组合它们，以调节运动或增加速度。

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʃæft] [ænd; ənd] [stiːm] ['endʒɪn] ,
or they may be connected with the water shaft and steam Engine ,
或者 他们 可能 是 连接 和 这 水 轴 和 蒸汽 引擎 ,

或者它们可能与水井和蒸汽机相连，

[baɪ] [wiːlz] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .
by wheels so as to give any number of revolutions that may be desired .
经过 车轮 所以 作为 到 给 任何 数字 的 革命 那 可能 是 想要的 .

通过轮子实现所需的任意圈数。

[ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wiːlz] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ʌv; əv] [wʊd] ,
The arms of the water wheels I would make of wood ,
这 武器 的 这 水 车轮 我 会 制作 的 木头 ,

水车的臂架我将用木头制作。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'tætʃ] [floʊts] [ɔːr] ['pædlz] [ʌv; əv] [kæst] ['aɪərn] , [ɔːr] [ʌv; əv] ['bɔɪlər] [pleɪt] [θɪk] [ʃiːt]
to which I attach floats or paddles of cast Iron , or of Boiler plate thick sheet
到 哪个 我 附 浮标 或者 桨 的 投掷 铁 , 或者 的 锅炉 盘子 厚的 床单
['aɪərn] ,
Iron ,
铁 ,

我在上面安装铸铁浮子或厚如锅炉钢板的铁皮浮子或桨叶，

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] .
though they may be made of wood .
尽管 他们 可能 是 制成 的 木头 .

虽然它们可能是木制的。

[ðiːz] [floʊts] [aɪ] [meɪk] [muːv] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ɑːrmz] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [skruːz]
These floats I make move up and down on the arms , by means of screws
这些 浮标 我 制作 移动 向上 和 向下 在 这 武器 , 经过 方法 的 螺丝
[ænd; ənd] [hoʊlz] ,
and holes ,
和 孔 ,

我利用螺丝和孔洞，使这些浮体在支臂上上下移动。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['entər] [diːpər] [ɔːr] ['ʃæloʊɝ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

so	as	to	make	them	enter	deeper	or	shallower	in	the	water	,
所以	作为	到	制作	他们	进入	更深	或者	较浅	在	这	水	,

以便让它们进入更深或更浅的水域，

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrtʃəs] [ɔːr][hoʊld][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər]

in	taking	a	purchase	or	hold	on	the	water	agreeably	to	the	depth	of	water
在	采取	一个	购买	或者	抓住	在	这	水	欣然	到	这	深度	的	水

[ðə; ði][boʊt] [meɪ] [drɔː] ,

the	boat	may	draw	,
这	船	可能	画	,

在水面上采取适当的抓握或停泊措施，直至达到船舶吃水深度。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪŋ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] , [ɔːr] [ə'griːəbli] [tuː; tə] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

and	the	lading	there	may	be	on	board	,	or	agreeably	to	other	circumstances	.
和	这	装载	那里	可能	是	在	木板	,	或者	欣然	到	其他	情况	.

货物可能已在船上，或者根据其他情况而定。

[ðə; ði] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [wiːlz] [ʃæft] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]

The	supporters	of	the	outer	ends	of	the	water	wheels	shaft	to	be	made	of
这	支持者	的	这	外	结束	的	这	水	车轮	轴	到	是	制成	的

['aɪərn][wɪð; wɪθ]['breɪsɪz] ,

Iron	with	braces	,
铁	和	牙套	,

水车轴外端的支撑件用铁制成，并带有支撑杆。

[ðoʊ] [ɪf] [rɪ'kwaɪərd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] .

though	if	required	they	may	be	made	of	wood	.
尽管	如果	必需的	他们	可能	是	制成	的	木头	.

如有需要，也可以用木头制作。

[ˌɛn'ɛs] .

Ns	.
纳斯	.

Ns.

[dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] .

J	.	ROOSEVELT	.
J	.	罗斯福	.

J·罗斯福

['witnisiz] :

Witnesses	:
证人	:

证人：

- ['bælɝd] ,

Jere'h	Ballard	,
-	巴拉德	,

杰里·巴拉德

[dʒɑːn] - [də'lɔsi] .

John	Dev'x	DeLacy	.
约翰	-	德莱西	.

约翰·德夫克斯·德莱西。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən]

Of	the	foregoing	correspondence	,	but	a	small	portion	relates	to	the	question
的	这	前文	一致	,	但	一个	小的	部分	相关	到	这	问题

[ʌv; əv] [wiːlz] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz] .

of	wheels	over	the	sides	.
的	车轮	超过	这	侧面	.

上述信件中，只有一小部分与车轮在侧面的问题有关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [in'sə:tid] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [haʊ'evər] , — ['goʊɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]

It	is	inserted	at	length	however	,	—	going	,	as	it	does	,	to	shew	the
它	是	插入	在	长度	然而	,	一	去	,	作为	它	做	,	到	展示	这

[wɔːrm] ['ɪntrəst] ,

warm	interest	,
温暖的	兴趣	,

然而，它被插入得很长——这样做是为了表现出浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æktɪv] ['meʒərz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɑːn] [fʊt] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]

and	the	active	measures	that	were	on	foot	at	the	close	of	the	eighteenth
和	这	积极的	措施	那	是	在	脚	在	这	关闭	的	这	第十八

['sentʃəri] [tuː; tə] [də'vɛləp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['eɪdʒənsiz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] .

century	to	develope	one	of	the	mighty	agencies	of	the	nineteenth	.
世纪	到	发展	一	的	这	强大的	机构	的	这	第十九	.

以及在十八世纪末期为发展十九世纪最强大的机构之一而采取的积极措施。

[ðə; ði] ['kruːdnəs] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪtəreri] ['kerləsnəs] [ʌv; əv]

The	crudeness	of	many	of	the	suggestions	and	the	literary	carelessness	of
这	粗俗	的	许多	的	这	建议	和	这	文学	疏忽	的

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] ,

the	correspondence	on	both	sides	,
这	一致	在	两个都	侧面	,

许多建议都十分粗糙，双方信件的措辞也十分草率。

[ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][æt; ət]

is	indicative	of	a	very	different	condition	of	things	from	that	which	exists	at
是	指示性的	的	一个	非常	不同的	状况	的	事物	从	那	哪个	存在	在

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

这表明未来情况与现在的情况截然不同。

[el] .

L	.
L	.

L.

['futnəuts]

FOOTNOTES
脚注

脚注

[[wʌn]] ['sʌmwer] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ,

[	1	]	Somewhere	about	the	year	1842	,
[	1	]	某处	关于	这	年	-	,

[1]大约在1842年，

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ə'dres] [wʌz; wəz] ['nærˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

the	writer	of	the	foregoing	address	was	narrating	the	substance	of	it	at
这	作家	的	这	前文	地址	曾是	叙述	这	物质	的	它	在

[ðə; ði] [waɪt] ['sʌlfər] [sprɪŋz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

the	White	Sulphur	Springs	of	Virginia	.
这	白色的	硫	斯普林斯	的	弗吉尼亚州	.

上述演讲的作者是在弗吉尼亚州白硫磺泉讲述演讲内容的。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['sæmjuəl]['deivis] , [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [bʌt; bət] ['fɔːrmərli]

Among	his	hearers	was	Mr	.	Samuel	Davis	,	of	Philadelphia	,	but	formerly
之中	他的	听众	曾是	先生	.	塞缪尔	戴维斯	,	的	费城	,	但	以前

[ʌv; əv] ['nætʃɪz] ,

of	Natchez	,
的	纳奇兹	,

他的听众中有一位来自费城的塞缪尔·戴维斯先生，他以前住在纳奇兹。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , [huː] ['sʌplɪmentɪd] [ðə; ði]['stɔːri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ænɪkdoʊt] .

Mississippi	**,**	**who**	**supplemented**	**the**	**story**	**with**	**the**	**following**	**anecdote**	**.**
密西西比州	,	WHO	补充	这	故事	和	这	下列的	轶事	.

密西西比州补充了以下轶事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] [æt; ət] ['nætʃɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] ,

He	**was**	**standing**	**on**	**the**	**wharf**	**at**	**Natchez**	**,**	**one**	**of**	**a**	**crowd**	**,**
他	曾是	常设	在	这	码头	在	纳奇兹	,	一	的	一个	人群	,

他当时站在纳奇兹的码头上，是人群中的一员。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ɔː'liənz] [ɑːn][hɜːr; hər][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] .

watching	**the**	**approach**	**of**	**the**	**New**	**Orleans**	**on**	**her**	**first**	**voyage**	**.**
观看	这	方法	的	这	新的	奥尔良	在	她	第一的	航程	.

观看"新奥尔良"号首航的到来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][raɪz][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['stiːmboʊt]

There	**was**	**a**	**rise**	**in**	**the**	**river**	**at**	**the**	**time**	**;**	**and**	**when**	**the**	**steamboat**
那里	曾是	一个	上升	在	这	河	在	这	时间	;	和	什么时候	这	汽船

['raʊndɪd] [tuː; tə] ,

rounded	**to**	**,**
圆润	到	,

当时河水上涨；当汽船转弯时，

[tuː; tə] [hed] [ʌp] [striːm] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] , — [ænd; ənd]

to	**head**	**up**	**stream**	**,**	**she**	**was**	**some**	**short**	**distance**	**below**	**the**	**landing**	**,**	**—**	**and**
到	头	向上	溪流	,	她	曾是	一些	短的	距离	以下	这	降落	,	—	和

,

,

,

为了逆流而上，她当时距离登陆点不远，——而且，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˌoʊvər'kʌm] .

for	**a**	**while**	**,**	**the**	**current**	**was**	**more**	**than**	**she**	**could**	**overcome**	**.**
为了	一个	尽管	,	这	当前的	曾是	更多的	比	她	可以	克服	.

有一段时间，她无法克服这股强大的水流。

[æt; ət]['mɪstər] . ['deivis] - [saɪd] , [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['niːgroʊ]['sɜːrvənt] , [huː] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

At	**Mr**	**.**	**Davis**	**'**	**side**	**,**	**was**	**an**	**old**	**negro**	**servant**	**,**	**who**	**watched**	**the**	**struggle**
在	先生	.	戴维斯	-	边	,	曾是	一个	老的	黑人	仆人	,	WHO	观看	这	斗争

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ,

with	**much**	**excitement**	**,**
和	很多	激动	,

在戴维斯先生身边，有一位年老的黑人仆人，他激动地看着这场搏斗。

['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [θaɪz] [ænd; ənd][dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [aʊt'lændɪʃ] [wei] .

slapping	**his**	**thighs**	**and**	**gesticulating**	**in**	**a**	**most**	**outlandish**	**way**	**.**
拍打	他的	大腿	和	做手势	在	一个	最多	古怪的	方式	.

他拍打着大腿，做出极其古怪的手势。

[wen] [æt; ət][læst] , ['æftər][ə; eɪ] [mɔːr] ['ræpɪd][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] ['stɑːrtɪd][ðə; ði][boʊt]

When	**at**	**last**	**,**	**after**	**a**	**more**	**rapid**	**revolution**	**of**	**the**	**wheels**	**started**	**the**	**boat**
什么时候	在	最后的	,	后	一个	更多的	迅速的	革命	的	这	车轮	开始	这	船

[ə'hed] ,

ahead	**,**
前方	,

最后，在车轮快速转动之后，船终于向前驶去。

[ðə; ði]['niːgroʊ] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt] , [iks'kleimɪŋ] , “ [baɪ]['gɑːli] , ['sɑː] , [oʊld] - [gɑːt]

the	negro	threw	up	his	hat	,	exclaiming	,	“	By	golly	,	Sa	,	old	Massesseppa	got
这	黑人	扔	向上	他的	帽子	,	惊呼	,	“	经过	发誓	,	萨	,	老的	-	得到

[hɜːr; hər]['mæsə] ; .

her	massa	;	hooraw	.
她	马萨	;	哇哦	.

黑人扔下帽子，喊道：“老天爷，老玛塞塞帕找到她的主人了；万岁。”

” ['mɪstər] . ['deivis][sent][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːt(ə)n][baɪ][ðə; ði][boʊt][tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] ,

”	Mr	.	Davis	sent	a	quantity	of	his	cotton	by	the	boat	to	New	Orleans	,
”	先生	.	戴维斯	发送	一个	数量	的	他的	棉布	经过	这	船	到	新的	奥尔良	,

戴维斯先生用船将一批棉花运到了新奥尔良。

[ə'genst] [ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] .

against	the	advice	of	all	his	friends	.
反对	这	建议	的	全部	他的	朋友们	.

他不顾所有朋友的劝阻。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['ventʃərd] [ə; eɪ] [beɪl] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪsk] !

He	was	the	first	person	who	ventured	a	bale	on	such	a	risk	!
他	曾是	这	第一的	人	WHO	冒险	一个	包	在	这样的	一个	风险	!

他是第一个冒如此大风险运输一捆干草的人！

[[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði] ['refrəns] [hɪr] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænslər] (['nʌmbərd] - [ɪn]

[	2	]	The	reference	here	is	to	a	letter	of	the	Chancellor	(	numbered	25	in
[	2	]	这	参考	这里	是	到	一个	信	的	这	校长	(	编号	-	在

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] ,

the	collection	I	have	,
这	收藏	我	有	,

[2]这里指的是校长的一封信（在我拥有的藏品中编号为 25，

) [ɪn] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ðen] [ɪn][ə; eɪ][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [muːd] , [hiː; hi] [sez] :

)	in	which	,	being	then	in	a	dissatisfied	and	complaining	mood	,	he	says	:
)	在	哪个	,	存在	然后	在	一个	不满	和	抱怨	情绪	,	他	说道	:

“ [aɪ] [ə'gen] [rɪ'piːt] , [sɜːr] ,

“	I	again	repeat	,	Sir	,
“	我	再次	重复	,	先生	,

） 当时他情绪不满，抱怨连连，说道：“我再说一遍，先生，

[ðæt] [aɪ] [trʌst] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt]

that	I	trust	in	a	few	days	to	hear	that
那	我	相信	在	一个	很少	天	到	听到	那

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

experiments	have	been	made	and	to	be
实验	有	到过	制成	和	到	是

[maɪ'nuːtli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

minutely	acquainted	with	the	result	,
精确到分钟	熟人	和	这	结果	,

我相信几天后就能听到实验已经完成的消息，并能详细了解实验结果。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [maɪ] ['meʒərz] [ə'kɔːrdɪŋli] .

that	I	may	take	my	measures	accordingly	.
那	我	可能	拿	我的	措施	因此	.

以便我采取相应的措施。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jʊr; jər][əd'vaɪs] .

In	doing	of	which	should	wish	to	receive	your	advice	.
在	正在做	的	哪个	应该	希望	到	收到	你的	建议	.

为此，我希望得到您的建议。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][fræŋk][ænd; ənd]['kændɪd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [mʌtʃ] [mɔːr] [əd'væntɪdʒ] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə]
From **a** **frank** **and** **candid** **communication** **much** **more** **advantage** **will** **result** **to**
从 一个 坦率 和 坦率 沟通 很多 更多的 优势 将要 结果 到
[ɔːl] ['pɑːrtiz] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [rɪ'zɜːrv] ,
all **parties** **than** **from** **reserve** **,**
全部 各方 比 从 预订 ,

坦诚直率的沟通比含蓄的沟通更有利于各方。

['saɪləns][ænd; ənd] [dɪs'trʌst] .
silence **and** **distrust** **.**
沉默 和 怀疑 .

沉默和不信任。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [dɪr] [sɜːr] , [jʊr; jər][moʊst][ˌoʊ'biː'tiː] . [hʌm] .
I **am** **,** **dear** **Sir** **,** **your** **most** **obt** **.** **hum** **.**
我 是 , 亲爱的 先生 , 你的 最多 获得 . 哼 .

尊敬的先生，我是您最忠实的.....

- .
servt **.**
- .

服务。

[ɑːr] . [ɑːr] . ['lɪvɪŋstən] .
R **.** **R** **.** **LIVINGSTON** **.**
拉 . 拉 . 利文斯顿 .

RR 利文斯顿。

[siː] ['letər] [ʌv; əv] [ɔːg] . - , - .
See **letter** **of** **Aug** **.** **31** **,** **1798** **.**
看 信 的 八月 . - , - .

参见 1798 年 8 月 31 日的信件。

[[θriː]] [ðə; ði][plæn] [hɪr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪz][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pepərz] .
[**3** **]** **The** **plan** **here** **referred** **to** **is** **not** **among** **the** **papers** **.**
[3] 这 计划 这里 指 到 是 不是 之中 这 文件 .

[3]这里提到的计划不在文件中。

[el] .
L **.**
L .

L.

[[fɔːr]] [ðə; ði] ['tʃænslər] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] ['pærəgræf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
[**4** **]** **The** **Chancellor** **had** **evidently** **forgotten** **the** **concluding** **paragraph** **of** **his**
[4] 这 校长 有 显然 被遗忘的 这 总结 段落 的 他的
['letər] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] - , - .
letter **of** **August** **31** **,** **1798** **.**
信 的 八月 - , - .

[4]大法官显然忘记了他在 1798 年 8 月 31 日的信的最后一段。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ][fjuː]['taipəus] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['lɪstɪd] [e'retə] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **,** **including** **listed** **errata** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 , 包括 列出 勘误表 .

默默地改正了一些拼写错误，包括列出的勘误。

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ɪˈdɪʃn] : [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz][ˈpʌblɪk] -

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst][ˈvɜːrʒ(ə)nz][ˈoʊnli] , [tekst][ɪn][ɪˈtælɪks][ɪz] [diˈlimitid] [baɪ] _ [ˌʌndəˈskɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神